

PHILIPS

AVENT

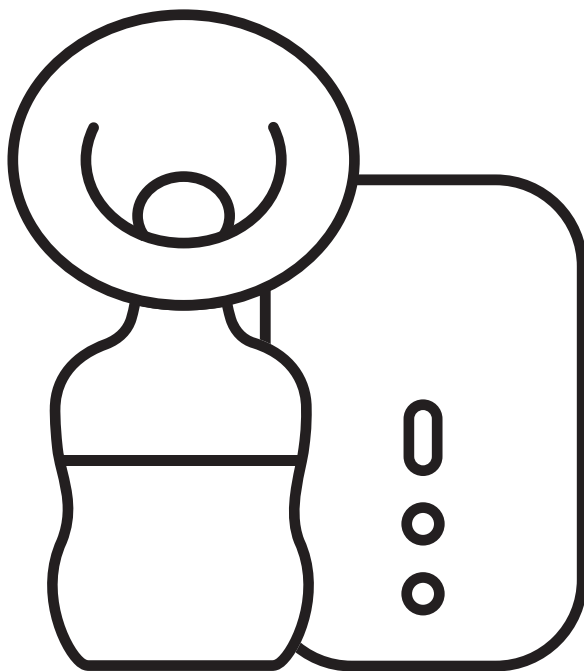
Double
Electric Breast
Pump

Tire-lait
électrique
double

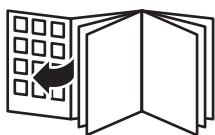
Tiralatte
elettrico
doppio

Plus

SCF338/11
SCF373/11

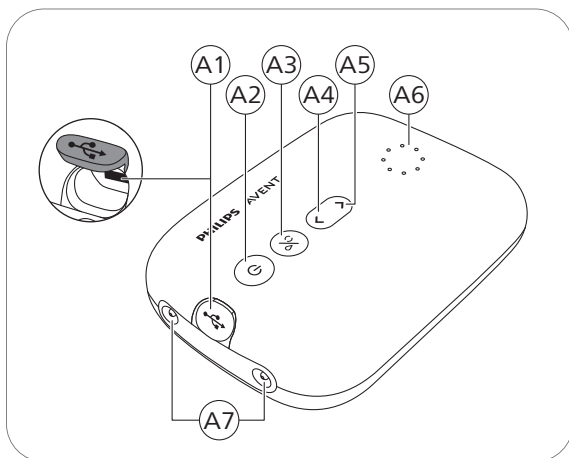


www.philips.com/mybreastpump

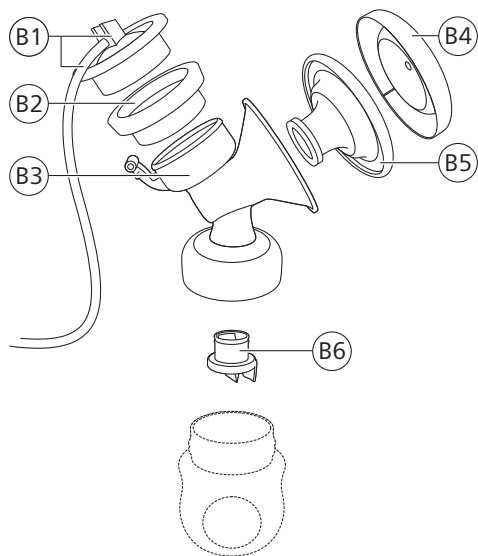


1

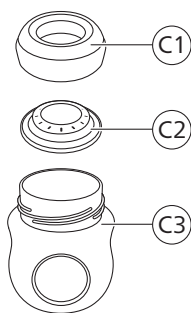
A



B



C



English 6
Deutsch 34
Français 65
Italiano 94
Nederlands 122
Polski 150

Contents

User manual for mother	7
Introduction	7
General description	7
Intended use	8
Indications for use	8
Important safety information	8
Before first use – instruction for mother	10
Cleaning and disinfecting	11
Using the breast pump	14
Using the breast pump when you have symptoms of engorgement	18
After use	19
Compatibility	20
Ordering accessories and spare parts	20
Recycling	20
Support	21
Troubleshooting	21
Undesirable side effects	22
Storage conditions	23
Electromagnetic fields (EMF)	23
Technical information	23
Explanation of symbols	26
User manual for rental agent	29
Introduction	29
General description	29
Important safety information	30
Preparing for rental use	30
Step 1: Register and track	30
Step 2: Instructions for pump return	30
Step 3: Quality checklist	31
Step 4: Factory reset	32
Step 5: Cleaning before renting	32
Step 6: Prepare for the next rental use	33

User manual for mother

Introduction

Thank you for choosing to rent this Philips Avent breast pump. The Philips Avent double electric breast pump Plus is inspired by babies and their natural suction movement. The soft silicone cushion stimulates the nipple with gentle massaging movements, helping you to express milk comfortably and effectively. The combination of suction and nipple stimulation triggers fast milk flow. The no-lean-forward design enables you to sit in a relaxed, upright position while expressing.

Healthcare professionals and the World Health Organization recommend to exclusively feed children with breast milk during the first six months of life and to continue giving them breast milk for two years next to offering additional nutritious foods. This is because your breast milk is specially adapted to your baby's needs and helps to protect your baby against infection and allergies. To breastfeed longer, you can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discreet to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and to maintain your milk supply.

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless recommended otherwise by your healthcare professional) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

General description

❗ Note: The numbers mentioned below refer to the numbers in the figure on the front foldout page of this user manual.

Rental items (Fig. A) – motor unit and adapter (to be returned)

- A1 USB power inlet
- A2 On/off button with pause/play function
- A3 Mode selection button
- A4 'Level down' button
- A5 'Level up' button
- A6 Indicator lights for modes and levels
- A7 Tubing ports for double breast pump
- A8 Adapter*

* The adapter supplied may vary for different countries.

Breast pump kit (Fig. B) (for personal use)

B1 Silicone tube and cap

B2 Silicone diaphragm

B3 Pump body

B4 Cover

B5 Cushion

B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C) (for personal use)

C1 Screw ring

C2 Sealing disc

C3 Bottle

ⓘ Note: The Philips Avent teat and bottle cap are not parts of the rental package but they can be purchased separately. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump. Explore the Philips Avent range of teats and bottles at www.philips.com/avent.

Accessories (to be returned)

These accessories are not shown in the figure:

- Travel bag
- Insulation pouch

Additional item (to be returned)

This additional item is not shown in the figure:

- User manual

Intended use

The Philips Avent double electric breast pump Plus is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman, and indicated to alleviate the symptoms of engorgement. The motor unit and adapter are intended for multiple users. The breast pump kit is intended for a single user.

Indications for use

The Philips Avent double electric breast pump Plus is indicated to alleviate the symptoms of engorgement. The Philips Avent double electric breast pump Plus enables mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for reasons such as latch-on problems, cleft lip, cleft palate, inverted nipples, general muscular weakness, or neuromuscular diseases.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online at: www.philips.com/support.

This product is operated by the lactating woman herself.

You can use this breast pump in an everyday environment.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter, packaging materials or accessories.

- Always unplug the breast pump after use. Store the breast pump when not in use.

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.
- Only use the adapter (S009AHZ050yyy) provided with this breast pump.
- Always ensure that it is easy to disconnect the device from the mains in case of malfunction. The adapter is considered the disconnection device.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.
- Multiple-user breast pumps are designed in such a way that the breast milk can never touch the working parts of the breast pump that are shared. The only parts of a multiple-user breast pump that you can safely share are the motor unit and the adapter.
- Clean and disinfect all parts that come into contact with the breast and breast milk before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid cross-contamination:

- Breast pump kits are personal care items intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Clean the motor unit before renting out the device to the next user.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See 'Ordering accessories and spare parts' for information on how to obtain replacement parts.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump.
- No modification of the breast pump is allowed. If you do so, your warranty becomes invalid.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, switch off and remove the breast pump from your breast.

- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. This can lead to pain and damage to your milk ducts. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

Warnings to prevent damage and malfunction of the breast pump:

- Portable radio frequency (RF) communications equipment (including mobile phones and peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 in) to any part of the breast pump, including adapter. This could have a negative effect on the performance of the breast pump.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Warning to avoid increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this device, resulting in improper operation:

- Do not use any other adapter or charging cable than supplied with the device.

 Caution

Cautions to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.

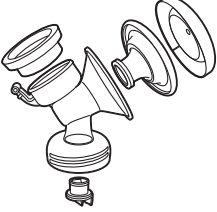
Before first use – instruction for mother

Disassemble, clean and disinfect all parts that come into contact with the breast and breast milk before you use the breast pump for the first time and after each use.

Cleaning and disinfecting

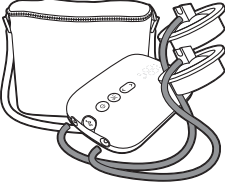
Overview

Clean and disinfect the parts that come into contact with the breast and breast milk as described below:

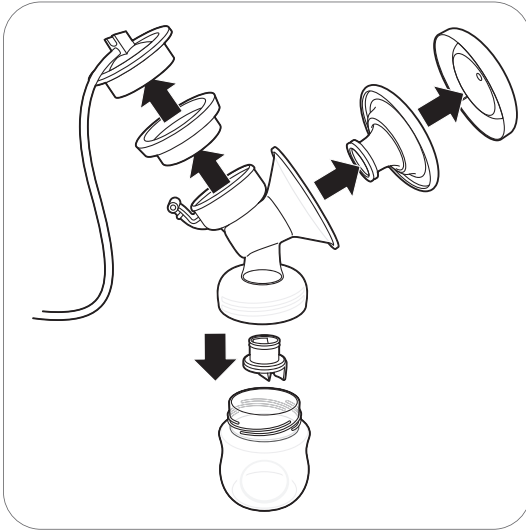
	When	How
	Clean and disinfect before first use and after every use.	Disassemble all parts and then clean them as described in chapter 'Cleaning' and disinfect them as described in chapter 'Disinfecting'.
		

Note: The Philips Avent teat and bottle cap are not parts of the rental package but they can be purchased separately.

The following parts do not come into contact with the breast and breast milk; clean them as described below:

	When	How
	Clean when needed.	Wipe with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

Step 1: Disassembling



Disassemble the breast pump kit, bottle and storage cup completely.
Also remove the white valve from the pump body (Fig. B3).

Step 2: Cleaning

The parts that come into contact with the breast and breast milk can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

⚠ Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.

⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

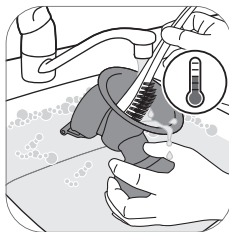
- Mild dishwashing liquid
- Drinking-quality water
- Soft, clean brush
- Clean tea towel or drying rack
- Clean sink or bowl



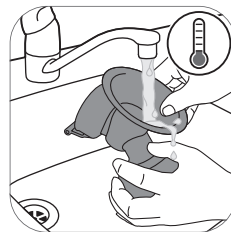
1. Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.



2. Soak all parts for 5 minutes in warm water with some mild dishwashing liquid.



3. Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid.



4. Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.



5. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

Note: Food colorings may discolor parts.



1. Place all parts on the top rack of the dishwasher.



2. Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.



3. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

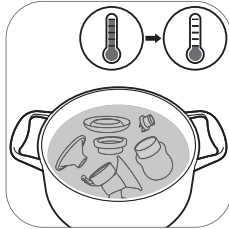
Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the sides of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.



1. Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the sides of the pot.



2. Allow the water to cool down.



3. Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface/tea towel or drying rack to air-dry.



4. Store the dry items safely in a clean, protected area until needed. Ensure that the clean parts have air-dried completely before storing them to help prevent germs and mold from growing.

Using the breast pump

Cushion size

The Philips Avent double electric breast pump Plus has a soft, active cushion. There is only one cushion size. It gently stimulates your nipple to trigger milk flow. The cushion is made of flexible silicone, fitting nipple sizes up to 30 mm.

Assembling the breast pump

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with the breast and breast milk.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

Note: Correct placement of the white valve, cushion, silicone diaphragm and silicone tube is essential for the breast pump to form a proper vacuum.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water.



2. Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the white valve in the pump body as far as possible.



3. Screw the pump body onto the bottle.



4. Place the cushion in the pump body and make sure that the rim covers the pump body.



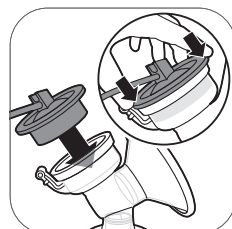
4A. Push the inner part of the cushion into the funnel against the line (indicated with an arrow).



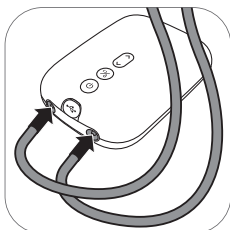
5. Place the silicone diaphragm into the pump body.



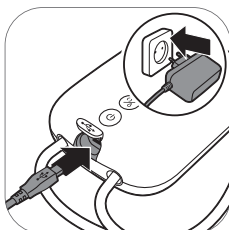
5A. Make sure that the silicone diaphragm fits securely around the rim by pressing it down with your thumbs.



6. Attach the silicone tube and cap onto the silicone diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.



7. Connect the tube(s) to the motor unit.



8. Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.

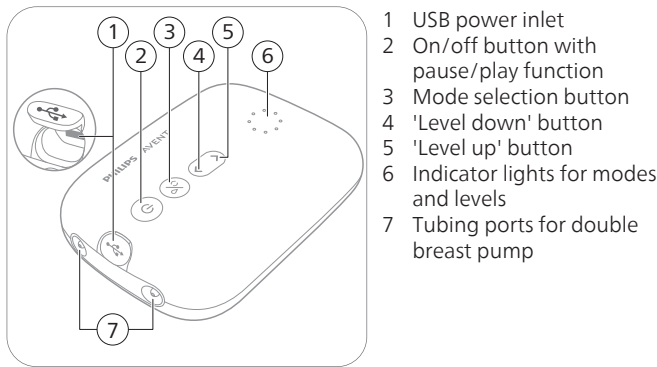


9. The breast pump is now ready for use.



Note: You can place the cover over the cushion to keep the breast pump clean when you take it with you and while you are preparing for expressing.

Motor unit part description



Mode indicator lights

The breast pump has two modes. Below you can find an explanation of these modes.

Indicator lights	Mode	Explanation	No. of suction levels
	Stimulation mode 	Mode to stimulate the breast to start up the milk flow.	8 suction levels
	Expression mode 	Mode for efficient milk removal after milk has started flowing. After 90 sec. of stimulation, the device automatically switches to the expression mode.	16 suction levels

Note: When you change the suction level, the display shows the selected suction level for a few seconds and then shows the selected mode again.

Suction level indicator lights

Suction level 1: Bottom light flashes	Suction level 2: Bottom light steady on	Suction level 3: Bottom light steady on + next light flashes	Suction level 4: 2 lights steady on.	Suction level 5: 2 lights steady on + next light flashes.	Suction level 16: all lights are on

Note: Every time the level increases, the next light starts flashing or the flashing light becomes solid.

Pumping instructions

⚠ Warning: Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.

⚠ Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. This can lead to pain and damage to your milk ducts. Try to express at another time during the day.

⚠ Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

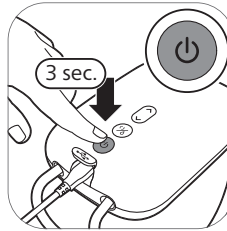
📌 Note: If you regularly express more than 125 ml/4 fl oz per session, you can purchase and use a 260 ml/9 fl oz Philips Avent Natural bottle to prevent overfilling and spillage.



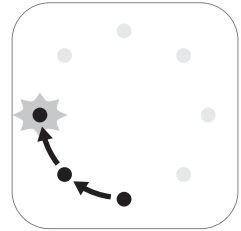
1. Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.



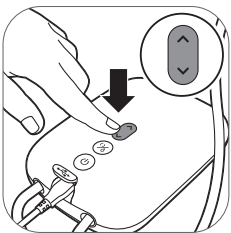
2. Place the breast pump kit onto your breast. Make sure that you center your nipple.



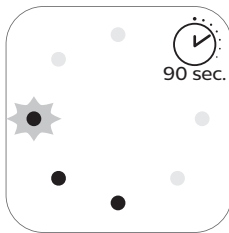
3. Press and hold the on/off button until the device switches on. The indicator lights go on to indicate that the device is in stimulation mode.



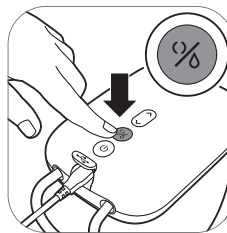
4. The breast pump starts in the stimulation mode and slowly increases its vacuum to the last used stimulation suction level (or level 5 when used for the first time).



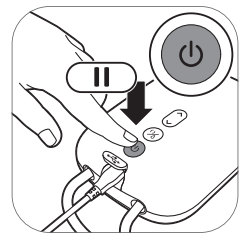
5. Use the 'level up' and 'level down' buttons to change the suction level to your preference.



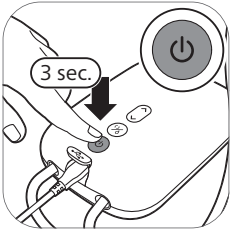
6. After 90 seconds, the breast pump will switch smoothly to expression mode and slowly increase its vacuum to the last used expression suction level (or level 11 when used for the first time).



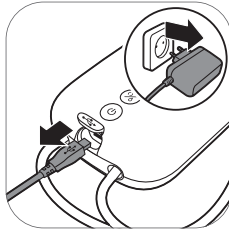
7. If your milk starts flowing earlier or if you want to switch from expression to stimulation modes with the mode selection button.



8. Briefly press the on/off button if you want to pause. To continue, briefly press the on/off button again.



9. Press and hold the on/off button to switch off.



10. Unplug the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

Tip: For optimal expression, choose the highest setting that still feels comfortable. This setting may differ across different sessions.

Tip: You can use the double breast pump as a single breast pump by connecting only the tube of one pump kit to the motor unit.

Note: The breast pump will switch off automatically after 30 minutes in order to prevent overheating.

Using the breast pump when you have symptoms of engorgement

Breast engorgement is the swelling of the breasts, often caused by increased milk production. It occurs when the breasts become overly full and swollen, leading to discomfort. Symptoms may include hard, tight, or warm breasts, difficulty with milk ejection reflex, and redness, tenderness, or pain.

To reduce the risk of overstimulation and engorgement, follow these instructions:

- Gently massage the breasts before and during pumping to encourage milk flow.
- Use the lowest effective suction level and avoid prolonged pumping sessions. High suction levels or extended sessions may cause discomfort or potential breast tissue damage.
- Pump only the amount that your baby needs.

If you experience symptoms of engorgement, consider the following measures:

- Pumping gently for a short duration can help relieve discomfort. Pump just enough to relieve the discomfort as excessive pumping may worsen engorgement.
- If discomfort persists or if you experience redness, warmth, fever, or flu-like symptoms, consult a healthcare professional.

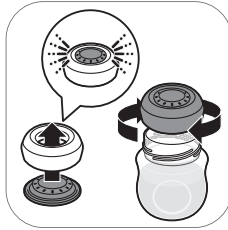
Warning: Overstimulation of the breasts through high suction levels or prolonged pumping may lead to discomfort or potential breast tissue damage.

Warning: Excessive or prolonged pumping may increase breast swelling, tenderness, or worsen engorgement. If you experience these symptoms, stop pumping and consult a healthcare professional.

After use



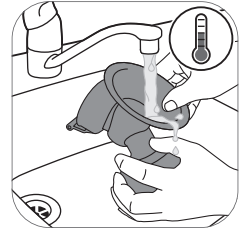
1. Unscrew the bottle.



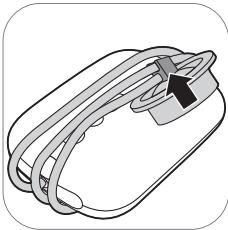
2A. To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring.



3. Remove the silicone tube and cap from the breast pump kit.



4. Disassemble, clean and disinfect all parts that have been in contact with the breast and breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').



5. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.

⚠ Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately or keep it at a temperature of 16-29 °C for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

📌 Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storing breast milk

Below you find guidelines for storing breast milk:

Storage location	Temperature	Max. storage duration
Room	16-29 °C	4 hours
Refrigerator	4 °C	4 days
Freezer	< -4 °C	6 months

⚠ Warning: Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.

⚠ Warning: Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

Compatibility

The Philips Avent double electric breast pump Plus is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with adapter. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

ⓘ Note: The motor unit of the Philips Avent double electric breast pump Plus (SCF373/11) can only be used in combination with the Philips Avent single/double electric breast pump kit (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) or Philips Avent hands-free collection cups (SCF439/01). Do not combine it with other Philips models or different brands.

⚠ Warning: For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.

Ordering accessories and spare parts

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/support or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

When you order spare teats, make sure that you use a teat with the correct flow rate for your baby and do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They do not fit and could cause leakage or other issues.

Recycling



- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.
- Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Support

For all product support, power consumption details and the EU Declaration of Conformity, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	- Choose a suction level that is comfortable for you (see 'Pumping instructions'). - Check that the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
The breast pump does not switch on (indicator lights do not go on).	- Check if you are using the adapter that was supplied with the device and that the adapter is connected correctly to the motor unit and wall socket. - Connect the adapter to another wall socket. Then press and hold the on/off button to check if the breast pump can be switched on. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
All indicator lights on the motor unit are flashing and device shuts off automatically.	- Try to switch on the motor unit again. - Check if you are using the adapter that was supplied with the device. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I do not feel any suction/the suction level is too low.	- If possible, try a higher suction level. - Check if the silicone diaphragm is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). Check that the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Check that the white valve is not damaged, the opening in its pointed part closes fully, and that the valve is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast. - If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Problem	Solution
The suction of the breast pump is too strong.	- If possible, try a lower suction level. When you express for the first time, start with the default suction level (level 5 in stimulation mode, level 11 in expression mode) and increase/decrease the level when needed. During different expression sessions, different levels may feel most comfortable for you. - Make sure that you only use the breast pump parts provided with this breast pump. - Check that the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I express little/no milk when I use my breast pump.	- If you do not feel enough suction, please check Troubleshooting item 'I do not feel any suction/the suction level is too low'. - If you are using the Philips Avent breast pump for the first time, you may need some practice before you are able to express any milk. More expressing tips can be found on the Philips website www.philips.com/mybreastpump.
When I switch on the breast pump after storage, it does not start working immediately.	Perhaps you stored the breast pump at a temperature below the minimum storage temperature or above the maximum storage temperature. Let the breast pump acclimatize in a room of 20 °C for 30 minutes to adjust its temperature to the operating range (5 °C to 40 °C).

Undesirable side effects

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via **www.philips.com/support** and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Usually occurs during the first days of lactation.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise, thrombus	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.

Undesirable side effect	Description
Nipple trauma	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area. Can lead to mastitis (breast inflammation) and fever if left untreated.
Rash or allergic reaction	Redness or irritation of the skin of the breast, it can be itchy, scaly, painful or blistered.

Storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the device has been stored in a hot or cold environment, place it in an environment with a temperature of 20 °C for 30 minutes to let it reach a temperature within the usage conditions (5 °C to 40 °C) before you use it.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Technical information

	Double electric breast pump	
Vacuum level	Stimulation: -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Expression: -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Adjustable in steps of 20 mbar Intermittent vacuum	
Cycle speed	Stimulation: 105-120 cycles/min, depending on vacuum level Expression: 53-85 cycles/min, depending on vacuum level	
Motor unit rated input	5 V direct current / 1.8 A	
Mains adapter rated input	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Mains adapter rated output	5 V direct current / 1.8 A	

	Double electric breast pump
Adapter type number	S009AHz050yyyy The letters "yyyy" represent the output current from 0100 (1000 mA) to 0180 (1800 mA), increments in steps of 100 mA. The letter "z" denotes type of plug, it can be: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Power port	Micro-USB
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 40 °C Relative humidity: 15 to 90 % (non-condensing)
Storage and transportation conditions	Temperature: -25 °C to 70 °C Relative humidity: up to 90 % (non-condensing)
Operating and storage pressure	700-1060 hPa (<3000 m altitude)
Net weight	310 g
External dimensions	Motor unit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxWxH)
Device classification	Applicable classifications: Degree of protection against electric shock: - Class II ME equipment - Type BF applied part The breast pump and the adapter are specified as medical electrical system according to IEC 60601-1.
Materials	ABS, silicone (motor unit) Polypropylene, silicone (other parts)
Service life	500 hours
Mode of operation	Continuous operation
Automatic power-off	After 30 minutes (after last user interaction)
Ingress protection	IP22 (motor unit), IP20 (adapter)

Electromagnetic compatibility - compliance information

This device has been tested and found to comply with IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 for electromagnetic compatibility (EMC) as Class B according to CISPR 11:2009. Tests levels are listed in the accompanying tables. Only use this Philips Avent double electric breast pump Plus in combination with the adapter supplied.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device does not use RF energy for its intended function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.

Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in locations in residential environments and in establishments directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Complies Class A Category	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent double electric breast pump Plus is intended for use in the electromagnetic environment listed below. The user of the device should ensure that it is used in such an environment to prevent improper operation.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	Floors can be a source of static electricity. When the air is very dry (<20 % RH) the user is advised to prefer to use the device in a room with concrete or wooden floor (instead of using it in a room with a synthetic floor).
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	The device is immune against any RF wireless communication device such as smart phone, Wi-Fi or Bluetooth device at a distance of 30 cm or more. Avoid a closer distance as this may result in improper operation.
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.
Surges IEC 61000-4-5	±1 kV Line-to-line ±2 kV Line-to-ground	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment.

Immunity test	Immunity test level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 Vrms, before modulation is applied 0.15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, before modulation is applied, in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles single phase at 0° 0 % UT; 250/300 cycle	Mains power quality expected of a typical commercial or residential environment. At power interruptions the breast pump will switch off.

Note: UT is the AC mains voltage prior to application of the test level. If in the unlikely event the Philips Avent double electric breast pump Plus is locked inoperative in a function by disturbances from other devices beyond the levels stated in the table above, the device will shut-off completely and restart. In that case make sure the distance to the other device causing this disturbance is enlarged.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this device safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use.
	Indicates important information such as warnings and cautions.
	Indicates usage tips, additional information or a note.
	Indicates the manufacturer.
	Indicates the manufacturing date.
	Indicates the compliance with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017 on medical devices.

Symbol	Explanation
	Indicates that the device is a medical device.
	Indicates that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied part is the breast pump kit.
	Indicates 'Class II Equipment'. The adapter is double-insulated (Class II).
	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump.
	Indicates 'direct current'.
	Indicates 'alternating current'.
	Indicates that electrical products shall not be disposed of with normal household waste.
	Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
IP22	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and against harmful effects due to the ingress of dripping water when tilted at 15 degrees.
IP20	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and no protection against ingress of water.
	Indicates the batch number of the medical device.
	Indicates USB.
	Indicates the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 %.
	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -25 °C to 70 °C.
	Indicates Forest Stewardship Council. The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management.
	Indicates 2-year Philips worldwide guarantee.

Symbol	Explanation
	Indicates that the breast pump must be kept out of direct sunlight.
	Indicates that the breast pump must be kept dry.
	Indicates the operating pressure range: 700 to 1060 hPa.
	Indicates that the material used in the product is safe for food contact.
	Identifies the UDI carrier, including the AIDC and human readable information.
	Indicates that the material used for the packaging is corrugated board.
	Indicates that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard.
	Indicates that the material used for the plastic bag is low density polyethylene.
	Indicates that the part is certified with six level energy efficiency rating.
	Indicates that the product should not be used after the period accompanying the symbol. The symbol indicates the expiry date of x years from the manufacturing date (FAB).

User manual for rental agent

Introduction

Thank you for choosing to rent out this Philips Avent double electric breast pump Plus to your customers. These instructions describe how you can prepare the breast pump for rental use. For all warnings and general specifications of the pump, please refer to section 'User manual for mother' or refer to your Philips sales agent.

ⓘ Note: The motor unit of the Philips Avent double electric breast pump Plus (SCF373/11) can only be used in combination with the Philips Avent single/double electric breast pump kit (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) or Philips Avent hands-free collection cups (SCF439/01). Do not combine it with other Philips models or different brands.

⚠ Warning: For hygienic reasons, the breast pump kit is only intended for repeated use by a single user.

General description

ⓘ Note: The numbers mentioned below refer to the numbers in the figure on the front foldout page of this user manual.

Rental items (Fig. A) – motor unit and adapter (to be returned)

- A1 USB power inlet
- A2 On/off button with pause/play function
- A3 Mode selection button
- A4 'Level down' button
- A5 'Level up' button
- A6 Indicator lights for modes and levels
- A7 Tubing ports for double breast pump
- A8 Adapter*

* The adapter supplied may vary for different countries.

Breast pump kit (Fig. B) (for personal use)

- | | |
|--------------------------|----------------|
| B1 Silicone tube and cap | B4 Cover |
| B2 Silicone diaphragm | B5 Cushion |
| B3 Pump body | B6 White valve |

Philips Avent Natural bottle (Fig. C) (for personal use)

- C1 Screw ring
- C2 Sealing disc
- C3 Bottle

Accessories (to be returned)

These accessories are not shown in the figure:

- Travel bag
- Insulation pouch

Additional item (to be returned)

This additional item is not shown in the figure:

- User manual

Important safety information

Read the important safety information (see 'User manual for mother') before you perform the quality checklist with the breast pump.

Preparing for rental use

Follow the 6 steps below to successfully prepare the Philips Avent double electric breast pump Plus for rental use.

Step 1: Register and track

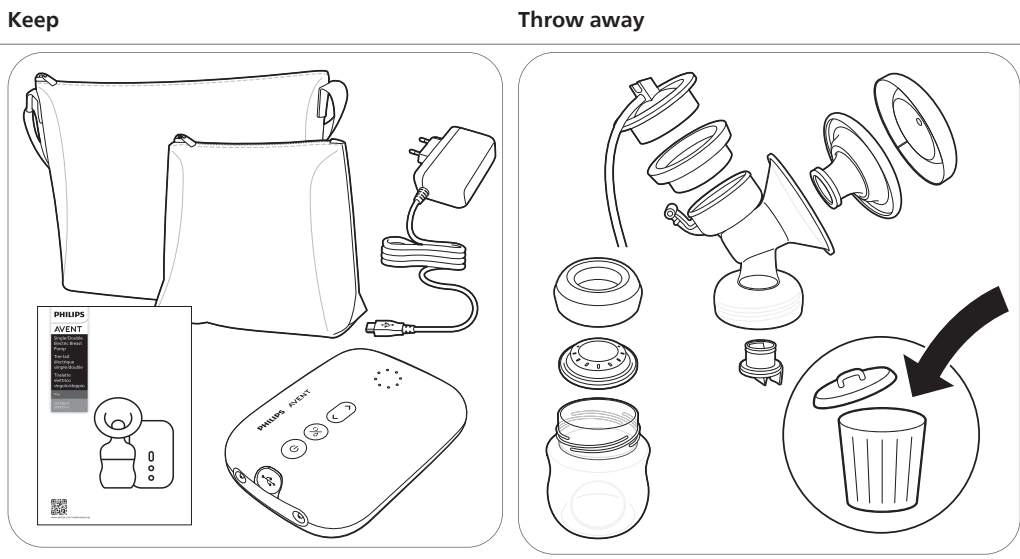
Before renting out the breast pump for the first time, please visit www.philips.com/welcome to register the product.

Step 2: Instructions for pump return

Note: Before unpacking returned items and before performing the checks on returned items, put on personal protective equipment (disposable gloves).

2A	Clean the motor unit (the buttons and overall surface). You can do this by using alcohol wipes (isopropanol).
2B	Clean the adapter . You can do this by using alcohol wipes (isopropanol).
2C	Check if the customer returned only : - Motor unit - Adapter - Travel bag - Insulation pouch - User manual

- 2D It is important to check whether the customer has not accidentally also returned other items, including the breast pump kit which is for personal use only. Please dispose of all other items in case they are returned to you.



Step 3: Quality checklist

Follow steps 3A to 3I to inspect the returned items for any damage or malfunction. In case of damage or malfunction, please contact your Philips sales agent.

- | | |
|----|--|
| 3A | <ul style="list-style-type: none"> - Check whether the returned items include a motor unit. - Also check whether the correct adapter (labeled with type number S0009AHZ050yyyy) has been returned. |
| 3B | Check whether any damage or malfunction is visible from the outside. |
| 3C | Gently shake the motor unit to listen for any loose parts inside. |
| 3D | <ul style="list-style-type: none"> - Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit. - Press and hold the on/off button until the device switches on. - The indicator lights go on. |
| 3E | Check whether the indicator lights for modes and levels (A6 in Fig. A) light up. |
| 3F | Listen whether the device starts pumping. |
| 3G | Listen to the sound of the pumping; it should be a rhythmic pumping sound. |

- 3H

Check whether the two outlets draw in air. In order to check the performance of the pump, you should have a spare breast pump kit to be able to assemble the complete pump.

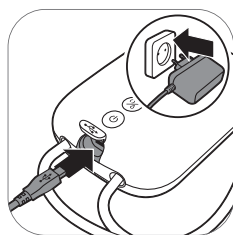
How to check the performance of the pump:

 - Assemble all parts of the breast pump kit: silicone tube and cap, pump body with white valve, Natural bottle and diaphragm (Fig. B).
 - Press and hold the on/off button (A2 in Fig. A) until the device switches on and press the 'Level up' button (A5 in Fig. A) several times.
 - Check if the silicone diaphragm (B2 in Fig. B) moves gradually to the top of the cap and all the way back down in each pumping cycle.
 - The above-described checks must be performed for both diaphragms.
 - If any of diaphragms does not move according to the description above, please contact your Philips sales agent.
- 3I

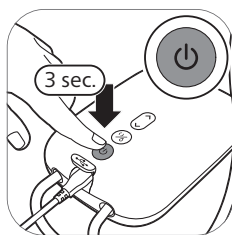
- Check the travel bag and insulation pouch to make sure they are not damaged.
 - Check the user manual for completeness.
 - If the travel bag, insulation pouch or the user manual is damaged, please replace.

Step 4: Factory reset

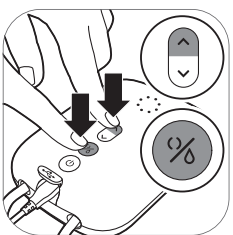
Reset the motor unit to factory settings as follows:



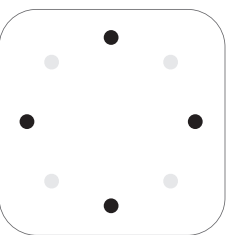
4A. Make sure that the adapter is inserted into the wall socket and that the small plug at the other end is inserted into the motor unit.



4B. Press and hold the on/off button to switch off.



4C. **Simultaneously** press the mode selection button (see A3 in Fig. A) and the 'Level up' button (see A5 in Fig. A).



4D. Wait until the indicator lights for modes and levels light up (A6 in Fig. A).

Step 5: Cleaning before renting

- 5A

Motor unit
Adapter

It is important to repeat cleaning of the **motor unit** (the buttons and overall surface) and the **adapter** before the breast pump is rented out to the next customer. This can be done by using alcohol wipes (isopropanol).
- 5B

Travel bag
Insulation
pouch

Clean the travel bag and the insulation pouch by wiping them with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

⚠ Warning: Do not use alcohol wipes (isopropanol) to clean the travel bag and the insulation pouch.
- 5C

User manual

Do not clean the user manual. If the user manual is dirty or damaged, please replace it.

Step 6: Prepare for the next rental use

Make sure that the following 6 items are included in an assembled package for the next customer:

- Motor unit
- Adapter
- Breast pump kit – Please include **two new** kits for each new customer for a **double** electric breast pump.
- Travel bag
- Insulation pouch
- User manual

Inhalt

Bedienungsanleitung für die Mutter	35
Einführung	35
Allgemeine Beschreibung	35
Vorgesehener Verwendungszweck	36
Gebrauchshinweise	36
Wichtige Sicherheitsinformationen	36
Vor dem ersten Gebrauch – Anleitung für die Mutter	38
Reinigung und Desinfektion	39
Milchpumpe verwenden	43
Die Milchpumpe verwenden, wenn Sie Symptome von Milchstau haben	47
Nach dem Gebrauch	48
Kompatibilität	49
Zubehör und Ersatzteile bestellen	49
Recycling	49
Support	50
Fehlerbehebung	51
Unerwünschte Nebenwirkungen	52
Aufbewahrung	53
Elektromagnetische Felder (EMF)	53
Technische Daten	53
Erklärung der Symbole	57
Bedienungsanleitung für Verleiher	60
Einführung	60
Allgemeine Beschreibung	60
Wichtige Sicherheitsinformationen	61
Auf die mietweise Nutzung vorbereiten	61
Schritt 1: Registrieren und verfolgen	61
Schritt 2: Anleitung für Pumpenrückgabe	61
Schritt 3: Qualitäts-Checkliste	62
Schritt 4: Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen	63
Schritt 5: Vor dem Vermieten reinigen	64
Schritt 6: Auf die nächste mietweise Nutzung vorbereiten	64

Bedienungsanleitung für die Mutter

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich dafür entschieden haben, diese Philips Avent Milchpumpe zu mieten. Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus ist eine elektrische Pumpe, die die natürliche Saugbewegung Ihres Babys nachahmt. Das weiche Silikonkissen regt die Brustwarze mit sanften Massagebewegungen an und hilft Ihnen dabei, Milch bequem und effektiv abzupumpen. Die Kombination aus Saugen und Stimulation der Brustwarzen regt den Milchfluss schnell an. Das Design ist so konzipiert, dass Sie sich beim Abpumpen nicht nach vorne beugen müssen, sondern eine entspannte, aufrechte Position einnehmen können.

Gesundheitsexperten und die Weltgesundheitsorganisation empfehlen, Kindern in den ersten sechs Lebensmonaten ausschließlich Muttermilch zu geben. In den zwei Jahren danach sollten zur Muttermilch außerdem nahrhafte Speisen gefüttert werden. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und trägt zum Schutz Ihres Baby vor Infektionen und Allergien bei. Die Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt, leise und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.

Damit sich das Stillen gut einspielt, ist es ratsam, (sofern Ihnen in Rücksprache mit medizinischem Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde) mit dem Abpumpen der Milch so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepasst hat (sofern Ihnen Ihr medizinisches Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde). Normalerweise dauert dies nach der Entbindung mindestens 2 bis 4 Wochen.

Allgemeine Beschreibung

i Hinweis: Die unten aufgeführten Zahlen verweisen auf die Zahlen in der Abbildung auf der ausklappbaren Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Verleihgegenstände (Abb. A) – Motoreinheit und Adapter (muss zurückgeschickt werden)

- A1 USB-Anschlussbuchse
- A2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion
- A3 Moduswahl Taste
- A4 „Intensität senken“-Taste
- A5 „Intensität steigern“-Taste
- A6 Anzeigen für Modi und Intensität
- A7 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe
- A8 Adapter*

* Der mitgelieferte Adapter kann je nach Land variieren.

Milchpumpen-Set (Abb. B) (zur persönlichen Verwendung)

B1 Silikonschlauch mit Kappe

B2 Silikonmembran

B3 Pumpengehäuse

B4 Abdeckung

B5 Kissen

B6 Weißes Ventil

Philips Avent Natural Flasche (Abb. C) (zur persönlichen Verwendung)

C1 Schraubring

C2 Verschlussdeckel

C3 Flasche

ⓘ Hinweis: Der Philips Avent Sauger und die Verschlusskappe sind nicht im Verleihpaket enthalten, sie können jedoch separat gekauft werden. Die Verwendung der Philips Avent Natural Glasflaschen ist in Kombination mit der Milchpumpe nicht zu empfehlen. Entdecken Sie das Philips Avent Sortiment an Saugern und Flaschen unter www.philips.com/avent.

Zubehör (muss zurückgeschickt werden)

Diese Zubehörteile sind nicht in der Abbildung dargestellt:

- Tasche
- Warmhaltetasche

Zusätzlicher Artikel (muss zurückgesendet werden)

Dieser zusätzliche Artikel ist nicht in der Abbildung dargestellt:

- Benutzerhandbuch

Vorgesehener Verwendungszweck

Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus eignet sich zum Abpumpen von Milch aus der Brust stillender Frauen. Sie kann helfen, die Symptome von Milchstau zu lindern. Die Motoreinheit und der Adapter sind für mehrere Benutzer vorgesehen. Das Milchpumpen-Set ist für die Nutzung durch eine Person vorgesehen.

Gebrauchshinweise

Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus kann die Symptome von Milchstau lindern. Mit der elektrischen Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus können Mütter Muttermilch für Babys bereitstellen, die aufgrund von Anlegeproblemen, einer Lippen- oder Gaumenspalte, Hohlbrustwarzen, allgemeiner Muskelschwäche oder neuromuskulären Erkrankungen nicht direkt an der Brust gestillt werden können.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Diese Bedienungsanleitung finden Sie auch online unter: www.philips.com/support.

Dieses Produkt wird von der stillenden Frau selbst bedient.

Sie können diese Milchpumpe in einem alltäglichen Umfeld verwenden.

Gegenanzeigen

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.

Vorsicht

Warnhinweise zur Vermeidung von Erstickung, Strangulation und Verletzungen:

- Lassen Sie Kinder oder Haustiere nicht mit der Motoreinheit, dem Netzstecker, der Verpackung oder den Zubehörteilen spielen.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Bewahren Sie die Milchpumpe auf, wenn sie nicht verwendet wird.

- Diese Milchpumpe ist nicht für Benutzer (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen geeignet. Diese Personen können diese Milchpumpe nur verwenden, wenn eine angemessene Aufsicht oder entsprechende Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Warnhinweise zur Vermeidung von Stromschlägen:

- Prüfen Sie die Milchpumpe (einschließlich des Adapters) vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn der Adapter oder der Netzstecker beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde.
- Verwenden Sie nur den Adapter (S009AHZ050yyyy), der im Lieferumfang der Milchpumpe enthalten ist.
- Achten Sie immer darauf, dass sich das Gerät im Störfall leicht vom Netz trennen lässt. Der Adapter gilt als Trenneinrichtung.

Warnhinweise zur Vermeidung von Verunreinigungen und zur Gewährleistung der erforderlichen Hygiene:

- Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Milchpumpen für mehrere Benutzer sind so konzipiert, dass die Muttermilch niemals die gemeinsam genutzten Teile der Milchpumpe berührt. Die Motoreinheit und der Adapter sind die einzigen Teile einer Milchpumpe für mehrere Benutzer, die Sie sicher mit anderen teilen können.
- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Warnungen zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen:

- Milchpumpen-Sets sind Geräte für den persönlichen Bedarf, die nur von einer einzigen Person verwendet und nicht gemeinsam mit anderen genutzt werden sollten.
- Reinigen Sie die Motoreinheit, bevor Sie das Gerät an den nächsten Benutzer vermieten.

Warnhinweise zur Vermeidung von schmerzenden Brüsten und Brustwarzen sowie anderen Problemen:

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn die Silikonmembran Beschädigungen aufweist. Informationen zum Bestellen von Ersatzteilen finden Sie unter "Bestellen von Zubehör und Ersatzteilen".
- Verwenden Sie nur das Zubehör und die Teile, die von Philips Avent empfohlen werden.

- Die Bauteile in der Motoreinheit der Milchpumpe können vom Benutzer nicht gewartet oder repariert werden
- Änderungen an der Milchpumpe sind unzulässig. Nehmen Sie Änderungen vor, erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schläfrig oder müde fühlen, um mangelnde Aufmerksamkeit während des Gebrauchs zu vermeiden.
- Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.
- Wenn das Vakuum unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, dann schalten Sie die Milchpumpe aus und nehmen Sie sie von der Brust.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Dies kann zu Schmerzen und Schäden an den Milchgängen führen. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.
- Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, dann verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

Warnhinweise zur Vermeidung von Produktschäden und -fehlfunktionen:

- Tragbare Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte (wie z. B. Mobiltelefone und Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mit einem Abstand von mindestens 30 cm (12 in) zu sämtlichen Teilen der Milchpumpe (einschließlich Netzstecker) betrieben werden. Andernfalls könnte dies die Leistung der Milchpumpe beeinträchtigen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten oder auf anderen Geräten stehend, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

Warnung, um erhöhte elektromagnetische Emissionen oder eine verringerte elektromagnetische Störfestigkeit dieses Geräts zu vermeiden, was zu unsachgemäßem Betrieb führt:

- Verwenden Sie abgesehen von den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen keine anderen Adapter oder Ladekabel.

 Achtung

Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Schäden und Fehlfunktionen der Milchpumpe:

- Verhindern Sie, dass der Adapter und die Motoreinheit mit Wasser in Berührung kommen.
- Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.
- Halten Sie Adapter und die Silikonschläuche von heißen Oberflächen fern, um ein Überhitzen und eine Verformung dieser Teile zu vermeiden.

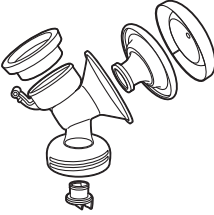
Vor dem ersten Gebrauch – Anleitung für die Mutter

Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie vor der ersten Benutzung sowie nach jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe, die mit der Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen.

Reinigung und Desinfektion

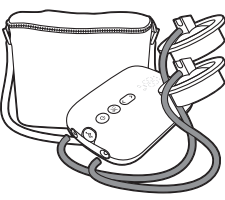
Übersicht

Reinigen und desinfizieren Sie die Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, wie unten beschrieben:

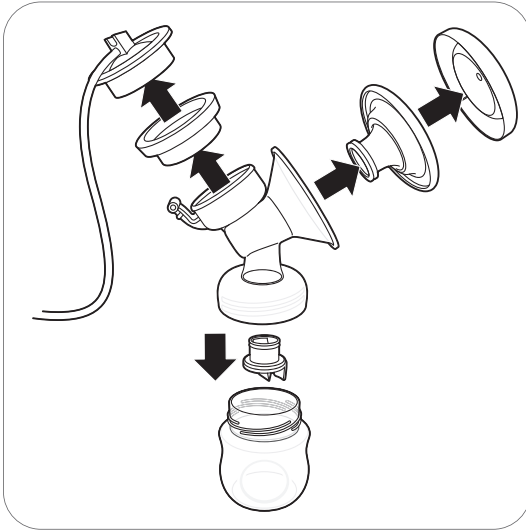
	Wann	Wie
	Reinigen und desinfizieren Sie die Teile vor dem ersten sowie nach jedem Gebrauch.	Nehmen Sie alle Teile auseinander, und reinigen Sie diese, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Desinfizieren Sie sie anschließend wie im Kapitel „Desinfektion“ beschrieben.
		

i Hinweis: Der Philips Avent Sauger und die Verschlusskappe sind nicht im Verleihpaket enthalten, sie können jedoch separat gekauft werden.

Die folgenden Teile kommen nicht in Kontakt mit der Brust und Muttermilch; reinigen Sie sie wie unten beschrieben:

	Wann	Wie
	Nach Bedarf reinigen.	Wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel ab.

Schritt 1: Zerlegen



Nehmen Sie das Milchpumpen-Set, die Flasche und den Mehrwegbecher vollständig auseinander. Entfernen Sie auch das weiße Ventil vom Pumpengehäuse (Abb. B3).

Schritt 2: Reinigung

Die Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, können manuell oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

⚠ Warnhinweis: Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.

⚠ Achtung: Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.

⚠ Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und es reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils. Um das weiße Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig mit Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das weiße Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

Schritt 2A: Manuelles Saugen

Erforderliches Zubehör:

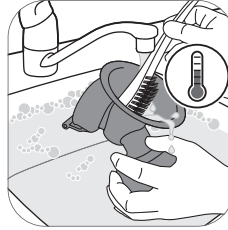
- Mildes Geschirrspülmittel
- Wasser in Trinkwasserqualität
- Weiche, saubere Bürste
- Sauberes Geschirrtuch oder Abtropfgestell
- Sauberes Spülbecken oder saubere Schüssel



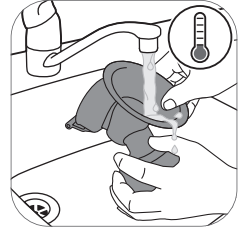
1. Spülen Sie alle Teile unter fließendem, lauwarmem Wasser ab.



2. Legen Sie alle Teile für 5 Minuten in warmes Wasser mit etwas mildem Geschirrspülmittel.



3. Reinigen Sie alle Teile mit einer Reinigungsbürste in warmem Wasser mit etwas mildem Geschirrspülmittel.



4. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem, kaltem Wasser ab.



5. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 2B: Reinigen im Geschirrspüler

Erforderliches Zubehör:

- Milder Geschirreiniger oder ein Geschirrspültab
- Wasser in Trinkwasserqualität

ⓘ Hinweis: Lebensmittelfarben können Teile verfärben.



1. Legen Sie alle Teile in den oberen Korb der Spülmaschine.



2. Geben Sie Geschirrspülmittel oder einen Geschirrspültab in die Maschine, und führen Sie ein Standardprogramm aus.



3. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 3: Desinfektion

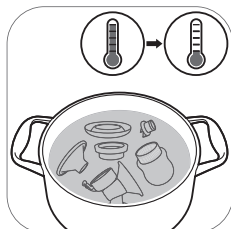
Erforderliches Zubehör:

- Ein normaler Topf
- Wasser in Trinkwasserqualität

⚠ Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion mit kochendem Wasser dafür, dass die Flasche oder andere Teile nicht die Seiten des Topfs berühren. Dies kann definitive Produktverformungen oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann.



1. Füllen Sie einen haushaltsüblichen Topf mit genügend Wasser, um alle Teile zu bedecken, und legen Sie alle Teile in den Topf. Lassen Sie das Wasser 5 Minuten lang kochen. Achten Sie darauf, dass die Teile die Seitenwand des Topfs nicht berühren.



2. Lassen Sie das Wasser abkühlen.



3. Nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Legen Sie die Teile auf eine saubere Oberfläche/ein Geschirrtuch oder ein Abtropfgestell, um Sie trocknen zu lassen.



4. Bewahren Sie die trockenen Teile sicher an einem sauberen, geschützten Ort auf, bis sie wieder gebraucht werden. Vergewissern Sie sich, dass die sauberen Teile vollständig an der Luft getrocknet sind, bevor Sie sie verstauen, um eine Keim- und Schimmelbildung zu verhindern.

Milchpumpe verwenden

Kissengröße

Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus verfügt über ein weiches Massagekissen. Es gibt nur eine Kissengröße. Es stimuliert sanft Ihre Brustwarze, um den Milchfluss auszulösen. Das Kissen besteht aus flexiblem Silikon, das für bis zu 30 mm große Nippel geeignet ist.

Milchpumpe zusammensetzen

⚠ Warnhinweis: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Teile der Milchpumpe in kochendem Wasser desinfiziert haben, können diese sehr heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie die Milchpumpe erst zusammensetzen, wenn die desinfizierten Teile abgekühlt sind.

⚠ Warnhinweis: Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile der Milchpumpe gereinigt und desinfiziert haben, die mit der Brust sowie der Muttermilch in Kontakt kommen.

Überprüfen Sie die Teile des Milchpumpen-Sets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

ⓘ Hinweis: Die korrekte Platzierung des weißen Ventils, des Kissens, der Silikonmembran und des Silikonschlauchs ist wichtig, damit die Milchpumpe ein richtiges Vakuum erzeugen kann.



1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.



2. Führen Sie das weiße Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Stecken Sie das weiße Ventil so weit wie möglich in das Pumpengehäuse.



3. Schrauben Sie das Pumpengehäuse auf die Flasche.



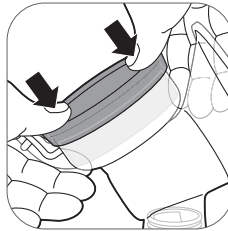
4. Setzen Sie das Kissen in das Pumpengehäuse ein, und achten Sie darauf, dass der Rand des Kissens das Pumpengehäuse bedeckt.



4A. Drücken Sie den inneren Teil des Kissens im Trichter gegen die Linie (mit einem Pfeil gekennzeichnet).



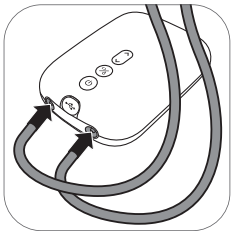
5. Setzen Sie die Silikonmembran in das Pumpengehäuse ein.



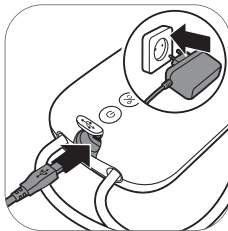
5A. Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran sicher auf dem Rand sitzt, indem Sie sie mit den Daumen nach unten drücken.



6. Befestigen Sie den Silikonschlauch mit Kappe an der Silikonmembran. Drücken Sie die Kappe herunter, bis sie sicher sitzt.



7. Verbinden Sie den Schlauch/die Schläuche mit der Motoreinheit.



8. Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den kleinen Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit an.

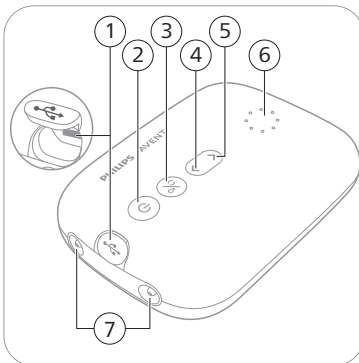


9. Die Milchpumpe ist jetzt einsatzbereit.



i Hinweis: Sie können die Abdeckung auf das Massagekissen legen, um die Milchpumpe während der Mitnahme und der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

Beschreibung des Motoreinheit



- 1 USB-Anschlussbuchse
- 2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion
- 3 Moduswahltaste
- 4 „Intensität senken“-Taste
- 5 „Intensität steigern“-Taste
- 6 Anzeigen für Modi und Intensität
- 7 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

Modusanzeige

Die Milchpumpe verfügt über zwei Modi. Unten finden Sie eine Erklärung dieser Modi.

Anzeigen	Modus	Erklärung	Anzahl der Saugstufen
	Stimulationsmodus 	Stimulationsmodus, um die Brust und den Milchfluss anzuregen.	8 Saugstufen
	Abpumpmodus 	Modus für ein effizientes Abpumpen, nachdem der Milchfluss eingesetzt hat. Nach einer 90-sekündigen Massage wechselt das Gerät automatisch in den Abpumpmodus.	16 Saugstufen

ⓘ Hinweis: Wenn Sie die Saugintensität ändern, zeigt das Display für einige Sekunden die ausgewählte Saugstufe. Danach wird wieder der ausgewählte Modus angezeigt.

Saugstufenanzeige

					
Saugstufe 1: Unterstes Licht blinkt.	Saugstufe 2: Unterstes Licht leuchtet konstant.	Saugstufe 3: Unterstes Licht leuchtet konstant + nächstes Licht blinkt.	Saugstufe 4: 2 Leuchten konstant an.	Saugstufe 5: 2 Leuchten konstant an + nächstes Licht leuchtet.	Saugstufe 16: Alle Lichter an.

ⓘ Hinweis: Wenn Sie die Intensität steigern, beginnt das nächste Licht zu blinken, oder das blinkende Licht leuchtet konstant.

Abpumpen

⚠ **Warnhinweis:** Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.

⚠ **Warnhinweis:** Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Dies kann zu Schmerzen und Schäden an den Milchgängen führen. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.

⚠ **Warnhinweis:** Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, dann verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

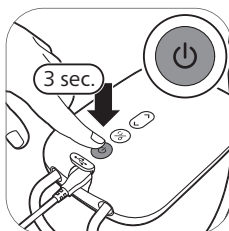
Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml/4 fl oz pro Sitzung abpumpen, können Sie eine Philips Avent Natural Flasche mit einem Fassungsvermögen von 260 ml/9 fl oz erwerben, um ein Überlaufen zu verhindern.



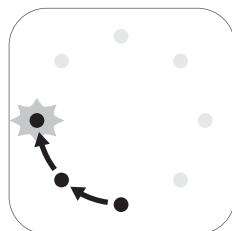
1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brust sauber ist.



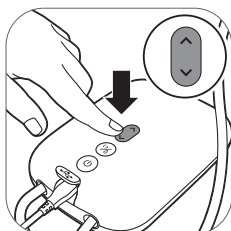
2. Drücken Sie das Milchpumpen-Set sanft gegen Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze sich in der Mitte befindet.



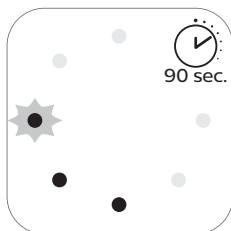
3. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass Ihr Gerät sich im Stimulationsmodus befindet.



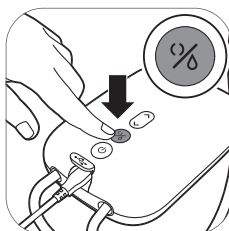
4. Die Milchpumpe beginnt im Stimulationsmodus und steigert ihre Saugintensität langsam auf die zuletzt verwendete Saugstufe (bzw. Stufe 5 beim ersten Gebrauch).



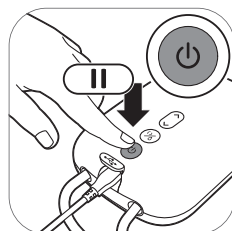
5. Verwenden Sie die Tasten „Intensität senken“ und „Intensität steigern“, um die Saugintensität nach Belieben zu ändern.



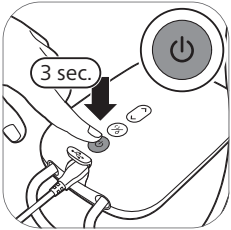
6. Nach 90 Sekunden wechselt die Milchpumpe in den Abpumpmodus und steigert Ihre Abpumpintensität langsam auf die zuletzt verwendete Abpumpintensität (bzw. Stufe 11 beim ersten Gebrauch).



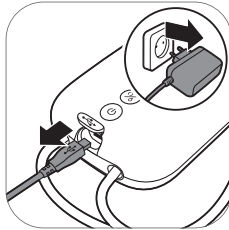
7. Wenn Ihr Milchfluss früher einsetzt oder Sie vom Abpump- in den Stimulationsmodus wechseln möchten, dann können Sie die Moduswahltaste drücken, um den Modus zu wechseln.



8. Wenn Sie eine Pause einlegen möchten, dann drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste. Um fortzufahren, drücken Sie die Ein/Aus-Taste kurz noch einmal.



9. Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-taste, um das Gerät abzuschalten.



10. Trennen Sie den Adapter von der Steckdose und den kleinen Gerätestecker von der Motoreinheit.

❗ **Tipp:** Um ein optimales Abpumpergebnis zu erzielen, sollten Sie sich höchste Stufe wählen, die sich noch angenehm anfühlt. Welche Stufe das ist, kann sich von Sitzung zu Sitzung unterscheiden.

❗ **Tipp:** Sie können das Doppelmilchpumpen-Set auch als Einzelmilchpumpe verwenden, indem Sie lediglich den Schlauch einer Pumpeneinheit mit der Motoreinheit verbinden.

❗ **Hinweis:** Die Milchpumpe schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Die Milchpumpe verwenden, wenn Sie Symptome von Milchstau haben

Milchstau in der Brust ist eine Schwellung der Brüste, die häufig durch eine erhöhte Milchproduktion verursacht wird. Dies tritt auf, wenn die Brüste zu voll und geschwollen sind, was zu Beschwerden führt. Zu den Symptomen gehören harte, gespannte oder warme Brüste, Schwierigkeiten beim Milchausstoß sowie Rötungen, Empfindlichkeit oder Schmerzen.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um das Risiko einer Überstimulation und eines Milchstaus zu verringern:

- Massieren Sie die Brüste vor und während des Abpumpens sanft, um den Milchfluss anzuregen.
- Verwenden Sie die niedrigste effektive Saugstufe und vermeiden Sie längeres Abpumpen. Hohe Saugstufen oder längeres Abpumpen können Beschwerden oder potenzielle Schäden am Brustgewebe verursachen.
- Pumpen Sie nur so viel ab, wie Ihr Baby braucht.

Wenn Sie Symptome eines Milchstaus bemerken, sollten Sie die folgenden Maßnahmen erwägen:

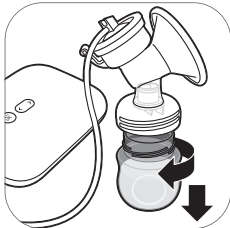
- Sanftes Abpumpen für kurze Zeit kann helfen, die Beschwerden zu lindern. Pumpen Sie nur so viel ab, dass die Beschwerden gelindert werden, da übermäßiges Abpumpen den Milchstau verschlimmern kann.
- Wenn die Beschwerden anhalten oder wenn Sie Rötungen, Wärme, Fieber oder grippeähnliche Symptome verspüren, sollten Sie eine medizinische Fachkraft aufsuchen.

⚠ **Warnhinweis:** Eine Überstimulierung der Brüste durch zu starkes Saugen oder zu langes Abpumpen kann zu Beschwerden oder möglichen Schäden am Brustgewebe führen.

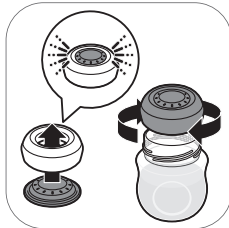
⚠ **Warnhinweis:** Übermäßiges oder langes Abpumpen kann die Schwellung und Empfindlichkeit der Brust verstärken oder den Milchstau verschlimmern. Wenn Sie diese

Symptome bemerken, hören Sie auf abzupumpen und suchen Sie eine medizinische Fachkraft auf.

Nach dem Gebrauch



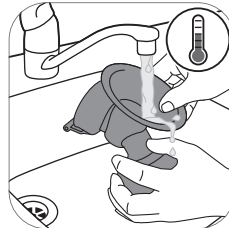
1. Schrauben Sie die Flasche ab.



2A. So bewahren Sie die Muttermilch auf:
Schließen Sie die Flasche mit dem Verschlussdeckel und dem Schraubring.



3. Entfernen Sie den Silikonschlauch und die Verschlusskappe vom Milchpumpen-Set.



4. Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit der Brust sowie der Muttermilch in Kontakt waren (siehe „Reinigung und Desinfektion“).



5. Wickeln Sie zur einfachen Aufbewahrung den Silikonschlauch um die Motoreinheit, und befestigen Sie die Kappe am Schlauch.

⚠ Warnhinweis: Kühlen Sie die abgepumpte Muttermilch sofort bzw. frieren Sie sie ein oder bewahren Sie die Milch vor dem Füttern Ihres Babys für maximal 4 Stunden bei einer Temperatur von 16-29 °C auf.

i Hinweis: Weitere Informationen zur Milchpumpe und Tipps zum Abpumpen von Milch finden Sie unter www.philips.com/support.

Muttermilch aufbewahren

Nachstehend finden Sie wichtige Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch:

Aufbewahrungsort	Temperatur	Max. Aufbewahrungsdauer
Zimmer	16-29 °C	4 Stunden
Kühlschrank	4 °C	4 Tage
Gefrierfach	< -4 °C	6 Monate

⚠ Warnhinweis: Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität zu vermeiden, sollten Sie aufgetaute Muttermilch nicht wieder einfrieren.

⚠ Warnhinweis: Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität und ein unbeabsichtigtes Auftauen der gefrorenen Milch zu vermeiden, sollten Sie frische Muttermilch niemals mit gefrorener Muttermilch vermischen.

Kompatibilität

Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus ist mit allen Flaschen der Philips Avent Natural Serie und mit Philips Avent Mehrwegbechern mit Adapter kompatibel. Die Verwendung der Philips Avent Natural Glasflaschen ist in Kombination mit der Milchpumpe nicht zu empfehlen.

ⓘ Hinweis: Die Motoreinheit der elektrischen Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus (SCF373/11) kann nur in Kombination mit dem elektrischen Avent Einzel-/Doppelmilchpumpen-Set (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) oder den Philips Avent freihändigen Auffangbechern (SCF439/01) verwendet werden. Kombinieren Sie das Gerät nicht mit anderen Philips Modellen oder anderen Marken.

⚠ Warnhinweis: Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.

Zubehör und Ersatzteile bestellen

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie www.philips.com/support, oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Service-Center in Ihrem Land wenden.

Wenn Sie Ersatzsauger bestellen, dann achten Sie darauf, die Sauger mit der richtigen Durchflussmenge für Ihr Baby zu verwenden, und die Teile und Sauger der Philips Avent Anti-Kolik-Flaschenteile und der Philips Avent Natural Flaschen nicht zu vermischen. Sie passen nicht zusammen und könnten auslaufen oder andere Probleme verursachen.

Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll darf entsorgt werden darf.
 - Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von elektrischen Produkten.
- 1** Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.

- 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Philips GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-e-back.de. So Verbraucher über Philips Consumer Lifestyle B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem Reclay Systems GmbH.

- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz von Umwelt und Gesundheit.

Support

Weitere Informationen zum Produktsupport und zum Energieverbrauch sowie die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.philips.com/support.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch der Milchpumpe auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: **www.philips.com/support**, und ziehen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“ hinzu, oder wenden Sie sich an den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.	- Wählen Sie eine Saugintensität, die für Sie angenehm ist (siehe „Abpumpen“). - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Achten Sie darauf, dass sich Ihre Brustwarze in der Mitte des Kissens befindet. - Haben Sie weiterhin Schmerzen, dann stellen Sie die Nutzung der Milchpumpe ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt/Ihre Hebamme/Ihre Stillberaterin.
Die Milchpumpe lässt sich nicht einschalten (Anzeigen leuchten nicht auf).	- Überprüfen Sie, ob Sie den im Lieferumfang des Geräts enthaltene Netzstecker verwenden und das Netzkabel richtig an die Motoreinheit und die Steckdose angeschlossen ist. - Stecken Sie den Netzstecker in eine andere Steckdose ein. Halten Sie dann den Ein-/Ausschalter gedrückt, um zu überprüfen, ob die Milchpumpe eingeschaltet werden kann. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Alle Kontrollanzeigen an der Motoreinheit blinken, und das Gerät schaltet sich automatisch aus.	- Versuchen Sie noch einmal, den Motor einzuschalten. - Überprüfen Sie, ob Sie den Netzstecker verwenden, der im Lieferumfang des Geräts enthalten war. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig.	- Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer höheren Saugstufe. - Prüfen Sie, ob die Silikonmembran richtig zusammengesetzt ist. Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Überprüfen Sie, ob das weiße Ventil beschädigt ist, die Öffnung im spitzen Teil sich vollständig schließt und das Ventil richtig zusammengesetzt ist (siehe „Milchpumpe zusammensetzen“). - Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe so auf die Brust aufgesetzt ist, dass zwischen Brust und Pumpe ein Vakuum entstehen kann. - Wenn Sie dennoch keine Saugwirkung spüren, dann kontaktieren Sie den Kundenservice bitte via www.philips.com/support.

Problem	Lösung
Die Saugwirkung der Milchpumpe ist zu stark.	- Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer niedrigeren Saugstufe. Wenn Sie zum ersten Mal Milch abpumpen, dann beginnen Sie mit der Standard-Saugstufe (Stufe 5 im Stimulationsmodus, Stufe 11 im Abpumpmodus) und erhöhen/senken Sie die Intensität nach Bedarf. Bei unterschiedlichen Sitzungen können sich unterschiedliche Stufen für Sie am angenehmsten anfühlen. - Vergewissern Sie sich, dass Sie nur die im Lieferumfang der Milchpumpe enthaltenen Zubehörteile für diese Milchpumpe verwenden. - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Es wird wenig/keine Milch abgepumpt, wenn ich meine Milchpumpe verwende.	- Wenn die Saugwirkung nicht stark genug ist, dann sehen Sie den Punkt „Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig“. - Wenn Sie die Philips Avent Milchpumpe zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass Sie etwas Übung benötigen, bevor es Ihnen gelingt, Milch abzupumpen. Weitere Tipps rund um das Abpumpen finden Sie auf der Philips Avent-Website www.philips.com/avent.
Wenn ich die Milchpumpe nach der Aufbewahrung einschalte, beginnt Sie nicht sofort, zu arbeiten.	Vielleicht haben Sie die Milchpumpe bei einer Temperatur unter der minimalen oder über der maximalen Lagertemperatur aufbewahrt. Lassen Sie die Milchpumpe 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur von 20 °C akklimatisieren, bis sich die Temperatur im Betriebsbereich (5 °C bis 40 °C) befindet.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Alle ernsthaften Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten sind, sollten bei Philips über **www.philips.com/support** und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder Patient niedergelassen hat, gemeldet werden.

Wenn Sie die Milchpumpe verwenden, können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einem Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

Unerwünschte Nebenwirkungen	Beschreibung
Schmerzen	Über einem erträglichen Niveau liegende Schmerzen in der Brust oder Brustwarze oder in Reaktion auf das Saugen.
Wunde Brustwarzen	Anhaltende Schmerzen in den Brustwarzen zu Beginn des Pumpvorgangs oder während des gesamten Pumpvorgangs oder Schmerzen zwischen den einzelnen Abpumpsitzungen.
Milchstau	Schwellung der Brust. Die Brust fühlt sich hart oder knotig und ist empfindlich. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Es kann Fieber auftreten. Tritt gewöhnlich in den ersten Tagen der Stillzeit auf.
Erythem (Rötung)	Rötung der Brust.
Prellung, Blutgerinnsel	Eine rötlich-violette Verfärbung, die nicht heller wird, wenn man auf sie drückt. Wenn eine Prellung verblasst, kann sie grün oder braun werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen	Beschreibung
Brustwarzentrauma	- Rissige oder aufgesprungene Brustwarzen. - Hautgewebe löst sich von den Brustwarzen. Tritt normalerweise in Kombination mit gebrochenen Brustwarzen und/oder Blasen auf. - Wunde Brustwarzen. - Bläschen Wie kleine Bläschen auf der Hautoberfläche. - Bluten. Aufgesprungene oder rissige Brustwarzen können im betroffenen Bereich bluten.
Verstopfte Milchkanäle	Eine roter, empfindlicher Knoten in der Brust. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Ohne Behandlung kann dies zu einer Mastitis (Brustentzündung) und Fieber führen.
Ausschlag oder allergische Reaktion	Rötung oder Reizung der Haut an der Brust, die jucken, schuppen, schmerzen oder Blasen bilden kann.

Aufbewahrung

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann. Bewahren Sie die Milchpumpe und ihre Zubehörteile an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort auf.

Wenn das Gerät in einer heißen oder kalten Umgebung aufbewahrt wurde, stellen Sie es vor Gebrauch für 30 Minuten in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C, um eine Temperatur innerhalb der Nutzungsbedingungen zu erreichen (5 °C bis 40 °C).

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips Gerät erfüllt alle einschlägigen Normen und Vorschriften hinsichtlich möglicher Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

Technische Daten

	Elektrische Doppelmilchpumpe
Vakuumstärke	Stimulation: -60 bis -200 mbar (-45 bis -150 mmHg) Abpumpen: -60 bis -360 mbar (-45 bis -270 mmHg) Einstellbar in Schritten von 20 mbar Intermittierendes Vakuum
Geschwindigkeit	Stimulation: 105–120 Zyklen/min, je nach Vakuumstärke Abpumpen: 53–85 Zyklen/min, je nach Vakuumstärke
Nenneingangsleistung Motoreinheit	5 V Gleichstrom/1,8 A

	Elektrische Doppelmilchpumpe
Nenneingangsspannung Netzstecker	100-240 V  50/60 Hz 400 mA
Ausgangsspannung Netzstecker	5 V Gleichstrom/1,8 A
Typennummer des Adapters	S009AHz050yyyy Die Buchstaben "yyyy" stehen für den Ausgangsstrom von 0100 (1000 mA) bis 0180 (1800 mA) dar, abgestuft in Schritten von 100 mA. Der Buchstabe "z" bezeichnet den Steckertyp. Optionen sind: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Stromversorgungsanschluss	Micro-USB
Betrieb	Temperatur: 5 °C bis 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 % (nicht kondensierend)
Umgebungsbedingungen – Aufbewahrung und Transport	Temperatur: -25 °C bis 70 °C Relative Luftfeuchtigkeit: bis zu 90 % (nicht kondensierend)
Druck bei Betrieb und Lagerung	700-1060 hPa (<3000 m Höhe)
Nettogewicht	310 g
Abmessungen	Motoreinheit: 145mm x 95mm x 45mm (Länge x Breite x Höhe)
Gerätekategorie	Anwendbare Klassifikationen: Schutzgrad vor Stromschlägen: – ME-Gerät der Klasse II – Anwendungsteil des Typs BF Die Milchpumpe und der Adapter sind gemäß IEC 60601-1 als medizinisches elektrisches System angegeben.
Materialien	ABS, Silikon (Motoreinheit) Polypropylen, Silikon (andere Teile)
Betriebsdauer	500 Stunden
Betriebsmodus	Dauerbetrieb
Automatische Abschaltung	Nach 30 Minuten (nach der letzten Benutzerinteraktion)
Schutzart	IP22 (Motoreinheit), IP20 (Adapter)

**Elektromagnetische Verträglichkeit –
Konformitätsinformationen**

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen von IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) als Klasse B gemäß CISPR 11:2009. Die Teststufen sind in den

zugehörigen Tabellen aufgeführt. Verwenden Sie diese elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus nur mit dem mitgelieferten Adapter.

Emissionen	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät verwendet für die beabsichtigte Funktion keine HF-Energie. Ihre HF-Emissionen sind daher sehr gering, und es ist sehr unwahrscheinlich, dass Störungen bei nahen elektronischen Geräten auftreten.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Einsatz in allen Umgebungen geeignet, darunter Heimumgebungen, und in Umgebungen, die direkt an ein öffentliches Niederspannungsnetz für Heimzwecke angeschlossen sind.
Grenzwerte für Oberschwingungsströme IEC 61000-3-2	Konform Klasse A-Kategorie	
Spannungsschwankun- gen/ Flicker IEC 61000-3-3	Konform	

Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit

Die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird, um unsachgemäßen Betrieb zu vermeiden.

Störfestigkeitstest	Prüfpegel für Störfestigkeit	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
Entladung statischer Elektrizität IEC 61000-4-2	±8 kV, Kontakt ±15 kV, Luft	Böden können eine Quelle statischer Elektrizität sein. Wenn die Luft sehr trocken ist (<20 % rel. Luftfeuchte), wird empfohlen, das Gerät in einem Raum mit Beton- oder Holzboden zu verwenden (anstatt in einem Raum mit synthetischem Boden).
Gestrahlte HF-EM-Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	
Proximity-Felder von kabellosen HF-Kommunikationsgeräten IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Das Gerät ist gegen jedes drahtlose HF-Kommunikationsgerät wie Smartphones, WLAN- oder Bluetooth-Geräte in einem Abstand von 30 cm oder mehr immun. Vermeiden Sie größere Entfernungen, da dies zu unsachgemäßem Betrieb führen kann.
Nennfrequenz Magnetfelder IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz	
Schnelle transiente Störgrößen IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz Wiederholungsfrequenz	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heimumgebungen üblichen Qualität entsprechen.
Überspannungen IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung zu Leitung ±2 kV Leitung zu Leitung	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heimumgebungen üblichen Qualität entsprechen.
Leitungsgeführte Störgrößen durch HF-Felder IEC 61000-4-6	3 Vrms, bevor die Modulation angewendet wird 0,15 MHz bis 80 MHz 6 Vrms, bevor die Modulation angewendet wird, im ISM-Band und in Rundfunkbändern (0,15 MHz bis 80 MHz) 80 % AM bei 1 kHz	

Störfestigkeitstest	Prüfpegel für Störfestigkeit	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen einphasig bei 0° 0 % UT; 250/300 Zyklus	Die Stromversorgung muss der für gewerbliche und Heimumgebungen üblichen Qualität entsprechen. Bei Stromunterbrechungen schaltet sich die Milchpumpe aus.

Hinweis: UT ist die Wechselspannung vor dem Anlegen des Prüfpegels. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus durch Störungen anderer Geräte, die die in der obigen Tabelle aufgeführten Werte übersteigen, nicht funktionsfähig ist, wird das Gerät vollständig ausgeschaltet und neu gestartet. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass der Abstand zu dem anderen Gerät, das diese Störung verursacht, vergrößert wird.

Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.

Symbol	Erklärung
	Es ist die Bedienungsanleitung zu befolgen.
	Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin, z. B. Warnungen und Warnhinweise.
	Dieses Symbol weist den Benutzer auf Tipps zur Verwendung, zusätzliche Informationen oder ein Hinweis hin.
	Gibt den Hersteller an.
	Gibt das Herstellungsdatum an.
	Das Gerät die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 für Medizinprodukte erfüllt.
	Weist darauf hin, dass es sich bei dem Gerät um ein medizinisches Gerät handelt.

Symbol	Erklärung
	Ein Teil des Geräts, das in physischen Kontakt mit dem Benutzer kommt (auch Anwendungsteil genannt), entspricht gemäß IEC 60601-1 dem Typ BF (Body Floating). Anwendungsteil ist hier das Milchpumpen-Set.
	Gerät der Klasse II. Der Adapter ist zweifach isoliert (Klasse II).
	Dieses Symbol gibt die Hersteller-Katalognummer der Milchpumpe an.
	Gleichstrom.
	Wechselstrom.
	Gibt an, dass Elektrogeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
	Gibt an, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern für Verwertung und Recycling an eine separate Rücknahmestelle gesendet werden muss.
IP22	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm und gegen schädliche Auswirkungen aufgrund des Eindringens von Wasser geschützt, wenn es eine Neigung von 15 Grad aufweist.
IP20	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm geschützt, bietet aber keinen Schutz vor dem Eindringen von Wasser.
	Gibt die Chargennummer des Medizinprodukts an.
	Verfügt über einen USB-Anschluss.
	Gibt die relative Luftfeuchtigkeit an, der das Gerät maximal ausgesetzt werden darf, ohne Schaden zu nehmen: bis zu 90 %.
	Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem das Gerät aufbewahrt und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: -25 °C bis 70 °C.
	Logo des Forest Stewardship Council. Durch FSC-zertifizierte Marken kann der Verbraucher Produkte auswählen, die die Walderhaltung unterstützen, soziale Vorteile bieten und dem Markt einen Anreiz für eine bessere Forstwirtschaft geben.
	Weltweite 2-jährige Philips-Garantie.
	Weist darauf hin, dass die Milchpumpe direktem Sonnenlicht nicht ausgesetzt werden darf.

Symbol	Erklärung
	Weist darauf hin, dass die Milchpumpe trocken gehalten werden muss.
	Zeigt den Betriebsdruck an: 700 bis 1060 hPa.
	Gibt an, dass das im Produkt verwendete Material sicher für den Lebensmittelkontakt ist.
	Zeigt den UDI-Carrier an, einschließlich AIDC und für Menschen lesbare Informationen.
	Gibt an, dass das Material der Verpackung aus Wellpappe besteht.
	Gibt an, dass das Material der Verpackung aus nicht gewellter Pappe/Faserplatte besteht.
	Gibt an, dass das Material des Plastikbeutels aus Polyethylen niedriger Dichte besteht.
	Gibt an, dass das Teil für sechs Level der Energieeffizienzklassen zertifiziert ist.
	Gibt an, dass das Produkt nach dem mit dem Symbol angegebenen Zeitraum nicht verwendet werden sollte. Das Symbol zeigt das Verfallsdatum von x Jahren nach dem Herstellungsdatum (FAB) an.

Bedienungsanleitung für Verleiher

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich dafür entschieden haben, diese elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus an Ihre Kunden zu vermieten. Diese Anleitung beschreibt, wie die Milchpumpe auf das Vermieten vorbereitet werden kann. Alle Warnhinweise und allgemeinen Spezifikationen der Pumpe finden Sie im Abschnitt „Bedienungsanleitung für die Mutter“ oder wenden Sie sich an Ihren Philips Händler.

ⓘ Hinweis: Die Motoreinheit der elektrischen Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus (SCF373/11) kann nur in Kombination mit dem elektrischen Avent Einzel-/Doppelmilchpumpen-Set (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) oder den Philips Avent freihändigen Auffangbechern (SCF439/01) verwendet werden. Kombinieren Sie das Gerät nicht mit anderen Philips Modellen oder anderen Marken.

⚠ Warnhinweis: Aus Hygienegründen sollte das Milchpumpen-Set nur von einer einzigen Person verwendet werden.

Allgemeine Beschreibung

ⓘ Hinweis: Die unten aufgeführten Zahlen verweisen auf die Zahlen in der Abbildung auf der ausklappbaren Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Verleihgegenstände (Abb. A) – Motoreinheit und Adapter (muss zurückgeschickt werden)

A1 USB-Anschlussbuchse

A2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion

A3 Moduswahltaste

A4 „Intensität senken“-Taste

A5 „Intensität steigern“-Taste

A6 Anzeigen für Modi und Intensität

A7 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

A8 Adapter*

* Der mitgelieferte Adapter kann je nach Land variieren.

Milchpumpen-Set (Abb. B) (zur persönlichen Verwendung)

B1 Silikonschlauch mit Kappe

B2 Silikonmembran

B3 Pumpengehäuse

B4 Abdeckung

B5 Kissen

B6 Weißes Ventil

Philips Avent Natural Flasche (Abb. C) (zur persönlichen Verwendung)

C1 Schraubring

C2 Verschlussdeckel

C3 Flasche

Zubehör (muss zurückgeschickt werden)

Diese Zubehörteile sind nicht in der Abbildung dargestellt:

- Tasche
- Warmhaltetasche

Zusätzlicher Artikel (muss zurückgesendet werden)

Dieser zusätzliche Artikel ist nicht in der Abbildung dargestellt:

- Benutzerhandbuch

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die wichtigen Sicherheitshinweise (siehe „Bedienungsanleitung für die Mutter“) durch, bevor Sie die Qualitäts-Checkliste mit der Milchpumpe durchführen.

Auf die mietweise Nutzung vorbereiten

Befolgen Sie die 6 Schritte unten, um die elektrische Philips Avent Doppelmilchpumpe Plus auf die mietweise Nutzung vorzubereiten.

Schritt 1: Registrieren und verfolgen

Bevor Sie die Milchpumpe zum ersten Mal vermieten, besuchen Sie bitte www.philips.com/welcome, um das Produkt zu registrieren.

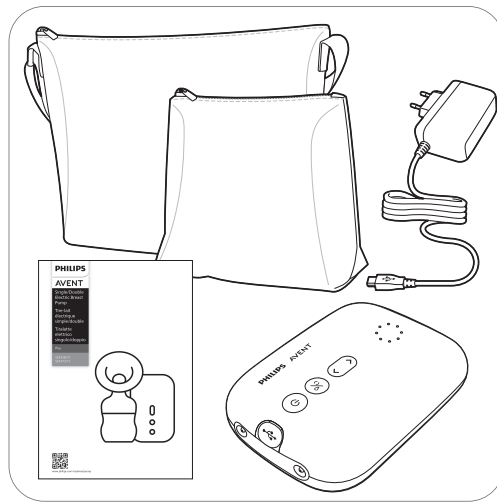
Schritt 2: Anleitung für Pumpenrückgabe

ⓘ Hinweis: Legen Sie vor dem Auspacken der zurückgegebenen Gegenstände und vor der Durchführung der Kontrollen persönliche Schutzausrüstung (Einweghandschuhe) an.

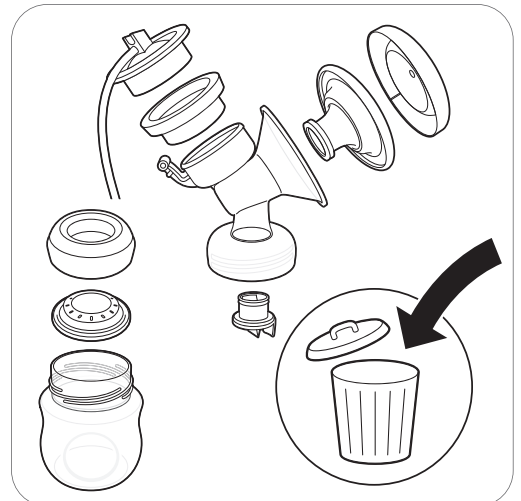
- | | |
|----|---|
| 2A | Reinigen Sie die Motoreinheit (die Tasten und die gesamte Fläche). Verwenden Sie dazu Alkoholwischtücher (Isopropanol). |
| 2B | Reinigen Sie den Adapter . Verwenden Sie dazu Alkoholwischtücher (Isopropanol). |
| 2C | Überprüfen Sie, ob die Kundin nur Folgendes zurückgegeben hat:: <ul style="list-style-type: none"> - Motoreinheit - Adapter - Tasche - Warmhaltetasche - Benutzerhandbuch |

- 2D Es muss überprüft werden, ob die Kundin nicht versehentlich auch andere Gegenstände, darunter das Milchpumpen-Set, zurückgegeben hat, das nur für den persönlichen Gebrauch vorgesehen ist. Entsorgen Sie alle anderen Gegenstände, falls sie an Sie zurückgegeben werden.

Behalten



Entsorgen



Schritt 3: Qualitäts-Checkliste

Befolgen Sie die Schritte 3A bis 3I, um die zurückgegebenen Gegenstände auf Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu überprüfen. Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

- | | |
|----|---|
| 3A | <ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob die Motoreinheit unter den zurückgegebenen Gegenständen ist.- Prüfen Sie auch, ob der richtige Adapter (mit der Typennummer S0009AHZ050yyyy) zurückgegeben wurde. |
| 3B | Prüfen Sie, ob Beschädigungen oder Fehlfunktionen von außen sichtbar sind. |
| 3C | Schütteln Sie die Motoreinheit vorsichtig, um sie auf lose Teile im Inneren zu überprüfen. |
| 3D | <ul style="list-style-type: none">- Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den kleinen Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit an.- Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet.- Die Betriebsanzeige leuchtet auf. |
| 3E | Prüfen Sie, ob die Anzeigen für die Modi und Intensität (A6 in Abb. A) aufleuchten. |
| 3F | Hören Sie, ob das Gerät mit dem Pumpen beginnt. |
| 3G | Hören Sie sich das Pumpgeräusch an. Das Gerät sollte ein rhythmisches Pumpgeräusch machen. |

- 3H Prüfen Sie, ob die beiden Ausgänge Luft einsaugen. Zur Überprüfung der Pumpenleistung sollten Sie ein Ersatz-Milchpumpen-Set zur Hand haben, um die komplette Pumpe zusammensetzen zu können.

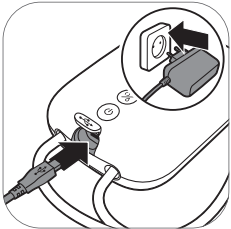
So überprüfen Sie die Leistung der Pumpe:

- Setzen Sie alle Teile des Milchpumpen-Sets zusammen: Silikonschlauch und Kappe, Pumpengehäuse mit weißem Ventil, Natural Flasche und Membran (Abb. B).
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter (A2 in Abb. A) gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet, und drücken Sie die „Intensität steigern“-Taste (A5 in Abb. A) mehrere Male.
- Prüfen Sie, ob sich die Silikonmembran (B2 in Abb. B) in jedem Pumpenzyklus langsam zur Oberseite der Kappe und wieder ganz nach unten bewegen.
- Die oben beschriebenen Prüfungen müssen für beide Membranen durchgeführt werden.
- Wenn eine der Membrane sich nicht gemäß der Beschreibung oben bewegen, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

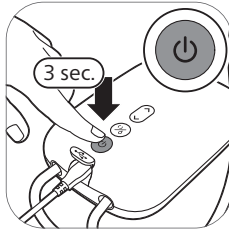
- 3I
- Überprüfen Sie die Reise- und die Warmhaltetasche, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind.
 - Sehen Sie nach, ob die Bedienungsanleitung vollständig ist.
 - Wenn die Reisetasche, die Isoliertasche oder die Bedienungsanleitung defekt oder beschädigt ist, ersetzen Sie diese.

Schritt 4: Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

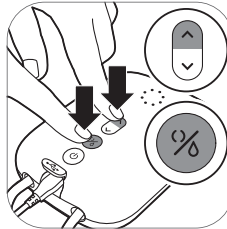
Stellen Sie die Motoreinheit wie folgt auf die Werkseinstellungen zurück:



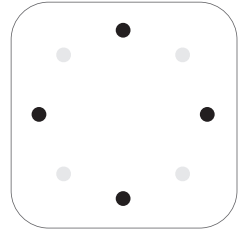
4A. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt und der kleine Stecker am anderen Ende mit der Motoreinheit verbunden ist.



4B. Drücken und halten Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät abzuschalten.



4C. Drücken Sie **gleichzeitig** die Moduswahl- (siehe A3 in Abb. A) und die „Intensität steigern“-Taste (siehe A5 in Abb. A).



4D. Warten Sie, bis die Anzeigen für Modi und Intensitäten (A6 in Abb. A) aufleuchten.

Schritt 5: Vor dem Vermieten reinigen

5A	Motoreinheit Adapter	Die Motoreinheit (Tasten und Fläche) und der Adapters müssen mehrmals gereinigt werden, bevor die Milchpumpe an die nächste Kundin vermietet wird. Dies kann mit Alkoholischtüchern (Isopropanol) erfolgen.
5B	Tasche Warmhaltetasche	Reinigen Sie die Reisetasche und die Isolierungstasche, indem Sie sie mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel abwischen.  Warnhinweis: Verwenden Sie keine Alkoholischtücher (Isopropanol) zum Reinigen der Reisetasche und der Isolierungstasche.
5C	Benutzerhandbuch	Reinigen Sie die Bedienungsanleitung nicht. Wenn die Bedienungsanleitung verschmutzt oder beschädigt ist, ersetzen Sie sie.

Schritt 6: Auf die nächste mietweise Nutzung vorbereiten

Achten Sie darauf, dass die folgenden 6 Gegenstände für die nächste Kundin in einem zusammengestellten Paket enthalten sind:

- Motoreinheit
- Adapter
- Milchpumpen-Set – Bitte fügen Sie **zwei neue** Sets für jede neue Kundin hinzu, wenn Sie eine elektrische **Doppel**milchpumpe haben.
- Tasche
- Warmhaltetasche
- Benutzerhandbuch

Sommaire

Mode d'emploi pour la mère	66
Introduction	66
Description générale	66
Usage prévu	67
Indications	67
Informations de sécurité importantes	67
Avant la première utilisation : instructions pour la mère	69
Nettoyage et désinfection	70
Utilisation du tire-lait	74
Utilisation du tire-lait en cas de symptômes d'engorgement	78
Après utilisation	79
Compatibilité	80
Commande d'accessoires et de pièces de rechange	80
Recyclage	80
Assistance	81
Dépannage	81
Effets secondaires indésirables	82
Conditions de stockage	83
Champs électromagnétiques (CEM)	83
Informations techniques	83
Explication des symboles	86
Mode d'emploi pour l'agent de location	89
Introduction	89
Description générale	89
Informations de sécurité importantes	90
Préparation en vue de la location	90
Étape 1 : Enregistrement et suivi	90
Étape 2 : Instructions pour le retour du tire-lait	90
Étape 3 : Liste de contrôle de la qualité	91
Étape 4 : Restauration des valeurs d'usine	92
Étape 5 : Nettoyage avant la location	92
Étape 6 : Préparation pour la location suivante	93

Mode d'emploi pour la mère

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi de louer ce tire-lait Philips Avent. Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est inspiré des bébés et de leur mouvement de succion naturel. Le coussin en silicone souple stimule le mamelon avec des mouvements de massage légers, vous aidant ainsi à tirer votre lait confortablement et efficacement. L'association du mouvement de succion et de compression du mamelon stimule une production de lait rapide. L'appareil est conçu pour vous permettre de tirer confortablement du lait en position assise verticale, sans avoir à vous pencher en avant.

Les professionnels de santé et l'Organisation mondiale de la santé recommandent de nourrir les enfants exclusivement avec du lait maternel au cours des six premiers mois de leur vie et de continuer à leur en donner en complément de leur alimentation pendant les deux années suivantes. Cela est dû au fait que votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et aide à le protéger contre les infections et allergies. Pour allaiter plus longtemps, vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Description générale

❗ Remarque : Les numéros mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliant avant de ce mode d'emploi.

Éléments loués (Fig. A) : bloc moteur et adaptateur (à renvoyer)

- A1 Prise d'alimentation USB
- A2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- A3 Bouton de sélection de mode
- A4 Bouton de baisse d'intensité
- A5 Bouton de hausse d'intensité
- A6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- A7 Orifices pour tube de tire-lait double
- A8 Adaptateur*

* L'adaptateur fourni peut varier selon les pays.

Kit de tire-lait (Fig. B) (pour un usage personnel)

B1 Tube en silicone et capuchon

B2 Diaphragme en silicone

B3 Corps du tire-lait

B4 Couvercle

B5 Coussin

B6 Valve blanche

Biberon Natural de Philips Avent (Fig. C) (pour un usage personnel)

C1 Bague d'étanchéité

C2 Disque d'étanchéité

C3 Biberon

❶ Remarque : La tétine et le capuchon de biberon Philips Avent ne font pas partie des éléments loués, mais ils peuvent être achetés séparément. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le tire-lait avec des biberons en verre Natural de Philips Avent. Découvrez la gamme de tétines et biberons Philips Avent à l'adresse www.philips.com/avent.

Accessoires (à renvoyer)

Ces accessoires n'apparaissent pas sur la figure :

- Sac de voyage
- Étui isotherme

Autre article (à renvoyer)

Cet article n'apparaît pas sur la figure :

- Mode d'emploi

Usage prévu

Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est conçu pour tirer et recueillir le lait du sein d'une femme allaitante. Il est également indiqué pour soulager les symptômes d'engorgement. Le bloc moteur et l'adaptateur sont destinés à plusieurs utilisatrices. Le kit du tire-lait est destiné à être utilisé par une seule personne.

Indications

Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est indiqué pour soulager les symptômes d'engorgement. Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent permet aux mères de fournir du lait maternel à des bébés qui ne peuvent pas se nourrir directement au sein pour des raisons telles que des problèmes de prise du sein, une fente labiale ou palatine, des mamelons invertis, une faiblesse musculaire générale ou des maladies neuromusculaires.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Ce mode d'emploi est également disponible en ligne à l'adresse suivante : www.philips.com/support.

Ce produit est utilisé par la femme allaitante elle-même.

Vous pouvez utiliser ce tire-lait quotidiennement.

Contre-indication

- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

Avertissement

Avertissements pour éviter l'étouffement, la strangulation et les blessures :

- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur, les matériaux d'emballage ou les accessoires.

- Débranchez toujours le tire-lait après utilisation. Rangez le tire-lait lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Ce tire-lait n'est pas destiné à un usage par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ces personnes peuvent utiliser ce tire-lait uniquement si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses :

- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Avertissements pour éviter tout risque d'électrocution :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait, y compris l'adaptateur, ne présentent pas de signes de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été immergé dans l'eau.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur (S009AHZ050yyyy) fourni avec le tire-lait.
- Veillez à toujours pouvoir débrancher l'appareil de la prise secteur en cas de dysfonctionnement. L'adaptateur est utilisé comme dispositif de débranchement de l'appareil.

Avertissements pour éviter les contaminations et pour garantir une bonne hygiène :

- Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Les tire-laits à usage partagé sont conçus de manière à ce que le lait maternel n'entre jamais en contact les pièces du tire-lait qui sont utilisées par d'autres personnes. Les seules pièces d'un tire-lait que vous pouvez partager en toute sécurité sont le bloc moteur et l'adaptateur.
- Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation, nettoyez et désinfectez toutes les pièces en contact avec la poitrine et le lait maternel.
- Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Avertissements pour éviter la contamination croisée :

- Les kits de tire-lait sont des appareils prévus pour des soins personnels et ne doivent pas être partagés avec d'autres utilisatrices.
- Nettoyez le bloc moteur avant de louer l'appareil à l'utilisatrice suivante.

Avertissements afin d'éviter des problèmes aux seins et aux mamelons ainsi que la douleur :

- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires et de pièces de rechange » pour plus d'informations sur l'obtention des pièces de rechange.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces recommandés par Philips Avent.

- Aucune pièce présente dans le bloc moteur du tire-lait ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Aucune modification du tire-lait n'est autorisée. Toute modification ou altération du tire-lait réalisée par vos soins entraînera l'annulation de votre garantie.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente afin d'éviter le manque d'attention durant l'utilisation.
- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.
- Si l'aspiration est inconfortable ou douloureuse, éteignez le tire-lait et retirez-le de votre sein.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Cela peut provoquer des douleurs et des blessures à vos canaux galactophores. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Les équipements de communication radiofréquence mobiles (notamment les téléphones portables et les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie du tire-lait, dont l'adaptateur. Cela pourrait nuire au bon fonctionnement du tire-lait.
- Évitez d'utiliser cet équipement à proximité d'autres équipements ou de l'empiler avec d'autres produits, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect.

Avertissement pour éviter une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet appareil, qui entraîne un mauvais fonctionnement de ce dernier :

- Utilisez uniquement l'adaptateur ou le câble de charge fourni avec l'appareil.

Attention

Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec l'eau.
- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.
- Éloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffées afin d'éviter la surchauffe et la déformation des composants.

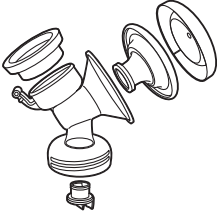
Avant la première utilisation : instructions pour la mère

Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec la poitrine et le lait maternel avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation.

Nettoyage et désinfection

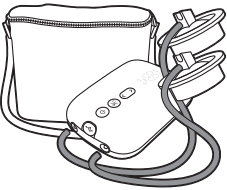
Aperçu

Nettoyez et désinfectez les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel, comme indiqué ci-dessous :

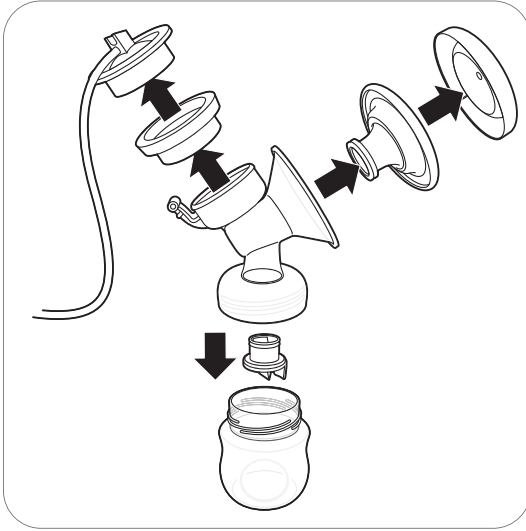
	Quand	Comment
	Nettoyez et désinfectez avant la première utilisation et après chaque utilisation.	Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage », puis désinfectez-les comme décrit au chapitre « Désinfection ».
		

❗ Remarque : La tétine et le capuchon de biberon Philips Avent ne font pas partie des éléments loués, mais ils peuvent être achetés séparément.

Les pièces suivantes n'entrent pas en contact avec le sein et le lait maternel. Nettoyez-les comme indiqué ci-dessous :

	Quand	Comment
	Nettoyez si nécessaire.	Essuyez à l'aide d'un chiffon propre et humidifié avec de l'eau et un détergent doux.

Étape 1 : démontage



Démontez complètement le kit du tire-lait, le biberon et le pot de conservation.

Retirez également la valve blanche du corps du tire-lait (fig. B3).

Étape 2 : nettoyage

Les pièces qui entrent en contact avec la poitrine et le lait maternel peuvent être nettoyées à la main ou au lave-vaisselle.

⚠ Avertissement : Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.

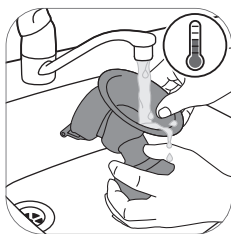
⚠ Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.

⚠ Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve. Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve blanche, car vous pourriez l'endommager.

Étape 2A : nettoyage manuel

Matériel nécessaire :

- Liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité
- Brosse douce et propre
- Serviette propre ou support de séchage
- Évier ou bol propre



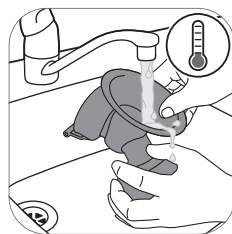
1. Rincez toutes les pièces à l'eau tiède sous le robinet.



2. Mettez toutes les pièces à tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle doux pendant 5 minutes.



3. Nettoyez toutes les pièces avec une brosse de nettoyage dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux.



4. Rincez soigneusement toutes les pièces sous le robinet avec de l'eau froide et claire.



5. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 2B : Nettoyage au lave-vaisselle

Matériel nécessaire :

- Pastille pour lave-vaisselle ou liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité

❗ Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.



1. Placez toutes les pièces sur le compartiment supérieur du lave-vaisselle.



2. Mettez du liquide vaisselle ou une pastille dans le lave-vaisselle et lancez un programme standard.



3. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 3 : Désinfection

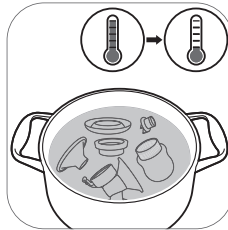
Matériel nécessaire :

- Une casserole
- Eau potable de bonne qualité

⚠ Attention : Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable.



1. Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces et placez-les à l'intérieur. Laissez l'eau bouillir pendant 5 minutes. Veillez à ce que les pièces ne touchent pas la paroi de la casserole.



2. Laissez l'eau refroidir.



3. Retirez doucement les pièces de l'eau. Laissez sécher les pièces à l'air libre en les plaçant sur une surface propre, une serviette propre ou un support de séchage.



4. Rangez les pièces sèches en toute sécurité dans un endroit propre et protégé jusqu'à ce que vous en ayez besoin. Assurez-vous que les pièces propres sont bien sèches avant de les ranger afin d'éviter l'apparition de germes et de moisissures.

Utilisation du tire-lait

Taille du coussin

Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est doté d'un coussin actif et doux. Il n'existe qu'une seule taille de coussin. Il stimule en douceur votre mamelon pour déclencher la lactation. Le coussin en silicone souple s'adapte aux tailles de mamelons jusqu'à 30 mm.

Assemblage du tire-lait

⚠ Avertissement : Soyez prudent après avoir désinfecté les pièces du tire-lait en les plongeant dans l'eau bouillante. Celles-ci peuvent être très chaudes. Pour éviter les brûlures, commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces désinfectées refroidies.

⚠ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Veillez à nettoyer et désinfecter les pièces du tire-lait en contact avec la poitrine et le lait maternel. Avant utilisation, vérifiez si les pièces du kit tire-lait sont usées ou endommagées et remplacez-les si nécessaire.

❗ Remarque : Il est nécessaire que la valve blanche, le coussin, le diaphragme en silicone et le tube en silicone soient bien positionnés pour que le tire-lait aspire correctement.



1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse.



2. Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Insérez la valve blanche aussi loin que possible dans le corps du tire-lait.



3. Vissez le corps du tire-lait sur le biberon.



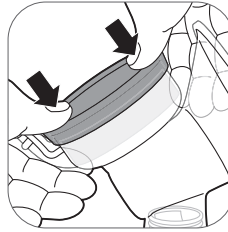
4. Placez le coussin dans le corps du tire-lait et veillez à ce que les bords du couvercle recouvrent le corps du tire-lait.



4A. Poussez la partie intérieure du coussin dans l'entonnoir contre la ligne (indiquée par une flèche).



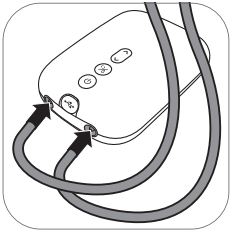
5. Placez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait.



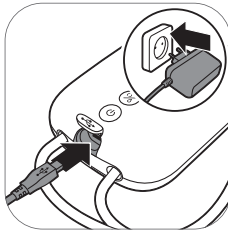
5A. Assurez-vous que le diaphragme en silicone couvre parfaitement le bord en appuyant doucement dessus avec vos pouces.



6. Fixez le tube en silicone et le capuchon sur le diaphragme en silicone. Abaissez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.



7. Fixez le(s) tube(s) au bloc moteur.



8. Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur.

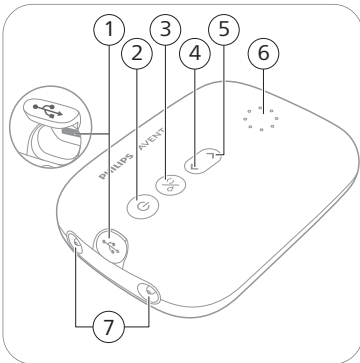


9. Le tire-lait est désormais prêt à l'emploi.



i Remarque : vous pouvez placer le couvercle sur le coussin afin que le tire-lait reste propre quand vous le transportez et lorsque que vous vous préparez à tirer votre lait.

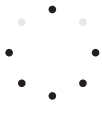
Description des pièces du bloc moteur



- 1 Prise d'alimentation USB
- 2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- 3 Bouton de sélection de mode
- 4 Bouton de baisse d'intensité
- 5 Bouton de hausse d'intensité
- 6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- 7 Orifices pour tube de tire-lait double

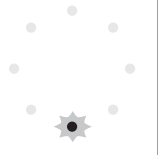
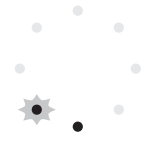
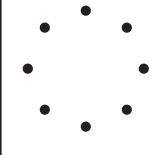
Voyants lumineux de mode

Le tire-lait propose deux modes. Vous trouverez ci-dessous une description de ces modes.

Voyants lumineux	Mode	Explication	Nombre de niveaux d'aspiration
	Mode de stimulation 	Mode pour stimuler le sein et démarrer la production de lait.	8 niveaux d'aspiration
	Mode d'expression 	Mode d'expression du lait efficace lorsque le lait a commencé à couler. Après 90 s de stimulation, l'appareil passe automatiquement en mode d'expression.	16 niveaux d'aspiration

❗ Remarque : Lorsque vous changez de niveau d'aspiration, l'écran indique le niveau d'aspiration sélectionné pendant quelques secondes, puis affiche à nouveau le mode sélectionné.

Voyants de niveau d'aspiration

					
Niveau d'aspiration 1 : le voyant inférieur clignote.	Niveau d'aspiration 2 : le voyant inférieur reste allumé.	Niveau d'aspiration 3 : le voyant inférieur reste allumé et le voyant suivant clignote.	Niveau d'aspiration 4 : deux voyants restent allumés.	Niveau d'aspiration 5 : deux voyants restent allumés et le voyant suivant clignote.	Niveau d'aspiration 6 : tous les voyants sont allumés.

❗ Remarque : Chaque fois que le niveau augmente, le voyant suivant commence à clignoter ou le voyant clignotant reste constamment allumé.

Instructions de tirage

⚠ Avertissement : Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.

⚠ Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Cela peut provoquer des douleurs et des blessures à vos canaux galactophores. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.

⚠ Avertissement : Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

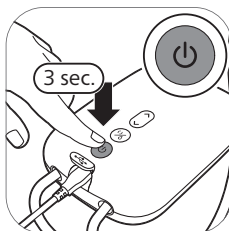
❗ Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml/4 fl oz de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Natural de Philips Avent de 260 ml/9 fl oz afin d'éviter tout débordement ou déversement.



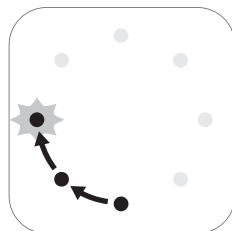
1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse et veillez à ce que votre sein soit propre.



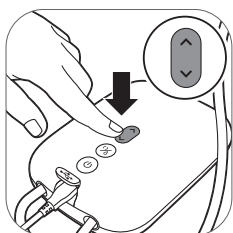
2. Placez le kit tire-lait sur votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré.



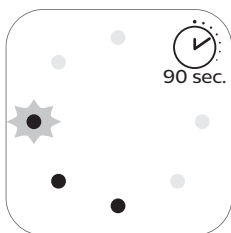
3. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume. Les voyants s'allument pour indiquer que l'appareil est en mode stimulation.



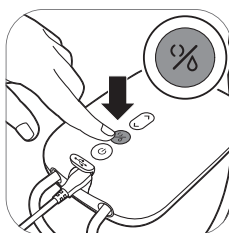
4. Le tire-lait démarre en mode stimulation et augmente progressivement son aspiration jusqu'au dernier niveau d'aspiration utilisé (ou jusqu'au niveau 5 lors de la première utilisation).



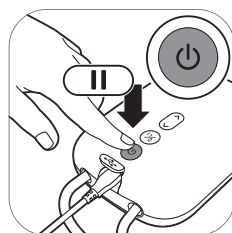
5. Utilisez les boutons de hausse et de baisse d'intensité pour changer de niveau d'aspiration à votre convenance.



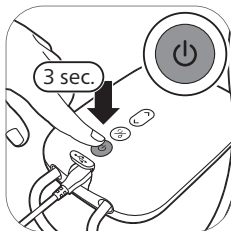
6. Après 90 secondes, le tire-lait passe doucement en mode d'expression et augmente progressivement l'aspiration jusqu'au dernier niveau d'expression utilisé (ou jusqu'au niveau 11 lors de la première utilisation).



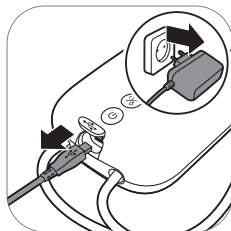
7. Si votre lait commence à s'écouler plus tôt ou si vous souhaitez passer du mode d'expression au mode de stimulation, vous pouvez changer de mode manuellement à l'aide du bouton de sélection de mode.



8. Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt si vous souhaitez mettre l'appareil en pause. Pour reprendre l'aspiration, appuyez de nouveau brièvement sur le bouton marche/arrêt.



9. Pour éteindre le tire-lait, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.



10. Débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du bloc moteur.

❗ Astuce : Pour un tirage optimal, choisissez le réglage le plus élevé qui reste confortable. Ce réglage peut varier d'une session à l'autre.

❗ Astuce : Vous pouvez utiliser le tire-lait double comme un tire-lait simple en branchant uniquement le tube d'un kit tire-lait sur le bloc moteur.

❗ Remarque : Le tire-lait s'éteint automatiquement après 30 minutes afin d'éviter toute surchauffe.

Utilisation du tire-lait en cas de symptômes d'engorgement

L'engorgement mammaire est un gonflement des seins, souvent causé par une augmentation de la production de lait. Il se produit lorsque les seins sont trop pleins et gonflés, ce qui cause une gêne. Parmi les symptômes, citons notamment des seins durs, tendus ou chauds, des difficultés au niveau du réflexe d'éjection de lait, des rougeurs, de la sensibilité ou de la douleur.

Pour réduire le risque de surstimulation et d'engorgement, respectez les instructions suivantes :

- Massez délicatement les seins avant et pendant le pompage pour favoriser la production de lait.
- Utilisez le niveau d'aspiration le plus faible et évitez les périodes de tirage prolongées. Des niveaux d'aspiration élevés ou des périodes prolongées peuvent provoquer une gêne ou d'éventuelles blessures aux tissus mammaires.
- Ne tirez que la quantité dont votre bébé a besoin.

Si vous éprouvez des symptômes d'engorgement, envisagez les mesures suivantes :

- Tirer doucement pendant une courte période peut soulager l'inconfort. Tirez juste assez pour soulager l'inconfort, car un tirage excessif risque d'aggraver l'engorgement.
- Si l'inconfort persiste ou si vous éprouvez des rougeurs, de la chaleur, de la fièvre ou des symptômes semblables à la grippe, consultez un professionnel de santé.

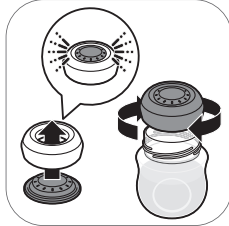
⚠ Avertissement : Une surstimulation des seins par des niveaux d'aspiration élevés ou un tirage prolongé peut provoquer une gêne ou d'éventuelles blessures des tissus mammaires.

⚠ Avertissement : Un tirage excessif ou prolongé peut augmenter le gonflement du sein, la sensibilité ou aggraver l'engorgement. Si vous éprouvez ces symptômes, cessez de tirer et consultez un professionnel de santé.

Après utilisation



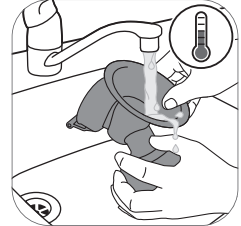
1. Dévissez le biberon.



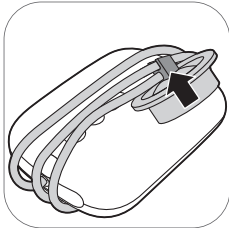
2A. Pour conserver le lait maternel : fermez le biberon avec le disque et la bague d'étanchéité.



3. Retirez le tube en silicone et le capuchon du kit tire-lait.



4. Désassemblez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec la poitrine et le lait maternel (voir « Nettoyage et désinfection »).



5. Pour un rangement aisé, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquez le capuchon sur le tube.

⚠ Avertissement : Placez immédiatement le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur ou conservez-le à une température comprise entre 16 et 29 °C pendant 4 heures maximum avant de nourrir votre bébé.

❗ Remarque : Pour obtenir de plus amples informations sur le tire-lait et des conseils pour tirer votre lait, consultez la page www.philips.com/support.

Conservation du lait maternel

Vous trouverez ci-dessous les recommandations relatives à la conservation du lait maternel :

Lieu de conservation	Température	Durée de conservation max.
Pièce	16-29 °C	4 heures
Réfrigérateur	4 °C	4 jours
Congélateur	< -4 °C	6 mois

⚠ Avertissement : Ne recongelez jamais le lait maternel décongelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore.

⚠ Avertissement : N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore et que le lait ne se décongèle involontairement.

Compatibilité

Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est compatible avec tous les biberons Natural de Philips Avent et les pots de conservation avec adaptateur Philips Avent. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le tire-lait avec des biberons en verre Natural de Philips Avent.

ⓘ Remarque : Le bloc moteur du tire-lait électrique double Plus de Philips Avent (SCF373/11) ne peut être utilisé qu'avec le kit du tire-lait électrique simple/double de Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) ou les flacons de recueil mains libres Philips Avent (SCF439/01). Ne le combinez pas avec d'autres modèles Philips ou d'autres marques.

⚠ Avertissement : Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.

Commande d'accessoires et de pièces de rechange

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web www.philips.com/support ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Lorsque vous commandez des tétines de rechange, veillez à utiliser une tétine au débit adapté à votre bébé et ne mélangez pas les pièces et les tétines des biberons anti-colique Philips Avent avec les pièces des biberons Natural Philips Avent. Elles ne sont pas adaptées et peuvent provoquer des fuites ou d'autres problèmes.

Recyclage



- Ce symbole signifie que les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Respectez la réglementation de votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques.
- La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Assistance

Pour l'assistance produit, les détails consommation électrique et la déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne, rendez-vous sur le site **www.philips.com/support**.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site **www.philips.com/support** et consultez la liste de questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	- Choisissez un niveau d'aspiration que vous trouvez confortable (voir « Instructions de tirage »). - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Vérifiez que votre mamelon est placé au centre du coussin. - Si la douleur persiste, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.
Le tire-lait ne s'allume pas (les voyants ne s'allument pas).	- Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec l'appareil et que l'adaptateur est correctement branché sur le bloc moteur et sur la prise murale. - Branchez l'adaptateur sur une autre prise murale. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour vérifier si le tire-lait peut s'allumer. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Tous les voyants du bloc moteur clignotent et l'appareil s'éteint automatiquement.	- Essayez de rallumer le bloc moteur. - Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec l'appareil. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible.	- Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus élevé. - Vérifiez si le diaphragme en silicone est correctement assemblé. Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Vérifiez que la valve blanche n'est pas endommagée, que l'ouverture de sa partie pointue se ferme totalement et que la valve est assemblée correctement (voir « Assemblage du tire-lait »). - Vérifiez que le tire-lait est correctement positionné sur votre sein afin de créer une étanchéité. - Si vous ne sentez toujours pas d'aspiration, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.

Problème	Solution
L'aspiration du tire-lait est trop forte.	- Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus faible. Lorsque vous tirez du lait pour la première fois, commencez par le niveau d'aspiration par défaut (niveau 5 en mode de stimulation, niveau 11 en mode d'expression) et augmentez/diminuez le niveau selon votre convenance. Les niveaux qui vous paraissent confortables peuvent varier selon les sessions. - Assurez-vous que vous utilisez uniquement les pièces fournies avec ce tire-lait. - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Je tire peu/pas de lait lorsque j'utilise mon tire-lait.	- Si vous ne ressentez pas assez d'aspiration, référez-vous au point « Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible » dans la section de dépannage. - Si vous utilisez le tire-lait Philips Avent pour la première fois, il est possible que vous ayez besoin de vous familiariser avec l'appareil avant de pouvoir tirer du lait. Vous trouverez d'autres astuces sur le site Web de Philips www.philips.com/mybreastpump.
Lorsque j'allume le tire-lait après une période de stockage, il ne démarre pas immédiatement.	Vous avez peut-être stocké le tire-lait à une température inférieure ou supérieure aux températures de stockage admissibles. Laissez le tire-lait dans une pièce à 20 °C pendant 30 minutes afin d'adapter sa température à la plage de températures de fonctionnement (5 °C à 40 °C).

Effets secondaires indésirables

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à Philips via **www.philips.com/support**, ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Lors de l'utilisation du tire-lait, les effets secondaires indésirables ci-dessous peuvent se produire. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

Effet secondaire indésirable	Description
Douleur	Douleur ressentie sur le sein ou le mamelon, ou due au fait que l'aspiration soit trop importante.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début ou durant toute la période de tirage du lait, ou douleur entre les sessions.
Engorgement	Gonflement du sein. Le sein peut paraître dur, grumeleux et se révéler sensible. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre. Se produit généralement au cours des premiers jours d'allaitement.
Érythème (rougeurs)	Rougeurs de la peau du sein.
Ecchymose, thrombus	Décoloration rougeâtre/violette qui ne blanchit pas lorsque vous appuyez dessus. Lorsqu'une ecchymose s'estompe, elle peut devenir verte et brune.

Effet secondaire indésirable	Description
Traumatisme du mamelon	- Crevasses ou gerçures aux mamelons. - Peau morte sur le mamelon. Se produit normalement en combinaison avec des mamelons gercés et/ou des cloques. - Déchirure du mamelon. - Cloque. Ressemble à des petites bulles à la surface de la peau. - Saignement. Les mamelons gercés ou déchirés peuvent entraîner un saignement de la zone affectée.
Canaux galactophores obstrués	Une grosseur rouge et sensible sur le sein. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine. Peut provoquer une mammite (inflammation du sein) et de la fièvre en l'absence de traitement.
Éruption cutanée ou réaction allergique	Rougeur ou irritation de la peau du sein, qui peut se manifester par des démangeaisons, des squames, des douleurs ou des cloques.

Conditions de stockage

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil, car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Si l'appareil a été rangé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans un endroit à 20 °C pendant 30 minutes afin que sa température atteigne les conditions d'utilisation requises (5 °C à 40 °C) avant de vous en servir.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Informations techniques

	Tire-lait électrique double
Niveau d'aspiration	Stimulation : -60 à -200 mbar (-45 à -150 mmHg) Extraction : -60 à -360 mbar (-45 à -270 mmHg) Réglable par incréments de 20 mbar Aspiration intermittente
Vitesse du cycle	Stimulation : 105-120 cycles/min, selon le niveau d'aspiration Extraction : 53-85 cycles/min, selon le niveau d'aspiration
Entrée nominale du bloc moteur	5 V courant continu 1,8 A
Entrée nominale de l'adaptateur secteur	100-240 V  50/60 Hz 400 mA

	Tire-lait électrique double
Sortie nominale de l'adaptateur secteur	5 V courant continu 1,8 A
Référence de l'adaptateur	S009AHz050yyyy Les lettres yyyy représentent le courant de sortie de 0100 (1000 ma) à 0180 (1800 ma), par incréments de 100 ma. La lettre « z » correspond au type de prise, qui peut être : U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Port d'alimentation	Micro-USB
Conditions de fonctionnement	Température : 5 °C à 40 °C Humidité relative : 15 à 90 % (sans condensation)
Conditions de stockage et de transport :	Température : -25 °C à 70 °C Humidité relative : jusqu'à 90 % (sans condensation)
Pression de fonctionnement et de stockage	700 - 1 060 hPa (<3 000 m d'altitude)
Poids net	310 g
Dimensions externes	Bloc moteur : 145 mm x 95 mm x 45 mm (L x l x H)
Classe d'appareil	Classifications applicables : Degré de protection contre les électrocutions : - Équipement EM de classe II. - Pièce appliquée de type BF Le tire-lait et l'adaptateur sont considérés comme un équipement électrique médical selon les normes CEI 60601-1.
Matériaux	ABS, silicone (bloc moteur) Polypropylène, silicone (autres pièces)
Durée de vie	500 heures
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Arrêt automatique	Après 30 minutes (à compter de la dernière interaction de l'utilisateur)
Protection contre la pénétration d'eau	IP22 (bloc moteur), IP20 (adaptateur)

Compatibilité électromagnétique - informations de conformité

Cet appareil a été testé et déclaré conforme à la norme CEI 60601-1-2:2014 (4ème édition) relative à la compatibilité électromagnétique en tant qu'appareil de classe B au titre de la CISPR 11:2009. Les niveaux d'essai sont indiqués dans les tableaux joints. Utilisez le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent exclusivement avec l'adaptateur fourni.

Émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directive
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil n'utilise pas d'énergie RF pour remplir sa fonction prévue. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et non susceptibles de provoquer une quelconque interférence avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'appareil convient à une utilisation dans les environnements résidentiels et les établissements directement raccordés à un réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Conforme Catégorie classe A	
Variations de tension / papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Directive et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur de l'appareil doit veiller à son utilisation dans ce type d'environnement afin d'éviter tout fonctionnement inapproprié.

Essai d'immunité	Niveau des essais d'immunité	Environnement électromagnétique - directive
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Les sols peuvent être une source d'électricité statique. Lorsque l'air est très sec (< 20 % d'humidité relative), il est conseillé d'utiliser l'appareil dans une pièce avec un sol en béton ou en bois (pas de sol synthétique).
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Champs de proximité émis par les appareils de communications sans fil RF CEI 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	L'appareil est immunisé contre les appareils de communications sans fil RF, tels que les smartphones et appareils Wi-Fi ou Bluetooth, à une distance de 30 cm ou plus. Évitez les distances plus courtes, car elles pourraient entraîner un mauvais fonctionnement.
Champs magnétiques à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	±2 kV Fréquence de répétition de 100 kHz	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique.

Essai d'immunité	Niveau des essais d'immunité	Environnement électromagnétique - directive
Ondes de choc CEI 61000-4-5	±1 kV entre phases ±2 kV phase-terre	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique.
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 Vrms avant modulation 0,15 MHz à 80 MHz 6 Vrms avant modulation, dans les bandes radio ISM et amateur, entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les accès d'alimentation en courant continu CEI 61000-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles monophasés à 0 ° 0 % UT ; 250/300 cycles	Qualité de l'alimentation attendue dans un environnement commercial ou résidentiel typique. Lors des interruptions de courant, le tire-lait s'éteint.

Remarque : UT correspond à la tension du secteur avant l'application du niveau d'essai. Si, dans le cas peu probable où le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent ne fonctionne plus en raison de perturbations provenant d'autres appareils au-delà des niveaux indiqués dans le tableau ci-dessus, l'appareil s'arrête complètement et redémarre. Le cas échéant, veuillez à l'éloigner de l'appareil à l'origine de cette perturbation.

Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de cet appareil, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.

Symbole	Explication
	Indique de suivre les instructions d'utilisation.
	Indique des informations importantes telles que des avertissements et des avertissements.
	Indique les conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.
	Indique le nom du fabricant.
	Indique la date de fabrication.

Symbole	Explication
	Indique l'appareil est conforme aux conditions générales de sécurité et de performances de la réglementation (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux.
	Indique que l'appareil est un dispositif médical.
	Indique que la partie de l'appareil qui est en contact physique avec l'utilisateur (également appelée la partie appliquée) est de type BF (Body Floating) conformément à la norme CEI 60601-1. Les parties appliquées sont les pièces du kit tire-lait.
	Indique qu'il s'agit d'un équipement EM de classe II. Cet adaptateur dispose d'une double isolation (classe II).
	Indique le numéro de catalogue du fabricant du tire-lait.
	Indique que le courant est continu.
	Indique que le courant est alternatif.
	Indique que les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être envoyé dans un centre de tri pour être récupéré et recyclé.
IP22	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et contre les effets nocifs dus aux projections d'eau en cas d'inclinaison à 15 degrés.
IP20	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et une absence de protection contre les infiltrations d'eau.
	Indique le numéro de lot de l'appareil médical.
	Indique un connecteur USB.
	Indique les limites maximales d'humidité relative que peut supporter l'appareil : jusqu'à 90 %.
	Indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles l'appareil peut être exposé en toute sécurité : -25 °C à 70 °C.

Symbole	Explication
	Conseil de bonne gestion forestière. Les marques déposées FSC permettent aux consommateurs de choisir les produits qui soutiennent la conservation des forêts, offrent des avantages sociaux et permettent au marché d'inciter à une meilleure gestion des forêts.
	Indique une garantie internationale Philips d'une durée de deux ans.
	Indique que le tire-lait doit être maintenu à l'abri de la lumière directe du soleil.
	Indique que le tire-lait doit être maintenu au sec.
	Indique la plage de pressions de fonctionnement : 700 à 1060 hPa.
	Indique que le matériau utilisé dans le produit est sans danger en cas de contact alimentaire.
	Identifie le support IUD (identifiant unique des dispositifs), composé d'un système d'identification et de saisie automatique des données (AIDC) et d'informations lisibles par l'homme.
	Indique que le matériau utilisé pour le conditionnement est du carton ondulé.
	Indique que le matériau utilisé pour le conditionnement est du carton/de l'aggloméré non ondulé.
	Indique que le matériau utilisé pour le sac en plastique est du polyéthylène basse densité.
	Indique que la pièce est certifiée avec six niveaux d'efficacité énergétique.
	Indique que le produit ne doit pas être utilisé après la période accompagnant le symbole. Le symbole indique la date d'expiration de x années à compter de la date de fabrication (FAB).



FR

ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER



Ce symbole indique que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN



OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr

Mode d'emploi pour l'agent de location

Introduction

Merci d'avoir choisi de louer ce tire-lait électrique double Plus de Philips Avent à vos clientes. Ces instructions indiquent comment préparer le tire-lait avant sa mise en location. Pour plus d'informations sur les avertissements et les caractéristiques générales du tire-lait, consultez la section « Mode d'emploi pour la mère » ou contactez votre revendeur Philips.

❗ Remarque : Le bloc moteur du tire-lait électrique double Plus de Philips Avent (SCF373/11) ne peut être utilisé qu'avec le kit du tire-lait électrique simple/double de Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) ou les flacons de recueil mains libres Philips Avent (SCF439/01). Ne le combinez pas avec d'autres modèles Philips ou d'autres marques.

⚠ Avertissement : Pour des raisons d'hygiène, le kit de tire-lait est destiné uniquement à l'usage répété d'une seule utilisatrice.

Description générale

❗ Remarque : Les numéros mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliant avant de ce mode d'emploi.

Éléments loués (Fig. A) : bloc moteur et adaptateur (à renvoyer)

- A1 Prise d'alimentation USB
- A2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- A3 Bouton de sélection de mode
- A4 Bouton de baisse d'intensité
- A5 Bouton de hausse d'intensité
- A6 Voyants lumineux de modes et de niveaux
- A7 Orifices pour tube de tire-lait double
- A8 Adaptateur*

* L'adaptateur fourni peut varier selon les pays.

Kit de tire-lait (Fig. B) (pour un usage personnel)

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| B1 Tube en silicone et capuchon | B4 Couvercle |
| B2 Diaphragme en silicone | B5 Coussin |
| B3 Corps du tire-lait | B6 Valve blanche |

Biberon Natural de Philips Avent (Fig. C) (pour un usage personnel)

- C1 Bague d'étanchéité
- C2 Disque d'étanchéité
- C3 Biberon

Accessoires (à renvoyer)

- Ces accessoires n'apparaissent pas sur la figure :
- Sac de voyage
 - Étui isotherme

Autre article (à renvoyer)

- Cet article n'apparaît pas sur la figure :
- Mode d'emploi

Informations de sécurité importantes

Lisez les consignes de sécurité importantes (voir « Mode d'emploi pour la mère ») avant d'effectuer le contrôle qualité du tire-lait.

Préparation en vue de la location

Suivez les 6 étapes ci-dessous pour préparer le tire-lait électrique double Plus de Philips Avent pour la location.

Étape 1 : Enregistrement et suivi

Avant de louer le tire-lait pour la première fois, enregistrez-le à l'adresse www.philips.com/welcome.

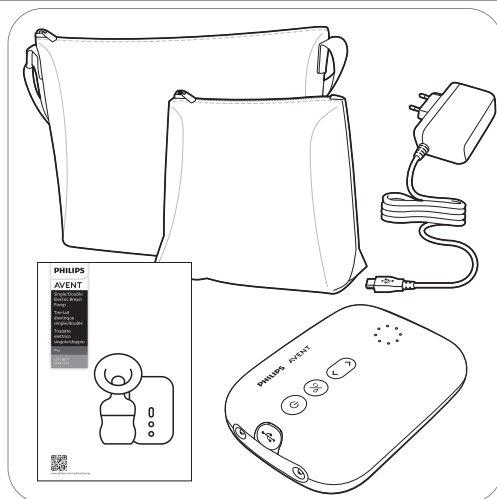
Étape 2 : Instructions pour le retour du tire-lait

Remarque : Avant de déballer les éléments renvoyés et de procéder à leur vérification, mettez un équipement de protection individuelle (gants jetables).

- | | |
|----|---|
| 2A | Nettoyez le bloc moteur (boutons et surface globale). Pour ce faire, utilisez des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique). |
| 2B | Nettoyez l' adaptateur . Pour ce faire, utilisez des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique). |
| 2C | Vérifiez si le client a renvoyé les éléments suivants uniquement : <ul style="list-style-type: none">- Bloc moteur- Adaptateur- Sac de voyage- Étui isotherme- Mode d'emploi |

- 2D Il est important de vérifier si le client n'a pas renvoyé accidentellement d'autres éléments, notamment le kit de tire-lait qui est destiné à un usage personnel uniquement. Si c'est le cas, jetez-les.

Garder



Jeter



Étape 3 : Liste de contrôle de la qualité

Suivez les étapes 3A à 3I pour vérifier si les éléments renvoyés sont endommagés ou défectueux. En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement, veuillez contacter votre revendeur Philips.

- | | |
|----|---|
| 3A | <ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si le bloc moteur figure parmi les éléments renvoyés. - Vérifiez également si le bon adaptateur (étiqueté avec le numéro de série S0009AHZ050yyyy) a été renvoyé. |
| 3B | Vérifiez si un dommage ou un dysfonctionnement est visible de l'extérieur. |
| 3C | Secouez doucement le bloc moteur pour détecter la présence de pièces desserrées/détachées à l'intérieur. |
| 3D | <ul style="list-style-type: none"> - Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur. - Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume. - Les voyants s'allument. |
| 3E | Vérifiez si les voyants des modes et des niveaux (A6, Fig. A) s'allument. |
| 3F | Écoutez si l'appareil commence le tirage. |
| 3G | Écoutez le bruit du tire-lait. Il doit être rythmique. |

- 3H

Vérifiez si les deux embouts aspirent l'air. Pour vérifier le bon fonctionnement du tire-lait, vous devez disposer d'un kit de tire-lait de rechange pour pouvoir assembler entièrement le tire-lait.

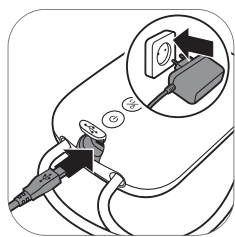
Comment vérifier le bon fonctionnement du tire-lait :

 - Assemblez tous les éléments du kit tire-lait : le tube en silicone et le capuchon, le corps de la pompe et la valve blanche, le biberon Natural et le diaphragme (Fig. B).
 - Maintenez le bouton marche/arrêt (A2, Fig. A) jusqu'à ce que l'appareil s'allume et appuyez plusieurs fois sur le bouton de hausse d'intensité (A5, Fig. A).
 - Vérifiez si le diaphragme en silicone (B2, Fig. B) se déplace progressivement vers la partie supérieure du capuchon, puis redescend à chaque cycle du tire-lait.
 - Les vérifications ci-dessus doivent être effectuées pour les deux diaphragmes.
 - Si l'un des diaphragmes ne se déplace pas selon la description ci-dessus, veuillez contacter votre revendeur Philips.
- 3I

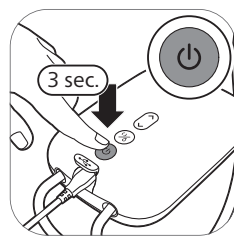
- Vérifiez que le sac de voyage et l'étui isotherme ne sont pas endommagés.
 - Vérifiez que le mode d'emploi est complet.
 - Si le sac de voyage, l'étui isotherme ou le mode d'emploi est endommagé, remplacez-le.

Étape 4 : Restauration des valeurs d'usine

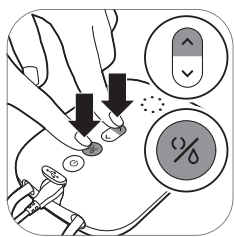
Restaurez les valeurs d'usine du bloc moteur comme suit :



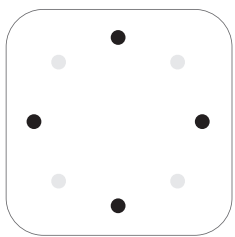
4A. Vérifiez que l'adaptateur est branché sur la prise secteur et que la petite fiche à l'autre extrémité est insérée dans le bloc moteur.



4B. Pour éteindre le tire-lait, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.



4C. Appuyez **simultanément** sur le bouton de sélection de mode (A3, Fig. A) et le bouton de hausse d'intensité (A5, Fig. A).



4D. Patientez jusqu'à ce que les voyants des modes et des niveaux s'allument (A6, Fig. A).

Étape 5 : Nettoyage avant la location

- 5A

Bloc moteur
Adaptateur

Il est important de procéder au nettoyage du **bloc moteur** (boutons et surface globale) et de l'**adaptateur** avant de louer le tire-lait à la cliente suivante. Pour ce faire, vous pouvez utiliser des lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique).
- 5B

Sac de voyage
Étui isotherme

Nettoyez le sac de voyage et l'étui isotherme en les essuyant avec un chiffon propre et humidifié avec de l'eau et un détergent doux.
- ⚠

Avertissement : N'utilisez pas de lingettes à base d'alcool (alcool isopropylique) pour nettoyer le sac de voyage et l'étui isotherme.
- 5C

Mode
d'emploi

Ne nettoyez pas le mode d'emploi. S'il est sale ou endommagé, remplacez-le.

Étape 6 : Préparation pour la location suivante

Assurez-vous que les 6 éléments suivants figurent dans le colis de la prochaine cliente :

- Bloc moteur
- Adaptateur
- Kit tire-lait – Veuillez inclure **deux nouveaux** kits pour chaque nouvelle cliente pour un tire-lait électrique **double**.
- Sac de voyage
- Étui isotherme
- Mode d'emploi

Sommario

Manuale dell'utente per la madre	95
Introduzione	95
Descrizione generale	95
Uso previsto	96
Indicazioni per l'uso	96
Informazioni di sicurezza importanti	96
Prima del primo utilizzo: istruzioni per la madre	98
Pulizia e disinfezione	99
Uso del tiralatte	102
Utilizzo del tiralatte in caso di sintomi di ingorgo mammario	106
Dopo l'uso	107
Compatibilità	108
Come ordinare accessori e parti di ricambio	108
Riciclaggio	109
Assistenza	109
Risoluzione dei problemi	109
Effetti collaterali indesiderati	110
Condizioni di conservazione	111
Campi elettromagnetici (EMF)	111
Informazioni tecniche	111
Spiegazione dei simboli	114
Manuale dell'utente per l'agente di noleggio	117
Introduzione	117
Descrizione generale	117
Informazioni di sicurezza importanti	118
Preparazione per il noleggio	118
Passo 1: Registrazione e monitoraggio	118
Passo 2: Istruzioni per la restituzione del tiralatte	118
Passo 3: Lista di controllo di qualità	119
Passo 4: Reimpostazione dei valori di fabbrica	120
Passo 5: Pulizia prima del noleggio	121
Passo 6: Preparazione per il prossimo noleggio	121

Manuale dell'utente per la madre

Introduzione

Grazie per aver scelto di noleggiare questo tiralatte Philips Avent. Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus si ispira ai neonati e al loro naturale movimento di suzione. Il morbido cuscinetto in silicone stimola il capezzolo con delicati movimenti massaggianti, per estrarre il latte in modo confortevole ed efficace. La combinazione di suzione e stimolazione del capezzolo provoca un rapido flusso del latte. Il design particolare consente di sedere in posizione comoda con la schiena dritta durante l'estrazione del latte.

Gli operatori sanitari e l'Organizzazione Mondiale della Sanità raccomandano di nutrire i bambini esclusivamente con latte materno per i primi sei mesi di vita e di continuare a farlo per i due anni successivi insieme ad altri alimenti nutrienti. Il latte materno, infatti, è adatto alle specifiche esigenze del bambino e contribuisce a proteggerlo da infezioni e allergie. Per allattare al seno più a lungo, potete estrarre e conservare il latte in modo che il bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Il tiralatte è compatto, silenzioso e discreto da usare, pertanto potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere la scorta di latte.

Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro medico) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di almeno 2-4 settimane dal parto) prima di iniziare a estrarre il latte.

Descrizione generale

❗ Nota: i numeri citati sotto si riferiscono ai numeri della figura riportata nella pagina pieghevole della copertina anteriore di questo manuale dell'utente.

Articoli a noleggio (Fig. A): gruppo motore e adattatore (da restituire)

A1 Porta USB

A2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio

A3 Pulsante di selezione modalità

A4 Pulsante "Riduci livello"

A5 Pulsante "Aumenta livello"

A6 Spie di segnalazione di modalità e livelli

A7 Attacchi per tubi per tiralatte doppio

A8 Adattatore*

* L'adattatore fornito potrebbe variare a seconda del paese.

Kit tiralatte (Fig. B) (per uso personale)

B1 Tubo in silicone e coperchio

B2 Diaframma in silicone

B3 Tiralatte

B4 Coperchio

B5 Cuscinetto

B6 Valvola bianca

Biberon Natural Philips Avent (Fig. C) (per uso personale)

C1 Ghiera

C2 Dischetto sigillante

C3 Biberon

i Nota: La tettarella e il tappo del biberon Philips Avent non fanno parte della confezione per il noleggio, ma possono essere acquistati separatamente. Si sconsiglia l'utilizzo dei biberon in vetro Philips Avent Natural con il tiralatte. Scoprite la gamma di tettarelle e biberon Philips Avent nel sito www.philips.com/avent.

Accessori (da restituire)

Questi accessori non sono mostrati nella figura:

- Borsa da viaggio
- Custodia isolante

Articolo aggiuntivo (da restituire)

Questo ulteriore articolo non è mostrato nella figura:

- Manuale utente

Uso previsto

Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento ed è indicato per alleviare i sintomi di ingorgo mammario. Il gruppo motore e l'adattatore sono destinati a più utenti. Il kit tiralatte è destinato a una singola utente.

Indicazioni per l'uso

Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus è destinato ad alleviare i sintomi di ingorgo mammario. Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus consente alle madri di fornire latte materno ai neonati che non possono attaccarsi direttamente al seno a causa di problemi di attacco, labbro leporino, palatoschisi, capezzoli introflessi, debolezza muscolare generale o malattie neuromuscolari.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Questo manuale dell'utente è disponibile anche all'indirizzo: www.philips.com/support.

Questo prodotto viene utilizzato dalla stessa donna in allattamento.

Il tiralatte può essere utilizzato in un ambiente di uso quotidiano.

Controindicazione

- Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.

Avvertenza

Avvertenze per evitare soffocamento, strangolamento e lesioni:

- Non lasciate che bambini o animali domestici giochino con il gruppo motore, l'adattatore, i materiali di imballaggio o gli accessori.

- Scollegate sempre il tiralatte dopo l'uso. Conservate il tiralatte quando non viene utilizzato.

- Questo tiralatte non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate. Tali persone possono utilizzare questo tiralatte solo se assistite o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Avvertenze per evitare scosse elettriche:

- Ispezionate il tiralatte, incluso l'adattatore, prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non usate il tiralatte se l'adattatore o la spina sono danneggiati, non funzionano correttamente, sono stati fatti cadere o immersi in acqua.
- Utilizzate solo l'adattatore (S009AHZ050yyyy) fornito con questo tiralatte.
- Accertatevi sempre che sia facile scollegare il dispositivo dalla rete in caso di malfunzionamento. L'adattatore può essere utilizzato per scollegare l'apparecchio.

Avvertenze per evitare la contaminazione e garantire l'igiene:

- Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.
- I tiralatte per più utenti sono progettati in modo tale che il latte materno non possa mai toccare le parti del tiralatte che saranno condivise. Le uniche parti di un tiralatte destinato a più utenti che possono essere condivise in sicurezza sono il gruppo motore e l'adattatore.
- Pulite e disinfettate le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ciascun uso.
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.
- Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Avvertenze per evitare la contaminazione incrociata:

- I kit tiralatte sono articoli per la cura personale destinati all'uso da parte di una sola utente e non devono essere condivisi tra più utenti.
- Pulite il gruppo motore prima di dare in noleggio l'apparecchio a un'altra utente.

Avvertenze per evitare disturbi e dolori al seno e ai capezzoli:

- Non usate il tiralatte nel caso in cui il diaframma in silicone appaia danneggiato o rotto. Per informazioni su come ottenere parti di ricambio, consultate la sezione "Come ordinare accessori e parti di ricambio".
- Utilizzate solo gli accessori e le parti consigliati da Philips Avent.
- All'interno del gruppo motore del tiralatte non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Non sono consentite modifiche al tiralatte. Qualora vengano apportate modifiche, la garanzia decade.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche per evitare cali di attenzione durante l'uso.
- Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.
- Se il vuoto provoca disagio o dolore, spegnete il tiralatte e staccatelo dal seno.

- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Ciò potrebbe causare dolore e danni ai dotti galattofori. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.
- Se l'operazione risulta molto disagiata o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

Avvertenze per evitare danni e malfunzionamenti del tiralatte:

- Non utilizzate apparecchiature di comunicazione portatili a radiofrequenza (RF) (compresi telefoni cellulari e periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte del tiralatte, compreso l'adattatore, poiché questo potrebbe avere un effetto negativo sulle prestazioni del tiralatte.
- L'uso dell'apparecchio adiacente ad altri apparecchi o impilato con essi deve essere evitato in quanto potrebbe causare un funzionamento scorretto.

Avvertenza per evitare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo apparecchio, con conseguente malfunzionamento:

- Non utilizzate un adattatore o un cavo di ricarica diverso da quello fornito con l'apparecchio.

Attenzione

Avvertenze per evitare danni e malfunzionamento del tiralatte:

- Evitate che l'adattatore e il gruppo motore vengano a contatto con l'acqua.
- Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.
- Tenete l'adattatore e i tubi in silicone lontano dalle superfici calde per evitarne il surriscaldamento e la deformazione.

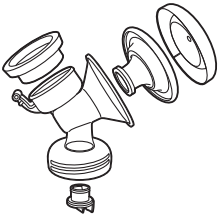
Prima del primo utilizzo: istruzioni per la madre

Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti a contatto con il seno e con il latte materno prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta e dopo ogni uso.

Pulizia e disinfezione

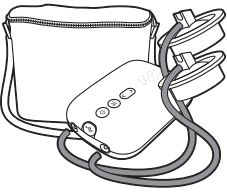
Panoramica

Pulite e disinfettate le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno come descritto di seguito:

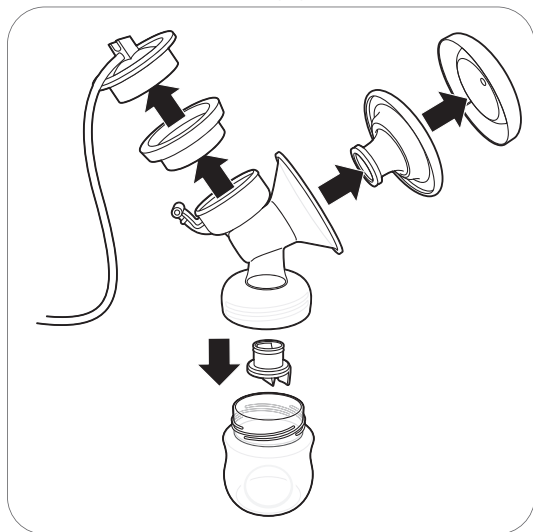
	Quando	Come
	Pulite e disinfettate prima del primo utilizzo e dopo ogni uso.	Smontate tutte le parti e pulitele come indicato nel capitolo "Pulizia", quindi disinfettatele come indicato nel capitolo "Disinfezione".
		

❗ Nota: La tettarella e il tappo del biberon Philips Avent non fanno parte della confezione per il noleggio, ma possono essere acquistati separatamente.

Le parti seguenti non entrano in contatto con il seno e il latte materno; pulitele nel modo descritto di seguito:

	Quando	Come
	Effettuate la pulizia secondo necessità.	Pulite con un panno pulito e umido, con acqua e un detergente delicato.

Passo 1: Smontaggio



Smontate completamente il kit tiralatte, il biberon e il vasetto conservalatte.

Inoltre, rimuovete la valvola bianca dal tiralatte (Fig. B3).

Passo 2: Pulizia

Le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno possono essere pulite manualmente o in lavastoviglie.

⚠ Avvertenza: Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.

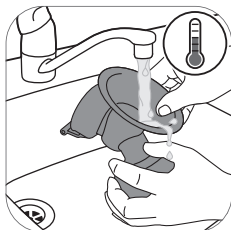
⚠ Attenzione: Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.

⚠ Attenzione: prestate attenzione quando rimuovete e pulite la valvola bianca. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola. Per pulire la valvola bianca, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola bianca, poiché potrebbero danneggiarla.

Passaggio 2A: Pulizia manuale

Occorrente:

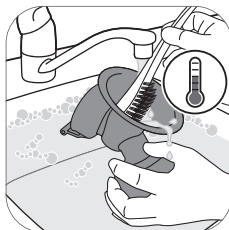
- Detersivo delicato per stoviglie
- Acqua potabile
- Spazzolina morbida e pulita
- Canovaccio o rastrelliera puliti
- Lavandino o recipiente pulito



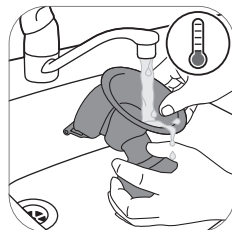
1. Risciacquate tutte le parti sotto acqua corrente tiepida.



2. Immergete tutte le parti per 5 minuti in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie delicato.



3. Pulite tutte le parti con l'apposita spazzolina in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie delicato.



4. Risciacquate accuratamente tutte le parti sotto acqua corrente fredda e pulita.



5. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passaggio 2B: Pulizia in lavastoviglie

Occorrente:

- Detersivo liquido per stoviglie delicato o pasticca per lavastoviglie
- Acqua potabile

❗ Nota: la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti.



1. Posizionate tutte le parti sul ripiano superiore della lavastoviglie.



2. Inserite il detersivo o una pastiglia nella lavastoviglie e avviate un programma standard.



3. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passo 3: Disinfezione

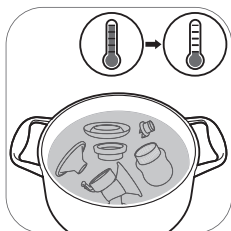
Occorrente:

- Pentola
- Acqua potabile

⚠ Attenzione: Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile.



1. Riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti e inserite tutte le parti nella pentola. Lasciate bollire l'acqua per 5 minuti. Assicuratevi che le parti non tocchino le pareti della pentola.



2. Lasciate raffreddare l'acqua.



3. Estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionate le parti su una superficie/un canovaccio o una rastrelliera puliti e lasciatele asciugare.



4. Riponete le parti asciutte in modo sicuro in un'area pulita e protetta fino al successivo utilizzo. Assicuratevi che le parti pulite siano state completamente asciugate all'aria prima di riporle per proteggerle da germi e muffe.

Uso del tiralatte

Dimensione del cuscinetto

Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus ha un cuscinetto morbido e attivo. È disponibile una sola dimensione del cuscinetto. Stimola delicatamente il capezzolo per provocare il flusso del latte. Il cuscinetto è realizzato in silicone flessibile e si adatta a capezzoli di dimensioni fino a 30 mm.

Assemblaggio del tiralatte

⚠ Avvertenza: prestate attenzione dopo avere disinfettato le parti del tiralatte facendole bollire, poiché potrebbero essere molto calde. Per evitare ustioni, montate il tiralatte solo quando le parti disinfettate si sono raffreddate.

⚠ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Pulite e disinfettate le parti del tiralatte a contatto con il seno e con il latte materno.

Prima dell'uso controllate le parti del kit tiralatte per verificare che non siano usurate o danneggiate e, se necessario, sostituitele.

❗ **Nota:** Il posizionamento corretto della valvola bianca, del cuscinetto, del diaframma in silicone e del tubo in silicone è fondamentale affinché il tiralatte crei un vuoto adeguato.



1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone.



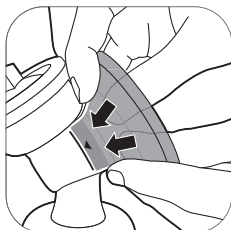
2. Inserite la valvola bianca nel tiralatte dal basso. Inserite la valvola bianca nel corpo del tiralatte spingendola più a fondo possibile.



3. Avvitare il corpo del tiralatte sul biberon.



4. Inserite la coppa nel corpo del tiralatte e verificate che il bordo ricopra il corpo del tiralatte.



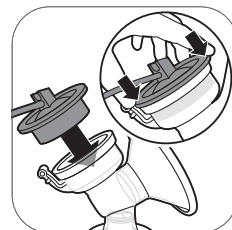
4A. Spingete la parte interna della coppa nell'imbuto fino alla linea (indicata dalla freccia).



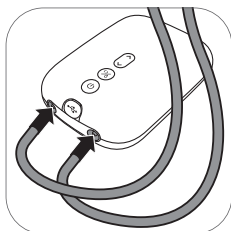
5. Inserite il diaframma in silicone nel tiralatte.



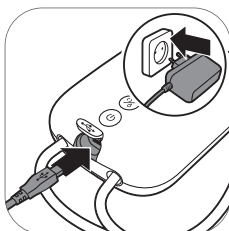
5A. Assicuratevi che il diaframma in silicone aderisca bene al bordo premendolo con i pollici.



6. Posizionate il tubo in silicone e il coperchio sul diaframma in silicone. Spingete il coperchio finché non è posizionato correttamente in sede.



7. Collegate il/i tubo/i al gruppo motore.



8. Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore.

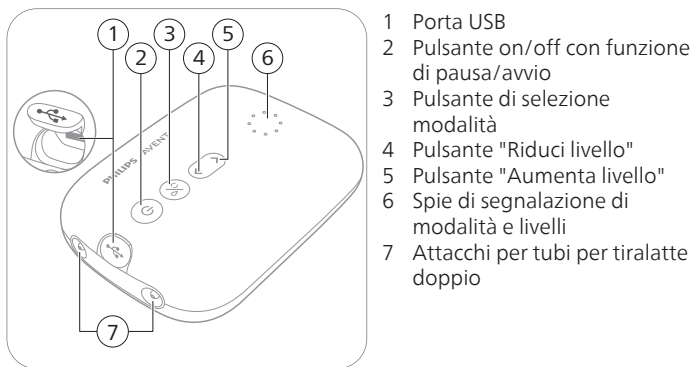


9. Il tiralatte è pronto per l'uso.



❗ **Nota:** potete posizionare il coperchio sopra la coppa per mantenere il tiralatte pulito quando lo portate con voi e mentre vi preparate per l'estrazione.

Descrizione delle parti del gruppo motore



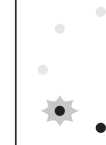
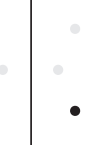
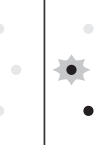
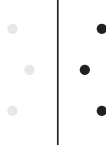
Spie di segnalazione di modalità

Il tiralatte presenta due modalità. Di seguito è fornita una spiegazione di tali modalità.

Spie di segnalazio- ne	Modalità	Spiegazione	N. di livelli di aspirazione
	Modalità di stimolazione 	Modalità per stimolare il seno a produrre il flusso del latte.	8 livelli di aspirazione
	Modalità di estrazione 	Modalità per un'efficiente estrazione del latte dopo che il latte comincia a scorrere. Dopo 90 secondi di stimolazione, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di estrazione.	16 livelli di aspirazione

❗ Nota: quando si modifica il livello di aspirazione, il display mostra il livello selezionato per alcuni secondi, quindi compare di nuovo la modalità selezionata.

Spie di segnalazione del livello di aspirazione

					
Livello di aspirazione 1: la spia inferiore lampeggia	Livello di aspirazione 2: la spia inferiore è accesa fissa	Livello di aspirazione 3: la spia inferiore è accesa fissa + la spia successiva lampeggia	Livello di aspirazione 4: 2 spie accese fisse	Livello di aspirazione 5: 2 spie accese fisse + la luce successiva lampeggia	Livello di aspirazione 16: tutte le spie sono accese

ⓘ Nota: ogni volta che il livello aumenta, la spia successiva inizia a lampeggiare o la spia lampeggiante rimane accesa fissa.

Istruzioni di pompaggio

⚠ Avvertenza: Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.

⚠ Avvertenza: Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Ciò potrebbe causare dolore e danni ai dotti galattofori. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

⚠ Avvertenza: Se l'operazione risulta molto disagiata o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

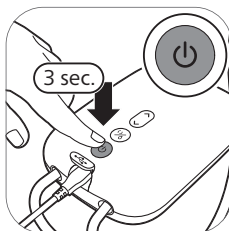
ⓘ Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Natural Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempia troppo e il latte fuoriesca.



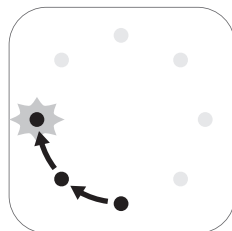
1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone e assicuratevi che il seno sia pulito.



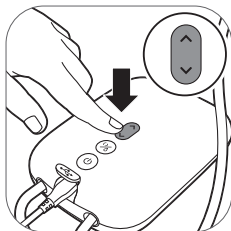
2. Posizionate il kit tiralatte sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato.



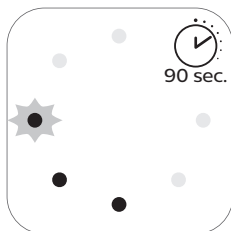
3. Tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento finché l'apparecchio non si accende. Le spie di segnalazione si accendono a indicare che l'apparecchio è in modalità di stimolazione.



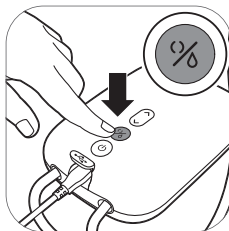
4. Il tiralatte si avvia nella modalità di stimolazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di stimolazione utilizzato (o fino al livello 5 quando viene utilizzato per la prima volta).



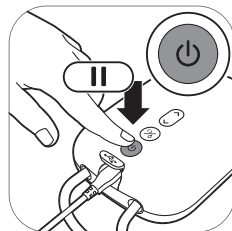
5. Utilizzate i pulsanti "Aumenta livello" e "Riduci livello" per modificare il livello di aspirazione in base alle vostre preferenze.



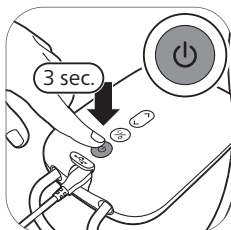
6. Dopo 90 secondi, il tiralatte passa gradualmente alla modalità di estrazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di estrazione utilizzato (o fino al livello 11 quando viene utilizzato per la prima volta).



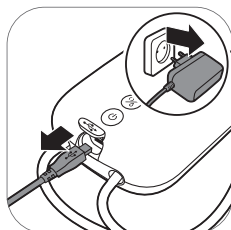
7. Se il latte inizia a scorrere prima o se desiderate passare dalla modalità di estrazione alla modalità di stimolazione, potete cambiare modalità con il pulsante di selezione modalità.



8. Premete brevemente il pulsante on/off, se desiderate fare una pausa. Per riprendere, premete di nuovo brevemente il pulsante on/off.



9. Tenete premuto il pulsante on/off per spegnere.



10. Scollegate l'adattatore dalla presa e lo spinotto dal gruppo motore.

❗ **Suggerimento:** per un'estrazione ottimale, selezionate l'impostazione più elevata che non provoca disagio. Tale impostazione può variare da una sessione all'altra.

❗ **Suggerimento:** è possibile utilizzare il tiralatte doppio come tiralatte singolo collegando solo il tubo di un kit tiralatte al gruppo motore.

❗ **Nota:** Il tiralatte si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti per evitare che si surriscaldi.

Utilizzo del tiralatte in caso di sintomi di ingorgo mammario

L'ingorgo mammario consiste nel gonfiore del seno, spesso causato da un'aumentata produzione di latte. Si verifica quando il seno diventa eccessivamente pieno e gonfio, provocando disagio. I sintomi possono includere seni duri, tesi o caldi, difficoltà nel riflesso di eiezione del latte e arrossamento, sensibilità o dolore.

Per ridurre il rischio di sovrastimolazione e ingorgo, seguire queste istruzioni:

- Massaggiare delicatamente il seno prima e durante l'estrazione del latte per favorirne il flusso.

- Utilizzare il livello di aspirazione più basso possibile ed evitare sessioni di estrazione prolungate. Livelli di aspirazione elevati o sedute prolungate possono causare disagio o potenziali danni al tessuto mammario.
- Estrarre solo la quantità di latte di cui il bambino ha bisogno.

Se si avvertono sintomi di ingorgo, prendere in considerazione le seguenti misure:

- Una estrazione delicata e breve può aiutare ad alleviare il fastidio. Estrarre solo quanto basta per alleviare il fastidio, poiché una estrazione eccessiva può peggiorare l'ingorgo.
- Se il fastidio persiste o se si avvertono rossore, calore, febbre o sintomi simil-influenzali, consultare un medico.

⚠ Avvertenza: Una stimolazione eccessiva del seno attraverso livelli di aspirazione elevati o una estrazione prolungata può causare disagio o potenziali danni al tessuto mammario.

⚠ Avvertenza: Una estrazione eccessiva o prolungata può aumentare il gonfiore e la sensibilità del seno o peggiorare l'ingorgo. Se si avvertono questi sintomi, interrompere l'estrazione e consultare un medico.

Dopo l'uso



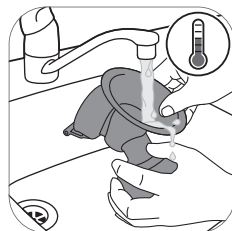
1. Svitare il biberon.



2A. Per conservare il latte materno: chiudete il biberon con il dischetto sigillante e la ghiera.



3. Rimuovete il tubo in silicone e il cappuccio dal kit tiralatte.



4. Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti a contatto con il seno e con il latte materno (vedere "Pulizia e disinfezione").



5. Per riporre facilmente l'apparecchio, avvolgete il tubo in silicone intorno al gruppo motore e fissate il coperchio al tubo.

⚠ Avvertenza: Refrigerate o congelate immediatamente il latte materno estratto o mantenetelo a una temperatura di 16-29 °C per 4 ore al massimo prima di darlo al bambino.

ℹ Nota: Per ulteriori informazioni sul tiralatte e per suggerimenti su come estrarre il latte, visitate il sito www.philips.com/support.

Conservazione del latte materno

Di seguito sono fornite indicazioni per la conservazione del latte materno:

Luogo di conservazione	Temperatura	Durata massima di conservazione
Stanza	16-29 °C	4 ore
Frigorifero	4 °C	4 giorni
Congelatore	< -4 °C	6 mesi

⚠ Avvertenza: Non ricongelate mai il latte scongelato per evitare che la qualità del latte possa deteriorarsi.

⚠ Avvertenza: Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato per evitare il calo della qualità del latte e lo scongelamento accidentale del latte congelato.

Compatibilità

Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus è compatibile con tutti i biberon della gamma Philips Avent Natural e i vasetti conservalatte della gamma Philips Avent con adattatore. Si sconsiglia l'utilizzo dei biberon in vetro Philips Avent Natural con il tiralatte.

ℹ Nota: Il gruppo motore del tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus (SCF373/11) può essere usato esclusivamente con il kit tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) o con le coppette di raccolta indossabili Philips Avent (SCF439/01). Non utilizzatelo insieme ad altri modelli Philips o marchi diversi.

⚠ Avvertenza: Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.

Come ordinare accessori e parti di ricambio

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web www.philips.com/support o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.

Quando ordinate le tettarelle di ricambio, assicuratevi di usare una tettarella con la velocità di flusso corretta per il vostro bambino e non mischiate le parti e le tettarelle dei biberon anticoliche Philips Avent con le parti dei biberon Philips Avent Natural, poiché non sono adatte e potrebbero causare perdite o altri problemi.

Riciclaggio



- Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Assistenza

Per assistenza su tutti i prodotti, i dettagli sul consumo energetico e la Dichiarazione di conformità UE, visitate il sito **www.philips.com/support**.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il tiralatte. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito **www.philips.com/support** per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provo dolore quando uso il tiralatte.	- Selezionate un livello di aspirazione adatto a voi (vedere "Istruzioni di pompaggio"). - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Assicuratevi che il capezzolo sia posizionato al centro della coppa. - Se il dolore persiste, interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro operatore sanitario.
Il tiralatte non si accende (le spie di segnalazione non si accendono).	- Assicuratevi di utilizzare l'adattatore fornito con l'apparecchio e verificate che l'adattatore sia collegato correttamente al gruppo motore e alla presa a muro. - Collegate l'adattatore a un'altra presa a muro. Quindi tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento per verificare se è possibile accendere il tiralatte. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Tutte le spie di segnalazione sul gruppo motore lampeggiano e l'apparecchio si spegne automaticamente.	- Provate a riaccendere il gruppo motore. - Assicuratevi di utilizzare l'adattatore fornito con l'apparecchio. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.

Problema	Soluzione
Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso.	- Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più alto. - Verificate che il diaframma in silicone sia montato correttamente. Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Controllate che la valvola bianca non sia danneggiata, che l'apertura nella parte appuntita si chiuda completamente e che la valvola sia montata correttamente (vedere "Assemblaggio del tiralatte"). - Assicuratevi che il tiralatte sia posizionato correttamente sul seno, in modo da ottenere una tenuta ermetica fra il tiralatte e il seno. - Se continuate a non sentire alcuna aspirazione, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
L'aspirazione del tiralatte è troppo forte.	- Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più basso. Quando estraete il latte per la prima volta, iniziate con il livello di aspirazione predefinito (livello 5 in modalità di stimolazione, livello 11 in modalità di estrazione) e, se necessario, aumentate o riducete il livello. Il livello di aspirazione ottimale potrebbe variare da una sessione di estrazione all'altra. - Assicuratevi di utilizzare esclusivamente le parti del tiralatte fornite con questo tiralatte. - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Estraggo una quantità minima o nulla di latte quando uso il tiralatte.	- Se non percepite un'aspirazione sufficiente, consultate la voce "Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso" nella sezione dedicata alla risoluzione dei problemi. - Se utilizzate il tiralatte Philips Avent per la prima volta, potrebbe essere necessario una certa dimestichezza prima di riuscire a estrarre il latte. Ulteriori suggerimenti esplicativi sono disponibili sul sito Web Philips www.philips.com/mybreastpump.
Quando accendo il tiralatte dopo la conservazione, non inizia a funzionare immediatamente.	Forse avete conservato il tiralatte a una temperatura inferiore alla temperatura minima di conservazione o superiore alla temperatura massima di conservazione. Fate acclimatare il tiralatte in una stanza a 20 °C per 30 minuti, finché la temperatura non rientra nell'intervallo operativo (da 5 °C a 40 °C).

Effetti collaterali indesiderati

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato a Philips tramite il sito **www.philips.com/support** e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

Quando si utilizza il tiralatte, possono verificarsi gli effetti collaterali indesiderati riportati di seguito. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

Effetto collaterale indesiderato	Descrizione
Dolore	Dolore al seno o al capezzolo, o dolore causato da un livello di aspirazione troppo elevato.

Effetto collaterale indesiderato	Descrizione
Capezzoli doloranti	Dolore persistente ai capezzoli all'inizio della sessione di pompaggio, o dolore che dura per tutta la sessione di pompaggio, o dolore tra una sessione e l'altra.
Ingorgo	Rigonfiamento del seno. Il seno può sembrare duro, noduloso e sensibile. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno e febbre. Solitamente questa situazione si verifica durante i primi giorni di allattamento.
Eritema (arrossamento)	Rossore della pelle del seno.
Lividi e trombi	Uno scolorimento della pelle color rosso porpora che non svanisce quando sottoposto a pressione. Quando un livido inizia a sbiadire, può diventare di colore verde e marrone.
Trauma al capezzolo	- Spaccature o capezzoli irritati. - Tessuto cutaneo squamato sul capezzolo. In genere accade insieme ai capezzoli irritati e/o alle vesciche. - Lesione del capezzolo. - Vescica. Simili a piccole bolle che compaiono sulla superficie della pelle. - Sanguinamento. Capezzoli irritati o lesionati possono portare a sanguinamento della zona interessata.
Dotti mammari ostruiti	Un nodulo morbido di colore rosso sul seno. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno. Se non curato, può provocare mastite (infiammazione del seno) e febbre.
Eruzione cutanea o reazione allergica	Arrossamento o irritazione della pelle del seno; può essere pruriginosa, squamosa, dolorosa o con vesciche.

Condizioni di conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro, pulito e asciutto.

Se il dispositivo è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, posizionatelo in un ambiente a temperatura di 20 °C per 30 minuti, finché non raggiunge una temperatura che rientra nell'intervallo operativo (da 5 °C a 40 °C), prima di utilizzarlo.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo dispositivo Philips è conforme a tutti gli standard e alle normative applicabili riguardanti l'esposizione ai campi elettromagnetici.

Informazioni tecniche

	Tiralatte elettrico doppio
Livello di vuoto	Stimolazione: da -60 a -200 mbar (da -45 a -150 mmHg) Estrazione: da -60 a -360 mbar (da -45 a -270 mmHg) Regolabile in passi di 20 mbar Aspirazione a intermittenza

	Tiralatte elettrico doppio
Numero di cicli	Stimolazione: 105-120 cicli/min, a seconda del livello di vuoto Estrazione: 53-85 cicli/min, a seconda del livello di vuoto
Potenza nominale di ingresso gruppo motore	5 V CC / 1,8 A
Potenza nominale di ingresso adattatore di rete	100-240 V  50/60 Hz 400 mA
Potenza nominale di uscita adattatore di rete	5 V CC / 1,8 A
Numero del tipo di adattatore	S009AHz050yyyy Le lettere "yyyy" rappresentano la corrente in uscita da 0100 (1000 mA) a 0180 (1800 mA), con incrementi in passi di 100 mA. La lettera "z" indica il tipo di spina, che può essere: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Porta di alimentazione	Micro-USB
Condizioni operative	Temperatura: da 5 °C a 40 °C Umidità relativa: da 15 a 90 % (senza condensa)
Condizioni di stoccaggio e trasporto	Temperatura: da -25 °C a 70 °C Umidità relativa: fino al 90 % (senza condensa)
Pressione di funzionamento e conservazione	700-1060 hPa (<3000 m di altitudine)
Peso netto	310 g
Dimensioni esterne	Gruppo motore: 145 mm x 95 mm x 45 mm (lunghezza x profondità x altezza)
Classificazione del dispositivo	Classificazioni applicabili: Grado di protezione dalle scosse elettriche: - Apparecchiatura ME di Classe II - Parte applicata di tipo BF Il tiralatte e l'adattatore sono specificati come sistemi elettromedicali secondo lo standard IEC 60601-1.
Materiali	ABS, silicone (gruppo motore) Polipropilene, silicone (altre parti)
Durata	500 ore
Modalità di funzionamento	Utilizzo continuo
Spegnimento automatico	Dopo 30 minuti (dall'ultimo utilizzo)
Grado di protezione IP	IP22 (gruppo motore), IP20 (adattatore)

Compatibilità elettromagnetica: informazioni sulla conformità

Questo apparecchio è stato testato ed è risultato conforme allo standard IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 per la compatibilità elettromagnetica (EMC) come Classe B secondo CISPR 11:2009. I livelli dei test sono elencati nelle tabelle allegate. Utilizzate questo tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus solo insieme all'adattatore fornito.

Emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchio non utilizza energia RF per la funzione prevista. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non sembrano causare alcuna interferenza con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in ambienti residenziali e in quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che serve edifici adibiti ad uso domestico.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conforme Categoria di Classe A	
Fluttuazioni di tensione/sfallo IEC 61000-3-3	Conforme	

Indicazioni e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetica

Il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. L'utente deve assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato in tali ambienti per evitare un malfunzionamento.

Test dell'immunità	Livello del test di immunità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti possono essere una fonte di elettricità statica. Quando l'aria è molto secca (< 20 % RH) è preferibile che l'apparecchio venga utilizzato in una stanza con pavimento in cemento o legno, anziché sintetico.
Campi elettromagnetici RF irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	L'apparecchio è immune da dispositivi di comunicazione wireless RF come smartphone, apparecchi Wi-Fi o Bluetooth a una distanza di almeno 30 cm. Evitate una distanza minore perché potrebbe determinare un malfunzionamento.
Campi magnetici ad alimentazione nominale IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	
Transitori elettrici veloci/raffica IEC 61000-4-4	±2 kV Frequenza di ripetizione di 100 kHz	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale.

Test dell'immunità	Livello del test di immunità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Picchi IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale.
Disturbi condotti, indotti da campi di radiofrequenza IEC 61000-4-6	3 Vrms, prima dell'applicazione della modulazione 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vrms, prima dell'applicazione della modulazione, nelle bande ISM e di radioamatori comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; mezzo ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli monofase a 0° 0% UT; 250/300 cicli	Qualità di alimentazione prevista di un tipico ambiente commerciale o residenziale. In caso di interruzioni di corrente il tiralatte si spegnerà.

Nota: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test. Nell'evento improbabile che il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus non funzioni più a causa di disturbi di altri apparecchi, oltre i livelli indicati nella tabella sopra, l'apparecchio si spegnerà completamente e si riavvierà. In tal caso, aumentate la distanza dall'altro apparecchio che causa il disturbo.

Spiegazione dei simboli

I segni e i simboli di avvertenza sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto dell'apparecchio e proteggere voi e gli altri da eventuali lesioni. Di seguito è riportato il significato dei segni e dei simboli di avvertenza sull'etichetta e nel manuale utente.

Simbolo	Spiegazione
	Indica di seguire le istruzioni per l'uso.
	Indica importanti informazioni come avvertenze e precauzioni.
	Indica suggerimenti sull'utilizzo, ulteriori informazioni o una nota.
	Indica il produttore.

Simbolo	Spiegazione
	Indica la data di fabbricazione.
	Indica la conformità ai requisiti generali di sicurezza e prestazioni della Normativa (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici.
	Indica che si tratta di un apparecchio medico.
	Indica che la parte dell'apparecchio che entra in contatto fisico con l'utente (nota anche come parte applicata) è di tipo BF (Body Floating) secondo lo standard IEC 60601-1. La parte applicata è il kit tiralatte.
	Indica "Apparecchiatura di Classe II". L'adattatore è dotato di doppio isolamento (Classe II).
	Indica il numero di catalogo del produttore del tiralatte.
	Indica "corrente continua".
	Indica "corrente alternata".
	Indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
	Indica che il prodotto non deve essere smaltito nella raccolta indifferenziata, ma deve essere portato a un centro di smaltimento per il recupero e il riciclo.
IP22	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e contro gli effetti dannosi dovuti all'ingresso di gocce d'acqua quando inclinato a 15 gradi.
IP20	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e nessuna protezione contro l'ingresso di acqua.
	Indica il numero di lotto del dispositivo medico.
	Indica USB.
	Indica i limiti superiori di umidità relativa a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: fino al 90 %.

Simbolo	Spiegazione
	Indica i limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: da -25 °C a 70 °C.
	Indica il Forest Stewardship Council. I marchi FSC consentono ai consumatori di scegliere prodotti che supportano la conservazione delle foreste, offrono vantaggi sociali e consentono al mercato di fornire un incentivo per una migliore gestione delle risorse forestali.
	Indica la garanzia internazionale Philips di 2 anni.
	Indica che il tiralatte deve essere tenuto lontano dalla luce solare diretta.
	Indica che il tiralatte deve essere mantenuto asciutto.
	Indica l'intervallo di pressione per il funzionamento: da 700 a 1060 hPa.
	Indica che il materiale utilizzato nel prodotto è sicuro per il contatto con gli alimenti.
	Identifica il vettore UDI, che include informazioni sotto forma di tecnologia AIDC e sotto forma di testo.
	Indica che il materiale utilizzato per l'imballaggio è cartone ondulato.
	Indica che il materiale utilizzato per l'imballaggio è cartone non ondulato/truciolato.
	Indica che il materiale utilizzato per il sacchetto di plastica è polietilene a bassa densità.
	Indica che il componente è certificato per il sesto livello di efficienza energetica.
	Indica che il prodotto non deve essere usato dopo il periodo che accompagna il simbolo. Il simbolo indica la data di scadenza di x anni dalla data di produzione (FAB).

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio:

		
RACCOLTA CARTA		RACCOLTA PLASTICA

Manuale dell'utente per l'agente di noleggio

Introduzione

Grazie per aver scelto di dare in noleggio ai vostri clienti questo tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus. Queste istruzioni spiegano come preparare il tiralatte prima di noleggiarlo. Per tutte le avvertenze e le specifiche generali del tiralatte, fate riferimento alla sezione "Manuale dell'utente per la madre" o contattate il vostro agente di vendite Philips.

❗ Nota: Il gruppo motore del tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus (SCF373/11) può essere usato esclusivamente con il kit tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) o con le coppette di raccolta indossabili Philips Avent (SCF439/01). Non utilizzatelo insieme ad altri modelli Philips o marchi diversi.

⚠ Avvertenza: Per motivi igienici, il kit tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di una sola utente.

Descrizione generale

❗ Nota: i numeri citati sotto si riferiscono ai numeri della figura riportata nella pagina pieghevole della copertina anteriore di questo manuale dell'utente.

Articoli a noleggio (Fig. A): gruppo motore e adattatore (da restituire)

- A1 Porta USB
 - A2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio
 - A3 Pulsante di selezione modalità
 - A4 Pulsante "Riduci livello"
 - A5 Pulsante "Aumenta livello"
 - A6 Spie di segnalazione di modalità e livelli
 - A7 Attacchi per tubi per tiralatte doppio
 - A8 Adattatore*
- * L'adattatore fornito potrebbe variare a seconda del paese.

Kit tiralatte (Fig. B) (per uso personale)

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| B1 Tubo in silicone e coperchio | B4 Coperchio |
| B2 Diaframma in silicone | B5 Cuscinetto |
| B3 Tiralatte | B6 Valvola bianca |

Biberon Natural Philips Avent (Fig. C) (per uso personale)

- C1 Ghiera
- C2 Dischetto sigillante
- C3 Biberon

Accessori (da restituire)

Questi accessori non sono mostrati nella figura:

- Borsa da viaggio
- Custodia isolante

Articolo aggiuntivo (da restituire)

Questo ulteriore articolo non è mostrato nella figura:

- Manuale utente

Informazioni di sicurezza importanti

Leggete le informazioni (vedere "Manuale dell'utente per la madre") importanti sulla sicurezza prima di eseguire la lista di controllo di qualità con il tiralatte.

Preparazione per il noleggio

Seguite i 6 passaggi seguenti per preparare correttamente il tiralatte elettrico doppio Philips Avent Plus per il noleggio.

Passo 1: Registrazione e monitoraggio

Prima di noleggiare il tiralatte per la prima volta, visitate il sito www.philips.com/welcome per registrare il prodotto.

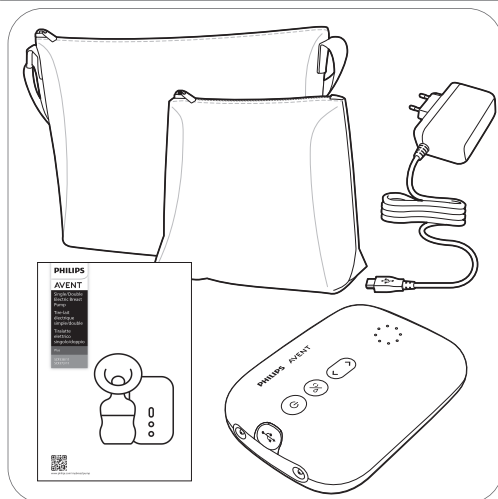
Passo 2: Istruzioni per la restituzione del tiralatte

❗ Nota: Prima di disimballare gli articoli restituiti e di effettuare i controlli su di essi, indossate i dispositivi di protezione individuale (guanti monouso).

2A	Pulite il gruppo motore (i pulsanti e l'intera superficie). Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).
2B	Pulite l' adattatore . Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).
2C	Controllate se la cliente ha restituito solo : - Gruppo motore - Adattatore - Borsa da viaggio - Custodia isolante - Manuale utente

- 2D È importante verificare che la cliente non abbia accidentalmente restituito anche altri articoli, incluso il kit tiralatte che è esclusivamente per uso personale. Siete pregati di gettare tutti gli altri articoli nel caso in cui vi vengano restituiti.

Da conservare



Da gettare via



Passo 3: Lista di controllo di qualità

Seguite i passi da 3A a 3I per ispezionare gli articoli restituiti per eventuali danni o malfunzionamenti. In caso di danni o malfunzionamenti, contattate il vostro agente di vendite Philips.

- | | |
|-------|--|
| 3A | <ul style="list-style-type: none"> - Verificate che tra gli articoli restituiti sia incluso un gruppo motore. - Controllare anche se è stato restituito l'adattatore corretto (l'etichetta deve riportare il numero S0009AHZ050yyyy). |
| <hr/> | |
| 3B | Verificate se dall'esterno sono visibili danni o malfunzionamenti. |
| <hr/> | |
| 3C | Scuotete delicatamente il gruppo motore per accertarvi che non vi siano parti interne allentate. |
| <hr/> | |
| 3D | <ul style="list-style-type: none"> - Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore. - Tenete premuto il pulsante di accensione/spengimento finché l'apparecchio non si accende. - Le spie si accendono. |
| <hr/> | |
| 3E | Verificate che le spie per le modalità e i livelli (A6 in Fig. A) si accendano. |
| <hr/> | |
| 3F | Prestate attenzione se l'apparecchio inizia a pompare. |
| <hr/> | |
| 3G | Ascoltate il suono del pompaggio che dovrebbe essere ritmato. |

- 3H Verificate se le due uscite aspirano aria. Per controllare le prestazioni del tiralatte, dovete disporre di un kit tiralatte di ricambio per poter assemblare completamente il tiralatte.

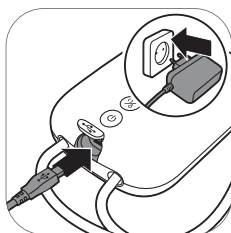
Come controllare le prestazioni del tiralatte:

- Assemblate tutte le parti del kit tiralatte: tubo e tappo in silicone, corpo del tiralatte con valvola bianca, biberon Natural e diaframma (Fig. B).
- Tenete premuto il pulsante on/off (A2 in Fig. A) fino all'accensione dell'apparecchio e premete il pulsante "Aumenta livello" (A5 in Fig. A) più volte.
- Controllate che il diaframma in silicone (B2 in Fig. B) si sposti gradualmente verso la parte superiore del coperchio e torni indietro a ogni ciclo di pompaggio.
- I controlli sopra descritti devono essere eseguiti per entrambi i diaframmi.
- Se qualcuno dei diaframmi non si sposta nel modo descritto sopra, contattate il vostro agente di vendite Philips.

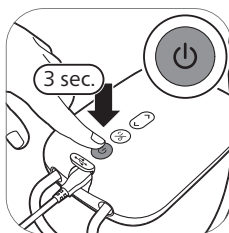
- 3I
- Controllate la borsa da viaggio e la custodia isolante per assicurarvi che non siano danneggiati.
 - Verificate che il manuale dell'utente sia completo.
 - Se la borsa da viaggio, la custodia isolante o il manuale dell'utente sono danneggiati, sostituiteli.

Passo 4: Reimpostazione dei valori di fabbrica

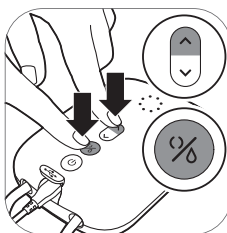
Ripristinate i valori di fabbrica del gruppo motore come segue:



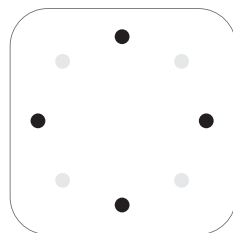
4A. Assicuratevi che l'adattatore sia inserito nella presa di corrente a muro e che lo spinotto all'altra estremità sia inserito nel gruppo motore.



4B. Tenete premuto il pulsante on/off per spegnere.



4C. Premete **contemporaneamente** il pulsante di selezione modalità (vedere A3 in Fig. A) e il pulsante "Aumenta livello" (A5 in Fig. A).



4D. Attendete che le spie per le modalità e i livelli si accendano (A6 in Fig. A).

Passo 5: Pulizia prima del noleggio

5A	Gruppo motore Adattatore	È importante ripetere la pulizia del gruppo motore (i pulsanti e l'intera superficie) e dell' adattatore prima che il tiralatte venga dato in noleggio alla cliente successiva. Questa operazione può essere eseguita utilizzando salviette imbevute di alcool (isopropanolo).
5B	Borsa da viaggio Custodia isolante	Pulite la borsa da viaggio e la custodia isolante strofinandole con un panno pulito e umido con acqua e un detergente delicato.  Avvertenza: Non utilizzate salviettine imbevute di alcol (isopropanolo) per pulire la borsa da viaggio e la custodia isolante.
5C	Manuale utente	Non pulite il manuale dell'utente. Se il manuale dell'utente è sporco o danneggiato, sostituitelo.

Passo 6: Preparazione per il prossimo noleggio

- Assicuratevi che i seguenti 6 articoli siano inclusi in un pacchetto confezionato per la prossima cliente:
- Gruppo motore
 - Adattatore
 - Kit tiralatte - Inserire **due nuovi** kit per ogni nuova cliente in caso di un tiralatte elettrico **doppio**.
 - Borsa da viaggio
 - Custodia isolante
 - Manuale utente

Inhoud

Gebruikershandleiding voor moeders	123
Introductie	123
Algemene beschrijving	123
Beoogd gebruik	124
Indicaties voor gebruik	124
Belangrijke veiligheidsinformatie	124
Voor het eerste gebruik: instructies voor de moeder	126
Reinigen en desinfecteren	127
De borstkolf gebruiken	130
De borstkolf gebruiken wanneer u symptomen vertoont van stuwings	134
Na gebruik	135
Compatibiliteit	136
Accessoires en reserveonderdelen bestellen	136
Recyclen	136
Ondersteuning	137
Problemen oplossen	137
Ongewenste bijwerkingen	138
Opbergomstandigheden	139
Elektromagnetische velden (EMV)	139
Technische informatie	139
Uitleg van symbolen	142
Handleiding voor verhuurders	145
Introductie	145
Algemene beschrijving	145
Belangrijke veiligheidsinformatie	146
Klaarmaken voor verhuur	146
Stap 1: Registreren en volgen	146
Stap 2: Instructies voor terugname borstkolf	146
Stap 3: Kwaliteitschecklist	147
Stap 4: Fabrieksinstellingen terugzetten	148
Stap 5: Reiniging vóór verhuur	149
Stap 6: Klaarmaken voor de volgende verhuur	149

Gebruikershandleiding voor moeders

Introductie

Bedankt dat u ervoor hebt gekozen om deze Philips Avent borstkolf te huren. De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf is geïnspireerd door baby's en hun natuurlijke zuigbewegingen. Het zachte siliconenkussentje stimuleert de tepel met zachte masserende bewegingen, waardoor u comfortabel en effectief kunt kolven. De combinatie van zuigkracht en tepelstimulering activeert een snelle melkstroom. Dankzij het design hoeft u niet voorover te buigen en kunt u tijdens het afkolven ontspannen en rechtop blijven zitten.

Medische professionals en de Wereldgezondheidsorganisatie raden aan om kinderen gedurende de eerste zes levensmaanden alleen met moedermelk te voeden en hen gedurende de twee jaren daarna naast andere, voedzame voeding ook moedermelk te blijven geven. De reden hiervoor is dat uw moedermelk aan alle behoeften van uw baby voldoet en uw baby beschermt tegen infecties en allergieën. Om langer borstvoeding te kunnen geven, kunt u uw melk afkolven en bewaren, zodat uw baby zelfs kan profiteren van de voordelen van moedermelk als u zelf niet aanwezig kunt zijn om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en dus melk afkolven wanneer het u uitkomt en de aanmaak van uw moedermelk te behouden.

Tenzij u andere aanbevelingen krijgt van uw gezondheidszorgprofessional, wordt u, als het borstvoeden goed gaat, aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte), voordat u begint met kolven.

Algemene beschrijving

❗ **Opmerking:** De hieronder genoemde nummers verwijzen naar de nummers in de figuur op de voorste uitvouwpagina van deze gebruiksaanwijzing.

Onderdelen voor verhuur (afb. A): motorunit en adapter (moeten worden ingeleverd)

A1 USB-stroomingang

A2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen

A3 Modusselectieknop

A4 'Niveau omlaag'-knop

A5 'Niveau omhoog'-knop

A6 Indicatielampjes voor modi en niveaus

A7 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf

A8 Adapter*

* Welke adapter wordt meegeleverd, kan per land verschillen.

Borstkolfset (fig. B) (voor persoonlijk gebruik)

B1 Siliconenslangetje en dop

B2 Siliconenmembraan

B3 Kolfgedeelte

B4 Deksel

B5 Kussentje

B6 Wit ventiel

Philips Avent Natural-fles (fig. C) (voor persoonlijk gebruik)

C1 Afsluitring

C2 Afsluitplaatje

C3 Fles

❗ **Opmerking:** De Philips Avent-speen en -flessendop maken geen deel uit van het verhuurpakket, maar u kunt ze wel apart kopen. Wij raden het gebruik van Philips Avent Natural Glass-flessen bij de borstkolf niet aan. Op de website www.philips.com/avent vindt u een overzicht van het assortiment spenen en flessen dat Philips Avent aanbiedt.

Accessoires (moeten worden ingeleverd)

Deze accessoires zijn niet afgebeeld in de afbeelding:

- Reistas
- Isolatie-etui

Extra onderdeel (moet worden ingeleverd)

Dit extra onderdeel is niet afgebeeld in de afbeelding:

- Gebruikersaanwijzing

Beoogd gebruik

De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf is bedoeld voor het kolven en opvangen van melk uit de borst van een vrouw die borstvoeding geeft, en is geïndiceerd om de symptomen van stuwung te verlichten. De motorunit en adapter zijn bedoeld voor meerdere gebruikers. De borstkolfset is bedoeld voor één gebruiker.

Indicaties voor gebruik

De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf dient ter verlichting van de symptomen van stuwung. Met de Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf kunnen moeders moedermelk geven aan baby's die om verschillende redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, zoals problemen met het aanleggen, een hazenlip, een gespleten gehemelte, ingetrokken tepels, algemene spierzwakte of neuromusculaire aandoeningen.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Deze gebruiksaanwijzing is ook online beschikbaar: www.philips.com/support.

Dit product wordt door de lacterende vrouw zelf bediend.

U kunt deze borstkolf gebruiken in alledaagse omgevingen.

Contra-indicatie

- Gebruik de borstkolf nooit tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.

Waarschuwing

Waarschuwingen om verstikking, verwurging en letsel te voorkomen:

- Sta niet toe dat kinderen of huisdieren met de motorunit, de adapter, het verpakkingsmateriaal of accessoires spelen.

- Trek na gebruik altijd de stekker van de borstkolf uit het stopcontact. Berg de borstkolf op wanneer u deze niet gebruikt.

- Deze borstkolf is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben. Dergelijke personen mogen deze borstkolf alleen gebruiken wanneer iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:

- Als u een moeder bent die besmet is met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), dan kunt u het risico op het overdragen van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk te kolven.

Waarschuwingen om een elektrische schok te voorkomen:

- Controleer de borstkolf, inclusief de adapter, voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik de borstkolf niet als de adapter of stekker beschadigd is, als hij niet goed werkt of als hij in het water gevallen of ondergedompeld is.
- Gebruik uitsluitend de adapter (S009AHZ050yyyy) die wordt meegeleverd bij deze borstkolf.
- Zorg dat de stekker van de borstkolf in geval van storing altijd gemakkelijk uit het stopcontact gehaald kan worden. De adapter is aangewezen als de onderbrekingsinrichting.

Waarschuwingen om besmetting te voorkomen en hygiëne te waarborgen:

- Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- De borstkolf voor meerdere gebruikers is zodanig ontworpen dat de moedermelk nooit in contact kan komen met de werkende onderdelen van de borstkolf die worden gedeeld. De motorunit en de adapter zijn de enige onderdelen van een borstkolf voor meerdere gebruikers die u veilig kunt delen.
- Reinig en desinfecteer alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk vóór het eerste gebruik en na elk gebruik.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.
- Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u de uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoirs of deksels niet aanraakt.

Waarschuwingen om kruisbesmetting te voorkomen:

- Borstkolfsets zijn artikelen voor persoonlijke verzorging, uitsluitend bedoeld voor gebruik door een enkele gebruiker. Ze mogen niet worden gedeeld door gebruikers.
- Reinig de motorunit voordat u het apparaat verhuurt aan de volgende gebruiker.

Waarschuwingen om problemen van en pijn aan de borst en tepel te voorkomen:

- Gebruik de borstkolf niet als het siliconenmembraan beschadigd of kapot lijkt. Raadpleeg 'Accessoires en reserveonderdelen bestellen' voor informatie over waar u vervangende onderdelen kunt bestellen.
- Gebruik alleen accessoires en onderdelen die worden aanbevolen door Philips Avent.

- De motorunit van de borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.
- Aanpassingen aan de borstkolf zijn niet toegestaan. Als u dit wel doet, vervalt uw garantie.
- Gebruik de borstkolf niet als u vermoeid of slaperig bent om aandachtsverlies tijdens gebruik te voorkomen.
- Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.
- Als het vacuüm onaangenaam is of pijn veroorzaakt, schakel dan de borstkolf uit en haal deze van uw borst.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het kolven niet lukt. Dit kan pijn en beschadiging van uw melkkanalen veroorzaken. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.
- Stop het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw zorgprofessional als het proces zeer onprettig of pijnlijk wordt.

Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief mobiele telefoons en randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij enig onderdeel van de borstkolf, inclusief de adapter, worden gebruikt dan 30 cm (12 inch). Zo voorkomt u negatieve gevolgen voor de prestaties van de borstkolf.
- Gebruik dit apparaat niet naast of boven op andere apparatuur, aangezien dit kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat.

Waarschuwing om sterkere elektromagnetische emissie of verminderde elektromagnetische immuniteit van dit apparaat te voorkomen, die kunnen leiden tot onjuiste werking:

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde adapter of oplaadkabel.

Let op

Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Voorkom dat de adapter en de motorunit in aanraking komen met water.
- Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.
- Houd de adapter en de siliconenslangetjes uit de buurt van verwarmde oppervlakten om oververhitting en vervorming van deze onderdelen te voorkomen.

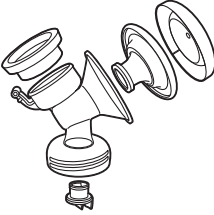
Voor het eerste gebruik: instructies voor de moeder

Haal alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk uit elkaar en reinig en desinfecteer ze voor het eerste gebruik van de borstkolf en na elk gebruik.

Reinigen en desinfecteren

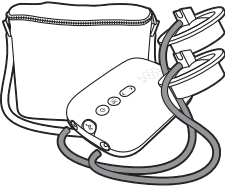
Overzicht

Reinig en desinfecteer de onderdelen die in aanraking komen met de borst en borstvoeding zoals hieronder wordt beschreven:

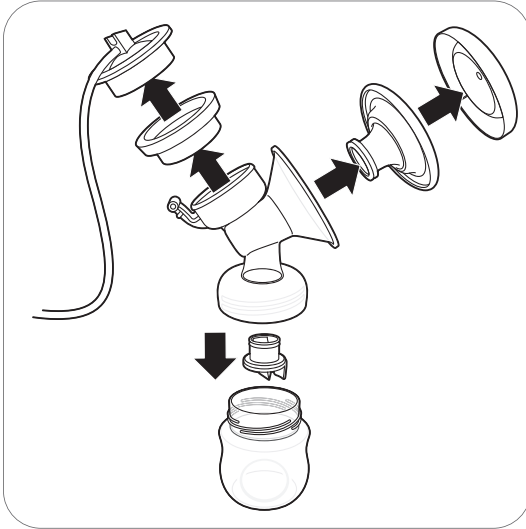
	Wanneer	Hoe
	Reinig en desinfecteer voor het eerste gebruik en na elk gebruik.	Haal alle onderdelen uit elkaar, maak ze schoon zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken' en desinfecteer ze zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Desinfecteren'.
		

i Opmerking: De Philips Avent-speen en -flessendop maken geen deel uit van het verhuurpakket, maar u kunt ze wel apart kopen.

De volgende onderdelen komen niet in aanraking met de borst en borstvoeding; reinig ze zoals hieronder wordt beschreven:

	Wanneer	Hoe
	Indien nodig schoonmaken.	Afvegen met een schone, vochtige doek met water en een mild schoonmaakmiddel.

Stap 1: Uit elkaar halen



Neem de borstkolfset fles en bewaarbeker helemaal uit elkaar.
Verwijder ook het witte ventiel uit het kolfgedeelte (afb. B3).

Stap 2: Reinigen

De onderdelen die in contact komen met de borst en de moedermelk kunnen handmatig of in de vaatwasmachine worden gereinigd.

⚠ Waarschuwing: Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.

⚠ Let op: Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.

⚠ Let op: Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijderd en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken. Maak het witte ventiel schoon door het voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in warm water met wat afwasmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen in het witte ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.

Stap 2A: Handmatige reiniging

Benodigheden:

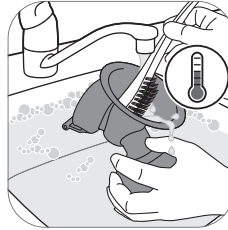
- Mild afwasmiddel
- Water van drinkwaterkwaliteit
- Zacht, schoon borsteltje
- Schone theedoek of afdruipek
- Schone gootsteen of kom



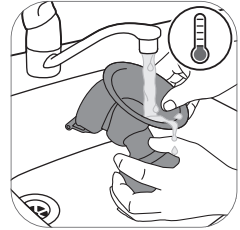
1. Spoel alle onderdelen af met lauwwarm stromend water.



2. Laat alle onderdelen 5 minuten weken in warm water met wat mild afwasmiddel.



3. Reinig alle onderdelen met een schoonmaakborsteltje in warm water met wat mild afwasmiddel.



4. Spoel alle onderdelen grondig af met koud en schoon stromend water.



5. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruipek.

Stap 2B: Schoonmaken in de vaatwasmachine

Benodigheden:

- Mild afwasmiddel of een vaatwastablet
- Water van drinkwaterkwaliteit

❗ **Opmerking:** Onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in voeding.



1. Leg alle onderdelen in het bovenste gedeelte van de vaatwasmachine.



2. Doe afwasmiddel of een tablet in de machine en draai een standaardprogramma.



3. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruipek.

Stap 3: Desinfecteren

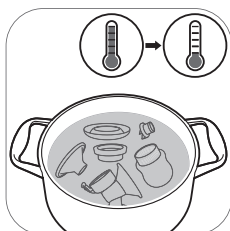
Benodigheden:

- Een pan
- Water van drinkwaterkwaliteit

⚠ Let op: Let er tijdens het desinfecteren met kokend water op dat de fles of andere onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden.



1. Vul een pan met genoeg water om alle onderdelen te bedekken en doe alle onderdelen in de pan. Laat het water 5 minuten koken. Zorg dat de onderdelen de binnenkant van de pan niet raken.



2. Laat het water afkoelen.



3. Haal de onderdelen voorzichtig uit het water. Laat de onderdelen aan de lucht drogen op een schoon oppervlak, een schone theedoek of een afdrouiprek.



4. Bewaar de droge onderdelen veilig op een schone, beschermde plek totdat u ze weer nodig hebt. Let erop dat de schone onderdelen volledig aan de lucht zijn gedroogd voordat u ze opbergt, zodat ziektekiemen en schimmels geen kans krijgen.

De borstkolf gebruiken

Afmeting van het kussentje

De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf heeft een zacht, actief kussentje. Het kussentje wordt slechts geleverd in één maat. Het kussentje stimuleert uw tepel zacht om de melkafgifte te activeren. Het kussentje is gemaakt van flexibele silicone, dat past op tepels tot 30 mm groot.

De borstkolf in elkaar zetten

⚠ Waarschuwing: Als u de onderdelen van de borstkolf hebt gedesinfecteerd door ze te koken, kunnen ze erg heet zijn. Zet om brandwonden te voorkomen de borstkolf pas in elkaar als de gedesinfecteerde onderdelen zijn afgekoeld.

⚠ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoirs of deksels niet aanraakt.

Zorg ervoor dat u de onderdelen van de borstkolf die in aanraking komen met de borst en moedermelk goed hebt schoongemaakt en gedesinfecteerd.

Controleer de onderdelen van de borstkolfset voor gebruik op slijtage en beschadigingen en vervang ze indien nodig.

Opmerking: De borstkolf kan alleen een goed vacuüm creëren als het witte ventiel, het kussentje, het siliconenmembraan en het siliconenslangetje op de juiste manier zijn geplaatst.



1. Was uw handen grondig met water en zeep.



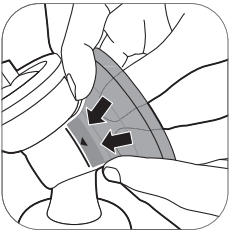
2. Plaats het witte ventiel vanaf de onderkant in het kolfgedeelte. Duw het witte ventiel zo ver mogelijk in het kolfgedeelte.



3. Schroef het kolfgedeelte op de fles.



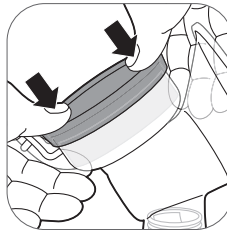
4. Plaats het kussentje in het kolfgedeelte en controleer of de rand over het kolfgedeelte valt.



4A. Druk de binnenkant van het kussen in de trechter tegen de lijn (aangegeven met een pijl).



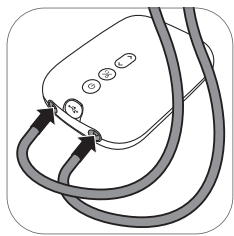
5. Plaats het siliconenmembraan in het kolfgedeelte.



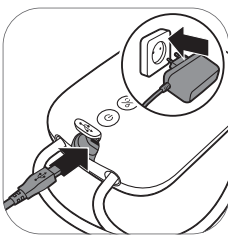
5A. Zorg ervoor dat het siliconenmembraan goed langs de rand zit door het met uw duimen naar beneden te duwen.



6. Bevestig het siliconenslangetje en de dop op het siliconenmembraan. Duw de dop omlaag tot deze vastzit.



7. Bevestig het slangetje/de slangetjes aan de motorunit.



8. Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit.

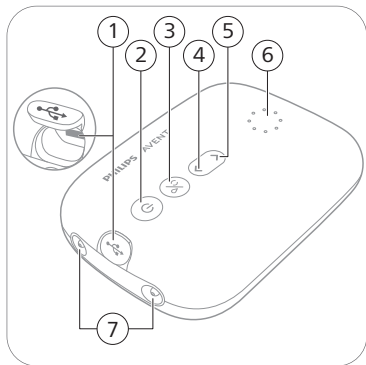


9. De borstkolf is nu klaar voor gebruik.



❗ **Opmerking:** U kunt de dop over het kussentje plaatsen om de borstkolf schoon te houden wanneer u deze meeneemt en terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

Beschrijving van de onderdelen van de motorunit



- 1 USB-stroomingang
- 2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
- 3 Standselectieknop
- 4 'Niveau omlaag'-knop
- 5 'Niveau omhoog'-knop
- 6 Indicatielampjes voor modi en niveaus
- 7 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf

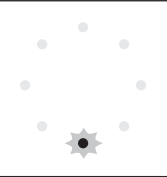
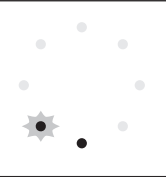
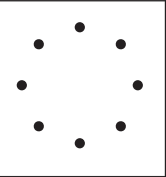
Modusindicatielampjes

De borstkolf heeft twee modi. Deze modi worden hieronder uitgelegd.

Indicatie-lampjes	Modus	Verklaring	Aantal zuigkrachtniveaus
	Stimulatiemodus 	Modus om de borst te stimuleren zodat de melkafgifte op gang komt.	8 zuigkrachtniveaus
	Kolffmodus 	Modus voor efficiënt afkolven nadat de melk eenmaal is gaan stromen. Na 90 seconden stimuleren schakelt het apparaat automatisch over naar de kolffmodus.	16 zuigkrachtniveaus

❗ **Opmerking:** Als u het zuigkrachtniveau wijzigt, wordt het geselecteerde zuigkrachtniveau enkele seconden weergegeven in de display, waarna de geselecteerde modus weer wordt weergegeven.

Indicatielampjes voor zuigkrachtniveau

					
Zuigkrachtniveau 1: Onderste lampje knippert	Zuigkrachtniveau 2: Onderste lampje brandt ononderbroken	Zuigkrachtniveau 3: Onderste lampje brandt ononderbroken + volgende lampje knippert	Zuigkrachtniveau 4: 2 lampjes branden ononderbroken.	Zuigkrachtniveau 5: 2 lampjes branden ononderbroken + volgende lampje knippert.	Zuigkrachtniveau 16: alle lampjes branden

ⓘ **Opmerking:** Elke keer dat het niveau hoger wordt, gaat het volgende lampje knipperen of gaat het knipperende lampje ononderbroken branden.

Kolfinstructies

⚠ Waarschuwing: Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.

⚠ Waarschuwing: Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het kolven niet lukt. Dit kan pijn en beschadiging van uw melkkanalen veroorzaken. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.

⚠ Waarschuwing: Stop het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw zorgprofessional als het proces zeer onprettig of pijnlijk wordt.

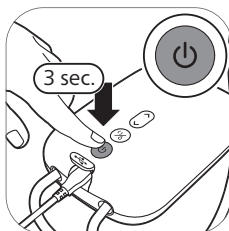
ⓘ **Opmerking:** Als u regelmatig meer dan 125 ml per sessie afkolft, kunt u een Philips Avent Natural-fles van 260 ml kopen en gebruiken om overlopen en morsen te voorkomen.



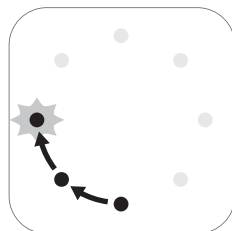
1. Was uw handen grondig met water en zeep en zorg ervoor dat uw borst schoon is.



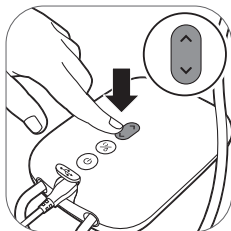
2. Plaats de borstkolfset op uw borst. Zorg dat uw tepel in het midden zit.



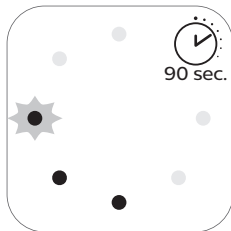
3. Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld. De indicatielampjes gaan branden om aan te geven dat het apparaat in de stimulatiemodus staat.



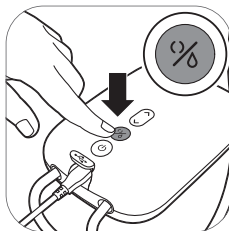
4. De borstkolf start in de stimulatiemodus en verhoogt vervolgens langzaam het vacuüm naar het laatst gebruikte stimulatiemodus (of naar niveau 5 bij het eerste gebruik).



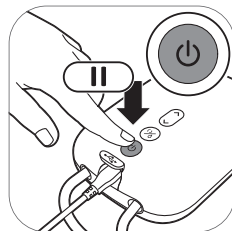
5. Gebruik de knoppen voor 'niveau omhoog' en 'niveau omlaag' om het zuigkrachtniveau aan uw voorkeur aan te passen.



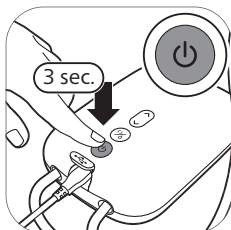
6. Na 90 seconden schakelt de borstkolf soepel over naar de kolfmodus en wordt het vacuüm langzaam verhoogd naar het laatst gebruikte kolfniveau (of niveau 11 bij het eerste gebruik).



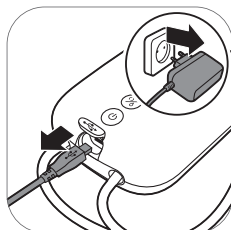
7. Als uw melk eerder begint te stromen of als u van de kolfmodus wilt overschakelen naar de stimulatiemodus, kunt u met de modusselectieknop overschakelen naar de andere modus.



8. Druk kort op de aan/uit-knop als u wilt pauzeren. Druk nogmaals kort op de aan/uit-knop om verder te gaan.



9. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



10. Haal de adapter uit het stopcontact en trek de kleine stekker uit de motorunit.

❗ Tip: Kies voor optimaal kolven de hoogste instelling die nog prettig aanvoelt. Dit kan bij iedere sessie een andere instelling zijn.

❗ Tip: U kunt de dubbele borstkolf als enkele borstkolf gebruiken door alleen maar het slangetje van één kolfset op de motorunit aan te sluiten.

❗ Opmerking: De borstkolf schakelt na 30 minuten automatisch uit, om oververhitting te voorkomen.

De borstkolf gebruiken wanneer u symptomen vertoont van stuwings

Stuwings is het opzwellen van de borsten, vaak veroorzaakt door een verhoogde melkproductie. Dit treedt op wanneer de borsten te vol en gezwollen raken, wat ongemak veroorzaakt. Mogelijke symptomen zijn: harde, strakke of warme borsten, problemen met de melkuitstotingsreflex en roodheid, gevoeligheid of pijn.

Volg de onderstaande instructies om de kans op overstimulatie en stuwings te verminderen:

- Masseer de borsten zachtjes voor en tijdens het kolven, om de melkstroom te stimuleren.
- Gebruik het laagste effectieve zuigkrachtniveau en vermijd langdurig kolven. Een hoog zuigkrachtniveau of langdurig kolven kunnen ongemak of beschadiging van het borstweefsel veroorzaken.
- Kolf alleen de hoeveelheid die UW baby nodig heeft.

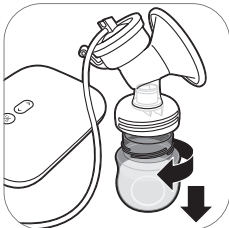
Als u stuwingsymptomen hebt, kunt u het volgende doen:

- Kort zachtjes kolven kan het ongemak verlichten. Kolf niet meer dan nodig om het ongemak te verlichten, want overmatig kolven kan de stuwingsituatie juist weer erger maken.
- Raadpleeg een zorgprofessional als het ongemak aanhoudt of als u last hebt van roodheid, warmte, koorts of griepachtige symptomen.

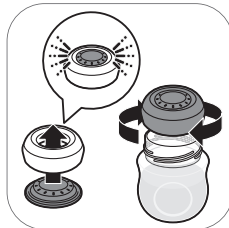
⚠ Waarschuwing: Overstimulatie van de borsten door een hoog zuigkrachtniveau of langdurig kolven kan leiden tot ongemak of beschadiging van het borstweefsel.

⚠ Waarschuwing: Overmatig of langdurig kolven kan het opzwellen en de gevoeligheid van de borsten doen toenemen of de stuwingsituatie verergeren. Als u deze symptomen ervaart, stop dan met kolven en raadpleeg een zorgprofessional.

Na gebruik



1. Schroef de fles open.



2A. Moedermelk bewaren: sluit de fles met het afsluitplaatje en de schroefring.



3. Haal het siliconenslangetje en de dop van de borstkolfset.



4. Haal alle onderdelen die in aanraking zijn gekomen met de borst en moedermelk uit elkaar en reinig en desinfecteer ze (zie 'Reinigen en desinfecteren').



5. Wikkel het siliconenslangetje rond de motorunit en klik de dop vast aan het slangetje, zodat u het apparaat makkelijk kunt opbergen.

⚠ Waarschuwing: Als u de afgekoelde moedermelk niet meteen gebruikt om uw baby te voeden, zet u deze meteen in de koelkast of vriezer. U kunt de melk ook maximaal 4 uur bewaren bij een temperatuur van 16-29 °C.

ⓘ **Opmerking:** Ga voor meer informatie over de borstkolf en voor tips over het kolven van melk naar www.philips.com/support.

Afgekolfde melk bewaren

Hieronder vindt u richtlijnen voor het bewaren van moedermelk:

Bewaarplaats	Temperatuur	Max. bewaarduur
Kamer	16-29 °C	4 uur
Koelkast	4 °C	4 dagen
Vriezer	< -4 °C	6 maanden

⚠ **Waarschuwing:** Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in, omdat de kwaliteit van de melk daardoor achteruit gaat.

⚠ **Waarschuwing:** Voeg nooit verse moedermelk toe aan ingevroren melk, om te voorkomen dat de kwaliteit van de melk achteruit gaat en de ingevroren melk onbedoeld ontdooit.

Compatibiliteit

De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf past op alle zuigflessen in het Philips Avent Natural-assortiment en alle Philips Avent-opvangcups met adapter. Wij raden het gebruik van Philips Avent Natural Glass-flessen bij de borstkolf niet aan.

ⓘ **Opmerking:** De motoreenheid van de Philips Avent Plus (SCF373/11) dubbele elektrische borstkolf kan alleen gebruikt worden in combinatie met de Philips Avent enkele/dubbele elektrische borstkolfset (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) of de Philips Avent handsfree opvangcups (SCF439/01). Combineer deze niet met andere modellen van Philips of andere merken.

⚠ **Waarschuwing:** Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.

Accessoires en reserveonderdelen bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar www.philips.com/support of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met de Philips Klantenservice in uw land.

Zorg er als u reservespenen bestelt voor dat u een speen gebruikt met de juiste stroomsnelheid voor uw baby en combineer Philips Avent-flesonderdelen en -spenen tegen darmkrampjes niet met onderdelen van de Philips Avent Natural-flessen. Deze passen niet en de fles kan gaan lekken en er kunnen andere problemen optreden.

Recyclen



- Dit symbool betekent dat elektrische apparaten niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid.
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische producten.

- Als u oude producten correct verwijdt, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Ondersteuning

Voor alle productondersteuning, details over stroomverbruik en de EU-conformiteitsverklaring kunt u terecht op www.philips.com/support.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de borstkolf. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met de Klantenservice in uw land.

Probleem	Oplossing
Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk.	- Kies een zuigkrachtniveau dat aangenaam aanvoelt (zie 'Kolfinstructies'). - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Zorg dat uw tepel in het midden van het kussentje valt. - Als de pijn blijft aanhouden, gebruikt u de borstkolf niet meer en raadpleegt u uw gezondheidszorgprofessional.
De borstkolf gaat niet aan (de indicatielampjes gaan niet branden).	- Controleer of u de adapter gebruikt die bij het apparaat werd geleverd en of de adapter goed is aangesloten op de motorunit en het stopcontact. - Sluit de adapter aan op een ander stopcontact. Houd vervolgens de aan/uit-knop ingedrukt om te controleren of de borstkolf kan worden ingeschakeld. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Alle indicatielampjes op de motorunit knipperen en het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.	- Probeer de motorunit weer in te schakelen. - Controleer of u de adapter gebruikt die bij het apparaat is geleverd. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag.	- Probeer indien mogelijk een hoger zuigkrachtniveau te gebruiken. - Controleer of het siliconenmembraan goed is geplaatst. Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Controleer of de wit ventiel niet beschadigd is, of de opening in het spitse gedeelte volledig sluit, en of de klep correct gemonteerd is (zie 'De borstkolf in elkaar zetten'). - Controleer of de borstkolf goed op de borst is geplaatst zodat de borstkolf en de borst luchtdicht op elkaar aansluiten. - Als u nog steeds geen zuigkracht voelt, moet u contact opnemen met de Klantenservice via www.philips.com/support.

Probleem	Oplossing
De zuigkracht van de borstkolf is te sterk.	- Probeer indien mogelijk een lager zuigkrachtniveau te gebruiken. Begin de eerste keer dat u afkolft met het standaardzuigkrachtniveau (niveau 5 in de stimulatiemodus, niveau 11 in de kolfmodus) en verhoog/verlaag het niveau indien nodig. Het is mogelijk dat het meest aangename niveau verschilt per kolfessie. - Zorg dat u alleen onderdelen van de borstkolf gebruikt die zijn geleverd bij deze borstkolf. - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik kan maar weinig/helemaal geen melk kolven als ik mijn borstkolf gebruik.	- Als u niet voldoende zuigkracht voelt, raadpleegt u het item 'Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag' onder Problemen oplossen. - Als u de Philips Avent-borstkolf voor het eerst gebruikt, moet u misschien eerst wat oefenen voordat u melk kunt kolven. Op de Philips-website www.philips.com/mybreastpump vindt u meer tips voor kolven.
Als ik de borstkolf inschakel nadat ik hem enige tijd niet heb gebruikt, gaat hij niet meteen werken.	Misschien hebt u de borstkolf bewaard bij een temperatuur onder de minimale opslagtemperatuur of boven de maximale opslagtemperatuur. Laat de borstkolf 30 minuten op temperatuur komen in een ruimte waar het 20 °C is. Het apparaat functioneert alleen goed als de temperatuur ervan binnen het bereik van 5 °C tot 40 °C ligt.

Ongewenste bijwerkingen

Elk ernstig incident dat zich in verband met dit apparaat heeft voorgedaan, moet via **www.philips.com/support** aan Philips en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.

Bij het gebruik van de borstkolf kunnen de volgende ongewenste bijwerkingen optreden. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiekundige als u een van deze symptomen ervaart.

Ongewenste bijwerking	Beschrijving
Pijn	Pijn in de borst of tepel, of een pijnlijk gevoel als reactie op een te hoog zuigkrachtniveau dat niet meer aangenaam is.
Gevoelige tepels	Aanhoudende pijn in de tepels aan het begin van de kolfessie of die aanhoudt tijdens de hele kolfessie, of pijn tussen de sessies door.
Stuwing	Zwelling van de borst. De borst kan hard, knobbelig en gevoelig aanvoelen. Ook kunnen erytheem (roodheid) van het borstgebied en koorts optreden. Dit komt meestal voor tijdens de eerste borstvoedingsdagen.
Erytheem (roodheid)	Rode kleurverandering van de huid op de borst.
Blauwe plek, trombus	Een rood-paarse verkleuring die niet wegtrekt wanneer erop wordt gedrukt. Wanneer een blauwe plek wegtrekt, kan deze groen en bruin worden.

Ongewenste bijwerking	Beschrijving
Tepelletsel	- Tepelkloven. - Huidweefsel schilfert van de tepel af. Treedt meestal op in combinatie met tepelkloven en/of blaren. - Gescheurde tepel. - Blaar. Zien eruit als bobbeltjes op het huidoppervlak. - Bloeden. Door tepelkloven of een gescheurde tepel kan het betrokken gebied gaan bloeden.
Verstopte melkkanaaltjes	Een rode, gevoelige knobbel op de borst. Ook kan erytheem (roodheid) van het borstgebied optreden. Kan onbehandeld leiden tot mastitis (borstontsteking) en koorts.
Huiduitslag of allergische reactie	Roodheid of irritatie van de huid van de borst. Deze kan jeuken, schilferig of pijnlijk zijn of blaren vertonen.

Opbergomstandigheden

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige, schone en droge plaats.

Als het apparaat in een warme of koude omgeving heeft gestaan, plaatst u deze vóór gebruik 30 minuten in een omgeving met een temperatuur van 20 °C tot het apparaat een temperatuur binnen de gebruiksomstandigheden (5 °C tot 40 °C) heeft bereikt.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle relevante richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Technische informatie

	Dubbele elektrische borstkolf
Vacuümniveau	Stimulatie: -60 tot -200 mbar (-45 tot -150 mmHg) Afkolven: -60 tot -360 mbar (-45 tot -270 mmHg) Instelbaar in stappen van 20 mbar Vacuüm met tussenpozen
Cyclussnelheid	Stimulatie: 105-120 cycli/minuut, afhankelijk van het vacuümniveau Afkolven: 53-85 cycli/minuut, afhankelijk van het vacuümniveau
Nominaal ingangsvermogen motorunit	5 V gelijkstroom / 1,8 A
Nominaal ingangsvoltage netadapter	100-240 V  50/60 Hz 400 mA

	Dubbele elektrische borstkolf
Nominaal uitgangsvoltage netadapter	5 V gelijkstroom / 1,8 A
Typenummer adapter	S009AHz050yyyy De letters 'yyyy' geven de uitgangsstroom aan, van 0100 (1000 mA) tot 0180 (1800 mA), in stappen van 100 mA. De letter 'z' geeft het type stekker aan, met de volgende mogelijkheden: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Voedingsaansluiting	Micro-USB
Voorwaarden voor een goede werking	Temperatuur: 5 °C tot 40 °C Relatieve vochtigheid: 15 tot 90 % (niet-condenserend)
Omstandigheden voor opslag en transporttemperatuur	Temperatuur: -25 °C tot 70 °C Relatieve vochtigheid: tot 90 % (niet-condenserend)
Druk tijdens gebruik	700-1060 hPa (<3000 m hoogte)
Nettogewicht	310 g
Afmetingen buitenkant	Motorunit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (LxBxH)
Classificatie apparaat	Toepasselijke classificaties: Mate van bescherming tegen elektrische schokken: - ME-apparaat van klasse II - Onderdeel van het type BF De borstkolf en de adapter zijn geclassificeerd als een medisch elektrisch systeem conform IEC 60601-1.
Materialen	ABS, silicone (motorunit) Polypropyleen, silicone (overige onderdelen)
Levensduur	500 uur
Werkingsmodus	Continue werking
Automatische uitschakeling	Na 30 minuten (na de laatste gebruikersinteractie)
Beschermingsklasse	IP22 (motorunit), IP20 (adapter)

Elektromagnetische compatibiliteit – Informatie over naleving van richtlijnen

Dit apparaat is getest en voldoet aan IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) als klasse B conform CISPR 11:2009. De testniveaus worden vermeld in de bijbehorende tabellen. Gebruik deze Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf uitsluitend in combinatie met de meegeleverde adapter.

Emissies	Naleving	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Het apparaat maakt geen gebruik van radiofrequente (RF) energie voor de beoogde functie. De RF-emissie van het apparaat is daardoor zeer laag en de kans dat het apparaat interferentie veroorzaakt in de buurt van elektronische apparatuur, is dus zeer klein.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Het apparaat is geschikt voor gebruik in locaties in woonomgevingen en in andere gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonbestemming van stroom voorziet.
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Voldoet Categorie klasse A	
Spanningsfluctuatie/flikkeremissie IEC 61000-3-3	Voldoet	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

De Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De gebruiker van het apparaat dient zich ervan te verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt om onjuiste werking te voorkomen.

Immuniteitstest	Testniveau immuniteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	Vloeren kunnen een bron van statische elektriciteit zijn. Als de lucht zeer droog is (< 20% RH) wordt aangeraden om het apparaat te gebruiken in een ruimte met een vloer van beton of hout, niet in een ruimte met een vloer van synthetisch materiaal.
Uitgestraalde, radiofrequente, elektromagnetische velden IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheidsvelden van radiofrequente draadloze communicatieapparatuur IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Het apparaat is immuun voor radiofrequente draadloze communicatieapparatuur zoals smartphones of wifi- of Bluetooth-apparaten op een afstand van 30 cm of meer. Vermijd kortere afstanden, aangezien dit kan leiden tot onjuiste werking.
Nominale netfrequentie magnetisch velden IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	
Elektrische transiënte en burstontlading IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving.
Piekspanning IEC 61000-4-5	±1 kV leiding-leiding ±2 kV leiding-aarde	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving.

Immunitetest	Testniveau immuniteit	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide storingen geïnduceerd door radiofrequente velden IEC 61000-4-6	3 Vrms, voordat modulatie wordt toegepast 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, voordat modulatie wordt toegepast, binnen de ISM- en amateurradiofrequenties tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	
Spanningsval, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingskabels IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% UT; 1 cyclus en 70% UT; 25/30 cycli enkele fase op 0° 0% UT; 250/300 cycli	Kwaliteit van de netspanning verwacht van een typische commerciële omgeving of woonomgeving. Bij stroomstoringen wordt de borstkolf uitgeschakeld.

Opmerking: spanning is de netspanning voordat het testniveau wordt toegepast. In het onwaarschijnlijke geval dat de Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf door storingen van andere apparaten boven de niveaus die staan vermeld in de bovenstaande tabel vastzit in een functie en niet meer reageert, wordt het apparaat volledig uitgeschakeld en opnieuw gestart. Zorg er in een dergelijke situatie voor dat een grotere afstand wordt aangehouden tot het apparaat dat de storing heeft veroorzaakt.

Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit apparaat veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.

Symbol	Verklaring
	Geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden gevolgd.
	Dit geeft belangrijke informatie aan, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
	Geeft gebruikstips, aanvullende informatie of een opmerking.
	Geeft de fabrikant aan.
	Geeft de productiedatum aan.

Symbool	Verklaring
	Geeft aan dat het apparaat voldoet aan de algemene eisen voor veiligheid en prestaties van Verordening (EU) 2017/745 van het Europees parlement en de Raad van 5 april 2017 betreffende medische hulpmiddelen.
	Geeft aan dat het apparaat een medisch hulpmiddel is.
	Geeft aan dat het onderdeel van het apparaat dat in contact komt met het lichaam van de gebruiker, van het type BF (Body Floating) is, conform IEC 60601-1. Het gaat in dit geval om de borstkolfset.
	Geeft 'Apparaat van klasse II' aan. De adapter is dubbel geïsoleerd (klasse II).
	Dit geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan waarmee de borstkolf kan worden geïdentificeerd.
	Geeft 'gelijkstroom' aan.
	Geeft 'wisselstroom' aan.
	Geeft aan dat elektrische apparaten niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid.
	Geeft aan dat het product niet mag worden afgevoerd als restafval, maar dient te worden verwerkt door een speciaal afvalverwerkingsbedrijf.
IP22	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en tegen de schadelijke gevolgen van het binnendringen van waterdruppels wanneer het apparaat 15 graden is gekanteld.
IP20	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en niet is beschermd tegen het binnendringen van water.
	Geeft het partijnummer van het medische hulpmiddel aan.
	Geeft USB aan.
	Geeft de bovengrens aan voor de relatieve luchtvochtigheid waaraan het apparaat veilig kan worden blootgesteld: maximaal 90 %.
	Geeft het temperatuurbereik aan waaraan het apparaat tijdens opslag en vervoer veilig kan worden blootgesteld: -25 °C tot 70 °C.

Symbool	Verklaring
	Geeft FSC (Forest Stewardship Council) aan. Met de FSC-handelsmerken kunnen klanten producten kiezen waarmee bosbehoud wordt ondersteund, sociale verbeteringen worden geboden en de markt een stimulans kan geven voor beter bosbeheer.
	Geeft de wereldwijde Philips-garantie van 2 jaar aan.
	Geeft aan dat de borstkolf niet mag worden blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht.
	Geeft aan dat de borstkolf niet mag worden blootgesteld aan vloeistoffen.
	Geeft het bereik van de atmosferische druk tijdens gebruik aan: 700 tot 1060 hPa.
	Geeft aan dat het in het product gebruikte materiaal veilig is voor contact met levensmiddelen.
	Identificeert de UDI-drager aan, inclusief de AIDC en voor mensen leesbare informatie.
	Geeft aan dat het verpakkingsmateriaal golfkarton is.
	Geeft aan dat het verpakkingsmateriaal niet-gegolfd karton/vezelplaat is.
	Geeft aan dat het materiaal van de plastic zak LDPE (lagedichtheidpolyethyleen) is.
	Geeft aan dat het onderdeel is gecertificeerd met een energie-efficiëntieklasse van zes niveaus.
	Geeft aan dat het product niet gebruikt mag worden na de periode die bij het symbool hoort. Het symbool geeft de vervaldatum van x jaar vanaf de productiedatum aan (FAB).

Handleiding voor verhuurders

Introductie

Bedankt dat u ervoor hebt gekozen om deze Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf aan uw klanten te verhuren. In deze handleiding leest u hoe u de borstpomp klaarmaakt voor verhuur. Raadpleeg voor alle waarschuwingen en algemene kenmerken van de elektrische borstkolf het hoofdstuk 'Gebruikershandleiding voor moeders' of neem contact op met uw Philips-verkoper.

ⓘ Opmerking: De motoreenheid van de Philips Avent Plus (SCF373/11) dubbele elektrische borstkolf kan alleen gebruikt worden in combinatie met de Philips Avent enkele/dubbele elektrische borstkolfset (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) of de Philips Avent handsfree opvangcups (SCF439/01). Combineer deze niet met andere modellen van Philips of andere merken.

⚠ Waarschuwing: Om hygiënische redenen is de borstkolfset uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.

Algemene beschrijving

ⓘ Opmerking: De hieronder genoemde nummers verwijzen naar de nummers in de figuur op de voorste uitvouwpagina van deze gebruiksaanwijzing.

Onderdelen voor verhuur (afb. A): motorunit en adapter (moeten worden ingeleverd)

- A1 USB-stroomingang
 - A2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
 - A3 Modusselectieknop
 - A4 'Niveau omlaag'-knop
 - A5 'Niveau omhoog'-knop
 - A6 Indicatielampjes voor modi en niveaus
 - A7 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf
 - A8 Adapter*
- * Welke adapter wordt meegeleverd, kan per land verschillen.

Borstkolfset (fig. B) (voor persoonlijk gebruik)

- | | |
|------------------------------|----------------|
| B1 Siliconenslangetje en dop | B4 Deksel |
| B2 Siliconenmembraan | B5 Kussentje |
| B3 Kolfgedeelte | B6 Wit ventiel |

Philips Avent Natural-fles (fig. C) (voor persoonlijk gebruik)

- C1 Afsluitring
- C2 Afsluitplaatje
- C3 Fles

Accessoires (moeten worden ingeleverd)

Deze accessoires zijn niet afgebeeld in de afbeelding:

- Reistas
- Isolatie-etui

Extra onderdeel (moet worden ingeleverd)

Dit extra onderdeel is niet afgebeeld in de afbeelding:

- Gebruikersaanwijzing

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie (zie 'Gebruikershandleiding voor moeders') voordat u de kwaliteitschecklist voor de borstkolf doorloopt.

Klaarmaken voor verhuur

Volg de onderstaande 6 stappen om de Philips Avent Plus dubbele elektrische borstkolf op de juiste wijze klaar te maken voor verhuur.

Stap 1: Registreren en volgen

Registreer de borstkolf op www.philips.com/welcome voordat u deze voor de eerste keer verhuurt.

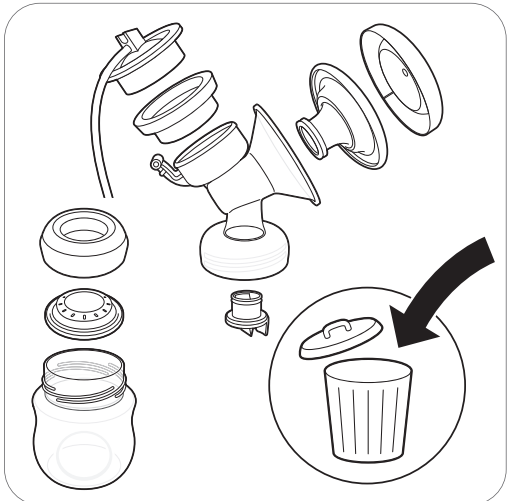
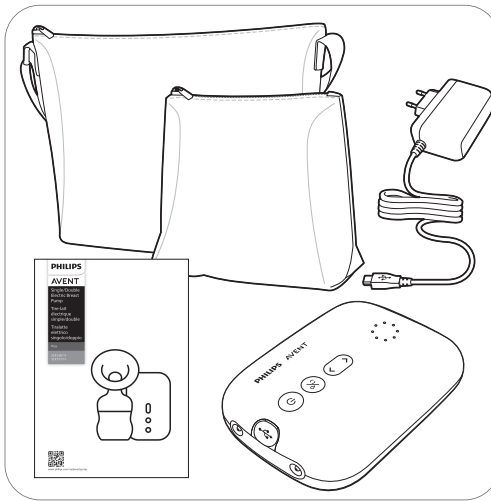
Stap 2: Instructies voor terugname borstkolf

ⓘ Opmerking: Voordat u ingeleverde artikelen uitpakt en controleert, moet u persoonlijke beschermingsmiddelen aantrekken (wegwerphandschoenen).

2A	Reinig de motorunit (knoppen en het gehele oppervlak). U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).
2B	Reinig de adapter . U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).
2C	Controleer of de klant alleen het volgende inlevert: - Motorunit - Adapter - Reistas - Isolatie-etui - Gebruikersaanwijzing
2D	Het is belangrijk om te controleren of de klant niet per ongeluk ook andere onderdelen heeft ingeleverd, zoals de borstkolfset, die uitsluitend is bedoeld voor persoonlijk gebruik. Gooi alle andere onderdelen weg als ze bij u worden ingeleverd.

Houden

Weggoaien



Stap 3: Kwaliteitschecklist

Voer stappen 3A t/m 3I uit voor inspectie van de ingeleverde onderdelen op schade of defecten. Neem contact op met uw Philips-verkoper als u schade of storingen constateert.

- | | |
|----|--|
| 3A | <ul style="list-style-type: none"> - Controleer of zich bij de ingeleverde onderdelen een motorunit bevindt. - Controleer ook of de juiste adapter (met typenummer S0009AHZ050yyyy op het label) is ingeleverd. |
| 3B | Controleer de onderdelen op uiterlijke schade of onjuiste werking. |
| 3C | Schud de motorunit voorzichtig om te controleren of er onderdelen loszitten. |
| 3D | <ul style="list-style-type: none"> - Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit. - Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld. - De indicatielampjes gaan branden. |
| 3E | Controleer of de indicatielampjes voor modi en niveaus (A6 in fig. A) branden. |
| 3F | Luister of het apparaat begint te pompen. |
| 3G | Luister naar het geluid van het pompen: dit moet een ritmisch, pompend geluid zijn. |

- 3H Controleer of de twee uitlaten lucht inzuigen. Om de prestaties van de pomp te kunnen controleren, hebt u een extra borstkolfset nodig zodat u de kolf helemaal in elkaar kunt zetten.

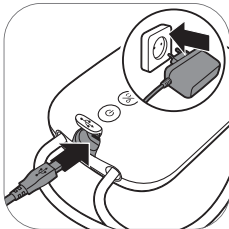
De werking van de pomp controleren:

- Zet alle onderdelen van de borstkolfset in elkaar: het siliconenslangetje en de dop, het kolfgedeelte met het witte ventiel, de Natural-fles en het membraan (afb B).
- Houd de aan/uit-knop (A2 in fig. A) ingedrukt totdat het apparaat is ingeschakeld en druk verschillende keren op de knop 'Niveau omhoog' (A5 in fig. A).
- Controleer of het siliconenmembraan (B2 in fig. B) bij elke kolfcyclus geleidelijk naar de bovenkant van de dop beweegt en weer helemaal naar beneden.
- De hierboven beschreven controles moeten voor beide membranen worden uitgevoerd.
- Als een van de membranen niet volgens de bovenstaande beschrijving beweegt, neem dan contact op met uw Philips-verkoper.

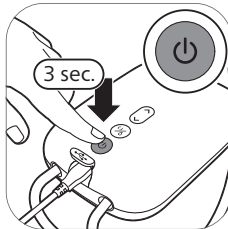
- 3I
- Controleer de reistas en de isolatie-etui om te zien of ze niet beschadigd zijn.
 - Controleer of de gebruiksaanwijzing compleet is.
 - Vervang de reistas, isolatie-etui en/of de gebruiksaanwijzing als deze beschadigd zijn.

Stap 4: Fabrieksinstellingen terugzetten

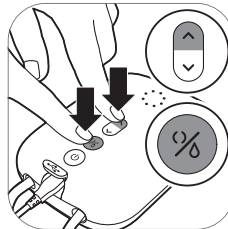
Zet de motorunit als volgt terug naar de fabrieksinstellingen:



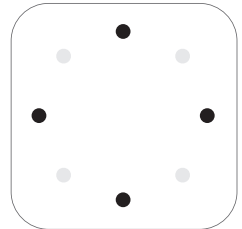
4A. Let erop dat de adapter op het stopcontact is aangesloten en de kleine stekker aan het andere uiteinde in de motorunit is gestoken.



4B. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



4C. Druk **tegelijkertijd** de modusselectieknop (zie A3 in fig. A) en de knop 'Niveau omhoog' (zie A5 in fig. A) in.



4D. Wacht tot de indicatielampjes voor modi en niveaus gaan branden (A6 in fig. A).

Stap 5: Reiniging vóór verhuur

5A	Motorunit Adapter	U moet de motorunit (knoppen en buitenkant) en de adapter opnieuw reinigen voordat de borstkolf wordt verhuurd aan de volgende klant. U kunt dit doen met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).
5B	Reistas Isolatie-etui	Reinig de reistas en het isolatie-etui door deze af te nemen met een schone doek die u vochtig hebt gemaakt met een oplossing van een mild reinigingsmiddel in water.
 Waarschuwing: Reinig de reistas en het isolatie-etui niet met reinigingsdoekjes met alcohol (isopropanol).		
5C	Gebruikers- aanwijzing	Reinig de gebruiksaanwijzing niet. Als de gebruiksaanwijzing vuil of beschadigd is, moet u deze vervangen.

Stap 6: Klaarmaken voor de volgende verhuur

Controleer of het pakket voor de volgende klant de volgende 6 onderdelen bevat:

- Motorunit
- Adapter
- Borstkolfset – Verstrek **twee nieuwe** sets voor elke nieuwe klant voor een **dubbele** elektrische borstkolf.
- Reistas
- Isolatie-etui
- Gebruikersaanwijzing

Spis treści

Instrukcja obsługi dla matki	151
Wprowadzenie	151
Opis ogólny	151
Przeznaczenie	152
Wskazania do stosowania	152
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	152
Przed pierwszym użyciem – instrukcje dla matki	154
Czyszczenie i dezynfekcja	155
Korzystanie z laktatora	159
Używanie laktatora w przypadku wystąpienia objawów nawału mlecznego	163
Po użyciu	164
Zgodność	165
Zamawianie akcesoriów i części zamiennych	165
Recykling	165
Pomoc techniczna	166
Rozwiązywanie problemów	166
Niepożądane skutki uboczne	167
Warunki przechowywania	168
Pola elektromagnetyczne (EMF)	168
Informacje techniczne	168
Objaśnienie symboli	171
Instrukcja obsługi dla osoby wynajmującej	174
Wprowadzenie	174
Opis ogólny	174
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	175
Przygotowanie do wypożyczenia	175
Czynność 1: Rejestracja i śledzenie	175
Czynność 2: Instrukcje dotyczące zwrotu laktatora	175
Czynność 3: Lista kontroli jakości	176
Czynność 4: Reset do ustawień fabrycznych	177
Czynność 5: Czyszczenie przed wypożyczeniem	178
Czynność 6: Przygotowanie do kolejnego wynajmu	178

Instrukcja obsługi dla matki

Wprowadzenie

Dziękujemy za wypożyczenie laktatora Philips Avent. Inspiracją do stworzenia podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus były niemowlęta i ich naturalny odruch ssania. Miękka, silikonowa nakładka stymuluje brodawkę sutkową delikatnymi ruchami masującymi, pomagając wygodnie i skutecznie odciągać pokarm. Połączenie ssania i stymulacji brodawki przyspiesza wypływ pokarmu. Konstrukcja, która nie wymaga pochylania się do przodu, umożliwia przyjęcie swobodnej, wyprostowanej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu.

Lekarze i Światowa Organizacja Zdrowia zalecają karmienie niemowląt wyłącznie mlekiem matki przez pierwsze sześć miesięcy życia i kontynuowanie karmienia ich mlekiem matki przez dwa lata w połączeniu z innymi pożywnymi pokarmami. Takie zalecenie wynika z faktu, iż mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Aby dłużej karmić piersią, możesz odciągać i przechowywać pokarm, aby Twoje dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki, cichy i dyskretny w użyciu, aby utrzymać laktację możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie.

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz nie zaleci inaczej), aby zaczekać z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzeniu dziecka).

Opis ogólny

❗ Uwaga: Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na przedniej rozkładanej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

Przedmioty do wypożyczenia (rys. A) – część silnikowa i zasilacz (do zwrotu)

- A1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- A2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- A3 Przycisk wyboru trybu
- A4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- A5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- A6 Wskaźniki trybów i poziomów
- A7 Porty rurek podwójnego laktatora
- A8 Zasilacz*

* Zasilacz w zestawie może się różnić w zależności od kraju.

Zestaw laktatora (rys. B) (do użytku osobistego)

B1 Silikonowa rurka i nasadka

B2 Silikonowa membrana

B3 Część główna laktatora

B4 Pokrywa

B5 Nakładka

B6 Biała zawór

Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C) (do użytku osobistego)

C1 Pierścień mocujący

C2 Pokrywka zamykająca

C3 Butelka

❗ Uwaga: Smoczek i pokrywka zamykająca butelki Philips Avent nie wchodzi w skład zestawu do wypożyczenia, ale można je kupić oddzielnie. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem. Poznaj gamę smoczków i butelek Philips Avent na stronie

www.philips.com/avent.

Akcesoria (do zwrotu)

Te akcesoria nie są pokazane na rysunku:

- Torba podróżna
- Etui izolacyjne

Dodatkowy element (do zwrotu)

Ten dodatkowy element nie jest pokazany na rysunku:

- Instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji i jest wskazany do łagodzenia objawów obrzęku piersi. Część silnikowa i zasilacz są przeznaczone dla wielu użytkowników. Zestaw z laktatorem jest przeznaczony do użytku tylko przez jedną osobę.

Wskazania do stosowania

Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus jest wskazany do łagodzenia objawów obrzęku piersi. Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus umożliwia matkom podawanie mleka matki niemowlętom, których nie można karmić piersią bezpośrednio z powodów takich jak problemy z przystawianiem do piersi, rozszczep wargi, rozszczep podniebienia, wklęsłe brodawki sutkowe, ogólne osłabienie mięśni lub choroby nerwowo-mięśniowe.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Tę instrukcję obsługi można również znaleźć na stronie internetowej: www.philips.com/support.

Ten produkt może być używany osobiście przez kobietę karmiącą piersią.

Możesz używać tego laktatora na co dzień w normalnym środowisku.

Przeciwwskazania

- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.

Ostrzeżenie

Ostrzeżenia zapobiegające zadławieniu, uduszeniu i obrażeniu:

- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się częścią silnikową, zasilaczem, elementami opakowania ani akcesoriami.

- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z laktatora wyjąć jego wtyczkę z gniazdka. Schowaj laktator, gdy nie jest używany.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń ani wiedzy na ich temat. Osoby takie mogą korzystać z laktatora, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Ostrzeżenia zapobiegające porażeniu prądem:

- Przed każdym użyciem laktatora, w tym również zasilacza, sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli produkt został upuszczony bądź wpadł do wody.
- Używaj wyłącznie zasilacza (S009AHZ050yyyyy) dostarczonego z laktatorem.
- Zawsze upewnij się, że urządzenie można łatwo odłączyć od sieci elektrycznej w razie awarii. Zasilacz jest uważany za urządzenie rozłączające.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny:

- Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Laktatory przeznaczone dla wielu użytkowników są zaprojektowane w taki sposób, aby mleko matki nigdy nie dotykało współdzielonych części roboczych laktatora. Jedynymi częściami laktatora do użytku przez wielu użytkowników, które można bezpiecznie współdzielić, są część silnikowa i zasilacz.
- Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym jego użyciu wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części wyrobu stykające się z piersią oraz z pokarmem.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.
- Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu krzyżowemu:

- Zestawy z laktatorem to artykuły higieny osobistej przeznaczone do użytku wyłącznie przez jednego użytkownika i nie należy dzielić się nimi z innymi osobami.
- Wyczyść część silnikową przed wypożyczeniem urządzenia kolejnemu użytkownikowi.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania problemom piersi i brodawek sutkowych, w tym problemom bólowym:

- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana ulegnie uszkodzeniu lub zepsuciu. Informacje dotyczące możliwości zakupu części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów i części zamiennych”.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zalecanych przez Philips Avent.

- Część silnikowa laktatora nie zawiera żadnych elementów, które może naprawiać użytkownik.
- Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna, aby uniknąć braku uwagi podczas użytkowania.
- Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator i zdejmij go z piersi.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Może to prowadzić do bólu i uszkodzenia kanalików mlecznych. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Urządzenia przenośne do komunikacji radiowej (w tym telefony komórkowe i urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 in) od którejkolwiek części laktatora, łącznie z zasilaczem. Może mieć to negatywny wpływ na działanie laktatora.
- Należy unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innego sprzętu i nie należy umieszczać go na innym urządzeniu, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

Należy unikać zwiększonej emisji elektromagnetycznej lub zmniejszonej odporności elektromagnetycznej tego urządzenia, gdyż może to skutkować jego nieprawidłowym działaniem:

- Nie używaj innego zasilacza ani kabla do ładowania niż dołączone do zestawu z urządzeniem.

Uwaga

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Nie dopuść do zetknięcia się zasilacza i części silnikowej z wodą.
- Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.
- Zasilacz i silikonowe rurki przechowuj z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.

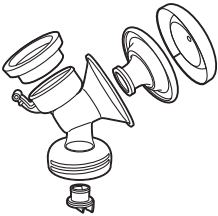
Przed pierwszym użyciem – instrukcje dla matki

Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym użyciu rozmontuj, wymyj i zdezynfekuj wszystkie części, które stykają się z piersiami i pokarmem.

Czyszczenie i dezynfekcja

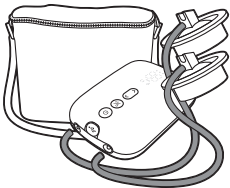
Wykaz elementów

Części, które stykają się z piersią i pokarmem wyczyść i zdezynfekuj w sposób opisany poniżej:

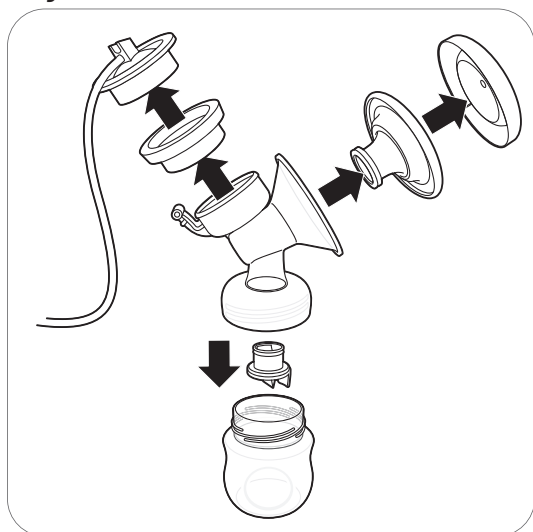
	Kiedy	Jak
	Wyczyść i zdezynfekuj przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.	Rozmontuj wszystkie części i wyczyść je w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”, a następnie zdezynfekuj je w sposób opisany w rozdziale „Dezynfekcja”.
		

! Uwaga: Smoczek i pokrywka zamykająca butelki Philips Avent nie wchodzą w skład zestawu do wypożyczenia, ale można je kupić oddzielnie.

Poniższe części nie stykają się z piersią i pokarmem; należy je czyścić w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Czyść w razie potrzeby.	Przetrzyj czystą, wilgotną szmatką, zwilżoną wodą z łagodnym detergentem.

Czynność 1: Demontaż



Całkowicie rozłóż zestaw laktatora, butelkę i pojemnik.
Wyjmij też biały zawór z części głównej laktatora (Rys. B3).

Czynność 2: Czyszczenie

Części, które stykają się z piersią i z pokarmem, można myć ręcznie lub w zmywarce.

⚠ Ostrzeżenie: Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

⚠ Uwaga: Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.

⚠ Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia białego zaworu. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za zębowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu. Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do białego zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

Czynność 2A: Mycie ręczne

Potrzebne zasoby:

- Delikatny płyn do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia
- Miękka, czysta szczotka
- Czysta ściereczka do naczyń lub suszarka do naczyń
- Czysty zlewozmywak lub czysta miska



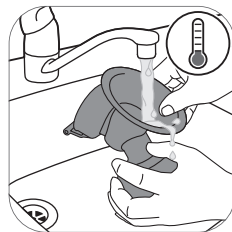
1. Oplucz wszystkie części pod letnią bieżącą wodą.



2. Namocz wszystkie części przez 5 minut w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.



3. Wyczyść wszystkie części za pomocą szczotki w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.



4. Dokładnie oplucz wszystkie części pod zimną bieżącą wodą.



5. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

Czynność 2B: Mycie w zmywarce

Potrzebne zasoby:

- Łagodny płyn lub łagodna tabletkę do mycia naczyń
- Woda zdatna do picia

❗ Uwaga: Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.



1. Umieść wszystkie części na górnej półce zmywarki.



2. Umieść płyn do mycia naczyń lub tabletkę do zmywarki w urządzeniu i włącz standardowy program.



3. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

Czynność 3: Dezynfekcja

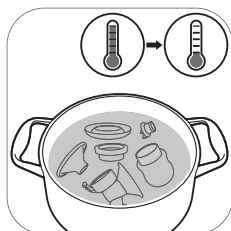
Potrzebne zasoby:

- Garnek
- Woda zdatna do picia

⚠ Uwaga: W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki naczynia. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności.



1. Nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części i umieść wszystkie części w garnku. Woda powinna gotować się przez 5 minut. Dopilnuj, by części nie dotykały bocznych ścianek garnka.



2. Poczekaj, aż woda ostygnie.



3. Ostrożnie wyjmij części z wody. Umieść części na czystej powierzchni/ściereczce lub suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia.



4. Przechowuj suche części w czystym, bezpiecznym miejscu do czasu, gdy będą potrzebne. Przed schowaniem czystych części upewnij się, że zostały całkowicie wysuszone na powietrzu, aby nie doszło do namnażania się zarazków i pleśni.

Korzystanie z laktatora

Rozmiar nakładki

Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus ma miękką, aktywną nakładkę. Nakładka jest dostępna tylko w jednym rozmiarze. Łagodnie stymuluje ona brodawkę sutkową w celu pobudzenia wypływu pokarmu. Nakładka jest wykonana z elastycznego silikonu, który pasuje do brodawek sutkowych o rozmiarach do 30 mm.

Składanie laktatora

⚠ Ostrzeżenie: Należy zachować ostrożność, jeśli części laktatora były dezynfekowane przez wygotowanie – mogą być bardzo gorące. Aby zapobiec oparzeniom, zacznij składać laktator dopiero po ostygnięciu zdezynfekowanych części.

⚠ Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Upewnij się, że części laktatora, które mają kontakt z piersią i pokarmem, są wyczyszczone i zdezynfekowane.

Przed użyciem sprawdź, czy części zestawu laktatora nie są zużyte lub uszkodzone, i wymień je w razie potrzeby.

ⓘ Uwaga: Prawidłowe umieszczenie białego zaworu, nakładki, silikonowej membrany i silikonowej rurki jest niezbędne do wytworzenia odpowiedniego podciśnienia przez laktator.



1. Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem.



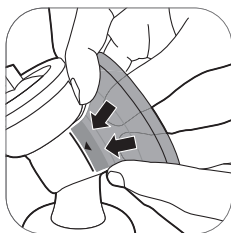
2. Włóż biały zawór od spodu do części głównej laktatora. Wsuń biały zawór jak najdalej do części głównej laktatora.



3. Przykręć część główną laktatora do butelki.



4. Umieść nakładkę w części głównej laktatora i upewnij się, że krawędź zakrywa część główną laktatora.



4A. Popchnij wewnętrzną część nakładki w leju do linii (wskazanej strzałką).



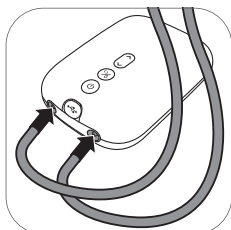
5. Umieść silikonową membranę w części głównej laktatora.



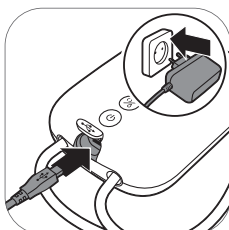
5A. Upewnij się, że silikonowa membrana szczelnie przylega do krawędzi na całym jej obwodzie, naciskając ją kciukami.



6. Zamocuj silikonową rurkę i nasadkę na silikonowej membranie. Mocno wciśnij nasadkę, aż wskoczy bezpiecznie na swoje miejsce.



7. Podłącz rurkę/rurki do części silnikowej.



8. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.

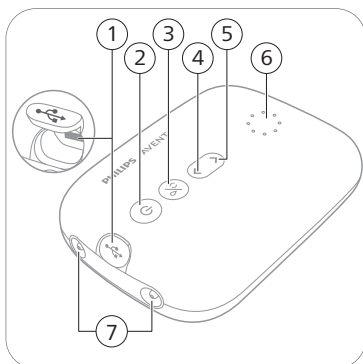


9. Laktator jest teraz gotowy do użycia.



i Uwaga: Możesz umieścić pokrywkę na nakładce, aby utrzymać laktator w czystości, gdy zabierasz go ze sobą i podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Opis elementów części silnikowej



- 1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- 2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- 3 Przycisk wyboru trybu
- 4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- 5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- 6 Wskaźniki trybów i poziomów
- 7 Porty rurek podwójnego laktatora

Wskaźniki trybu

Laktator ma dwa tryby. Poniżej znajdują się opisy tych trybów.

Wskaźniki	Tryb	Objaśnienie	Liczba poziomów ssania
	Tryb stymulacji 	Tryb stymulacji piersi w celu zapoczątkowania wypływu pokarmu.	8 poziomów ssania
	Tryb odciągania 	Tryb wydajnego odciągania pokarmu po rozpoczęciu wypływu pokarmu. Po 90 sekundach stymulacji urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odciągania.	16 poziomów ssania

❗ Uwaga: Gdy zmienisz poziom ssania, wyświetlacz przez kilka sekund pokazuje wybrany poziom ssania, a potem ponownie pokazuje wybrany tryb.

Wskaźnik poziomu ssania

Poziom ssania 1: Dolna lampka błyska	Poziom ssania 2: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym	Poziom ssania 3: Dolna lampka świeci się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	Poziom ssania 4: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym	Poziom ssania 5: 2 lampki świecą się w trybie ciągłym + następna lampka błyska	Poziom ssania 16: wszystkie lampki się świecą

❗ Uwaga: Za każdym razem, gdy zwiększa się poziom, następna lampka zaczyna błyskać lub błyskająca lampka zapala się w trybie ciągłym.

Instrukcje dotyczące odciągania pokarmu

⚠ **Ostrzeżenie:** Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.

⚠ **Ostrzeżenie:** Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Może to prowadzić do bólu i uszkodzenia kanalików mlecznych. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

⚠ **Ostrzeżenie:** Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

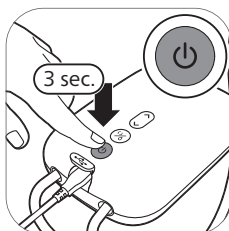
❗ Uwaga: Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml/4 fl oz za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent Natural o pojemności 260 ml/9 fl oz, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.



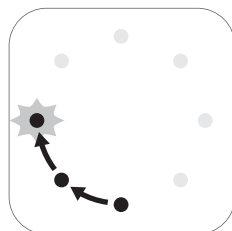
1. Umyj dokładnie ręce wodą z mydłem i upewnij się, że pierś jest czysta.



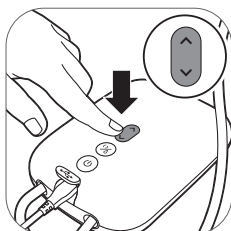
2. Umieść zestaw laktatora na piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku.



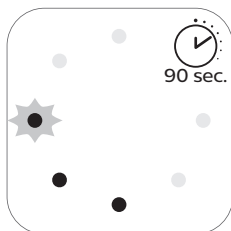
3. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia. Wskaźniki zapalają się, informując, że urządzenie jest w trybie stymulacji.



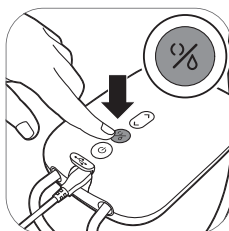
4. Laktator włącza się w trybie stymulacji i powoli zwiększa podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania stymulacji (lub poziomu 5, jeśli jest używany po raz pierwszy).



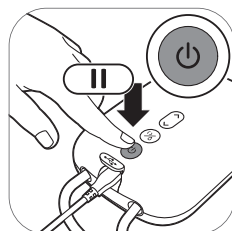
5. Za pomocą przycisków zmiany poziomu na wyższy lub zmiany poziomu na niższy możesz dostosować poziom ssania do swoich preferencji.



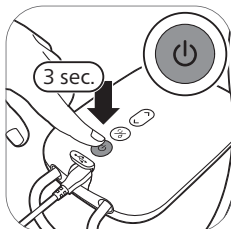
6. Po 90 sekundach laktator płynnie przełączy się na tryb odciągania i powoli zwiększy podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania odciągania (lub poziomu 11, jeśli jest używany po raz pierwszy).



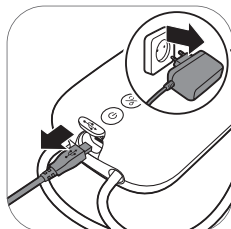
7. Jeśli pokarm zacznie wypływać wcześniej, lub gdy chcesz przełączyć z trybu odciągania na tryb stymulacji, możesz przełączyć tryb za pomocą przycisku wyboru trybu.



8. Krótco naciśnij wyłącznik, jeśli chcesz wstrzymać działanie. Aby kontynuować, ponownie krótko naciśnij wyłącznik.



9. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



10. Odłącz wtyczkę zasilacza z gniazdka elektrycznego, a następnie wyciągnij małą wtyczkę z części silnikowej.

❗ Wskazówka: Aby uzyskać optymalne odciąganie pokarmu, wybierz najwyższe ustawienie, które nadal jest odczuwalne jako komfortowe. Ustawienie to może różnić się w czasie poszczególnych sesji.

❗ Wskazówka: Podwójnego laktatora można używać jako pojedynczego laktatora, podłączając rurkę tylko jednego zestawu laktatora do części silnikowej.

❗ Uwaga: Laktator wyłączy się automatycznie po 30 minutach, aby zapobiec przegrzaniu.

Używanie laktatora w przypadku wystąpienia objawów nawału mlecznego

Znaczne przekrwienie piersi to obrzęk często powodowany zwiększoną produkcją mleka. Występuje, gdy piersi stają się nadmiernie pełne i opuchnięte, co prowadzi do dyskomfortu. Objawy mogą obejmować twarde, napięte lub ciepłe piersi, trudności z odruchem wyrzutu mleka oraz zaczerwienienie, tkliwość lub ból.

Aby zmniejszyć ryzyko nadmiernej stymulacji i obrzęku, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Delikatnie masuj piersi przed odciąganiem i w jego trakcie, aby ułatwić wypływanie mleka.
- Używaj najniższego efektywnego poziomu ssania i unikaj długotrwałych sesji odciągania. Wysoki poziom ssania lub długie sesje mogą powodować dyskomfort lub potencjalne uszkodzenie tkanki piersi.
- Odciągaj tylko tyle pokarmu, ile potrzebuje dziecko.

Jeśli wystąpią objawy obrzęku, rozważ następujące środki:

- Delikatne pompowanie przez krótki czas może pomóc złagodzić dyskomfort. Odciągaj tylko tyle pokarmu, ile wystarcza, aby złagodzić dyskomfort, ponieważ nadmierna stymulacja może pogorszyć obrzęk.
- Jeśli dyskomfort się utrzymuje lub jeśli wystąpi zaczerwienienie, ciepło, gorączka lub objawy grypopodobne, skonsultuj się z lekarzem.

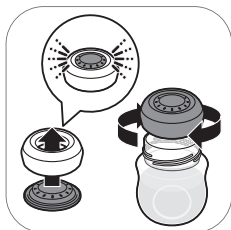
⚠ Ostrzeżenie: Nadmierna stymulacja piersi przez wysoki poziom ssania lub długotrwałe odciąganie pokarmu może prowadzić do dyskomfortu lub potencjalnego uszkodzenia tkanki piersi.

⚠ Ostrzeżenie: Nadmierne lub długotrwałe odciąganie pokarmu może zwiększyć obrzęk piersi, tkliwość lub nasilić obrzęk. Jeśli wystąpią te objawy, przerwij odciąganie pokarmu i skonsultuj się z lekarzem.

Po użyciu



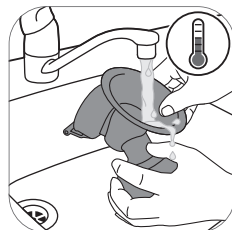
1. Odkręć butelkę.



2A. Aby przechować pokarm: zamknij butelkę pokrywką zamykającą i pierścieniem mocującym.



3. Wyjmij silikonową rurkę i nasadkę z zestawu laktatora.



4. Zdemontuj, wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części, które miały kontakt z piersią i mlekiem matki (patrz „Czyszczenie i dezynfekcja”).



5. Aby ułatwić przechowywanie urządzenia, owiń silikonową rurkę wokół części silnikowej i nałóż nasadkę na rurkę.

⚠ Ostrzeżenie: Niezwłocznie wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go albo przechowuj go w temperaturze 16–29°C przez maksymalnie 4 godziny przed nakarmieniem dziecka.

ℹ Uwaga: Więcej informacji na temat laktatora oraz wskazówki dotyczące odciągania pokarmu można znaleźć na stronie www.philips.com/support.

Przechowywanie pokarmu

Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące przechowywania pokarmu:

Miejsce przechowywania	Temperatura	Maks. okres przechowywania
W temperaturze pokojowej	16–29°C	4 godz.
W chłodziarce	4°C	4 dni
W zamrażalce	< -4°C	6 miesiące



Ostrzeżenie: Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu, aby nie obniżyć jego jakości.



Ostrzeżenie: Nigdy nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego, aby nie doszło do obniżenia jakości pokarmu i niezamierzonego rozmrożenia zamrożonego pokarmu.

Zgodność

Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus pasuje do wszystkich butelek dla niemowląt serii Philips Avent Natural oraz pojemników do przechowywania pokarmu serii Philips Avent z nakrętką. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem.

Uwaga: Część silnikowa podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus (SCF373/11) może być używana tylko w połączeniu z zestawem pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) lub pojemnikami na pokarm Philips Avent do odciągania pokarmu bez użycia rąk (SCF439/01). Nie należy łączyć go z innymi modelami marki Philips ani innymi markami.

Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.

Zamawianie akcesoriów i części zamiennych

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/support lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Zamawiając zapasowe smoczki, pamiętaj, by użyć smoczka o właściwej dla Twojego dziecka prędkości wypływu i nie mieszać smoczków oraz części butelek antykolkowych Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Nie będą one pasować i mogą powodować wyciekanie lub inne problemy.

Recykling



Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo

domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne i ludzkie zdrowie.

Pomoc techniczna

Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, informacje o poborze mocy lub poznać treść deklaracji zgodności UE, odwiedź stronę **www.philips.com/support**.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania laktatora. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę

www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	- Wybierz poziom ssania, który nie powoduje dyskomfortu (patrz „Instrukcje dotyczące odciągania pokarmu”). - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.). - Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku nakładki. - Jeżeli ból nie ustępuje, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.
Laktator nie włącza się (wskaźniki nie zapalają się).	- Upewnij się, że korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem, i że zasilacz jest prawidłowo podłączony do części silnikowej i gniazdka elektrycznego. - Podłącz zasilacz do innego gniazdka elektrycznego. Następnie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby sprawdzić, czy laktator można włączyć. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Wszystkie wskaźniki na części silnikowej błyskają a urządzenie wyłącza się automatycznie.	- Spróbuj włączyć ponownie część silnikową. - Sprawdź, czy korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski.	- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować wyższy poziom ssania. - Sprawdź, czy silikonowa membrana jest prawidłowo zamontowana. Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.). - Sprawdź, czy biały zawór nie jest uszkodzony, czy otwór w jego spiczastej części zamyka się całkowicie oraz czy zawór jest prawidłowo zmontowany (patrz „Składanie laktatora”). - Upewnij się, że laktator jest umieszczony prawidłowo na piersi, tak aby laktator szczelnie przylegał do piersi. - Jeśli nadal nie odczuwasz ssania, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.

Problem	Rozwiązanie
Ssanie laktatora jest zbyt mocne.	- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować niższy poziom ssania. Gdy odciągasz pokarm po raz pierwszy, zacznij od domyślnego poziomu ssania (poziomu 5 w trybie stymulacji i poziomu 11 w trybie odciągania) i zwiększ/zmniejsz poziom w razie potrzeby. Podczas różnych sesji odciągania, różne poziomy mogą być odczuwalne jako najbardziej komfortowe. - Pamiętaj, by używać wyłącznie części laktatora dostarczonych razem z tym laktatorem. - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.). - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Gdy korzystam z mojego laktatora, odciągam mało pokarmu / nie odciągam go wcale.	- Jeśli nie odczuwasz dostatecznego ssania, sprawdź punkt „Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski” w części Rozwiązywanie problemów. - Jeśli korzystasz z laktatora Philips Avent po raz pierwszy, być może musisz trochę poćwiczyć, zanim będziesz mogła odciągnąć nieco pokarmu. Więcej wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć w witrynie internetowej Philips pod adresem www.philips.com/mybreastpump.
Po włączeniu laktatora po jego przechowywaniu nie uruchamia się natychmiast.	Być może laktator był przechowywany w temperaturze poniżej dopuszczalnej minimalnej temperatury przechowywania lub powyżej maksymalnej dopuszczalnej temperatury przechowywania. Pozwól na aklimatyzację laktatora w temperaturze 20°C przez 30 minut w celu dostosowania jego temperatury do dopuszczalnego zakresu pracy (od 5°C do 40°C).

Niepożądane skutki uboczne

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony www.philips.com/support oraz właściwym władzom w kraju, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Podczas korzystania z laktatora mogą wystąpić poniższe niepożądane skutki uboczne. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Niepożądany skutek uboczny	Opis
Ból	Ból odczuwany w piersi lub brodawce sutkowej, bądź odczuwany w wyniku odciągania z siłą przekraczającą komfortowy poziom.
Obolałe brodawki sutkowe	Ciągły ból brodawek sutkowych na początku odciągania, przez cały czas odciągania lub pomiędzy sesjami odciągania.
Obrzęk	Opuchlizna piersi. Piersi mogą się wydawać ciężkie, grudkowate i wrażliwe. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi i gorączka. Zazwyczaj występuje w pierwszych dniach laktacji.
Rumień (zaczerwienienie)	Zaczerwienienie skóry piersi.
Siniak, skrzep	Czerwonawo-purpurowe przebarwienie, które nie blednie po naciśnięciu. Blaknący siniak może przybrać kolor zielono-brązowy.

Niepożądany skutek uboczny	Opis
Uraz brodawki sutkowej	- Popękane brodawki sutkowe. - Łuszcząca się tkanka skórna brodawki sutkowej. Zazwyczaj występuje w powiązaniu z popękanymi brodawkami i/lub pęcherzami. - Rozdarcie brodawki sutkowej. - Pęcherze. Wyglądają jak małe bańki na powierzchni skóry. - Krwawienie. Pęknięcia lub rozdarcia brodawek sutkowych mogą prowadzić do krwawienia na tym obszarze.
Zatkane kanały mleczne	Czerwona, wrażliwa grudka na piersi. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi. Nieleczona, może prowadzić do zapalenia gruczołu mlecznego (stan zapalny piersi) i gorączki.
Wysypka lub reakcja alergiczna	Zaczerwienienie lub podrażnienie skóry piersi, może występować swędzenie, łuszczenie się, bolesność lub pęcherze.

Warunki przechowywania

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym środowisku, przed użyciem umieść je na 30 minut w środowisku o temperaturze 20°C, aby osiągnęło temperaturę z zakresu przewidzianego dla warunków użytkowania (5–40°C).

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Informacje techniczne

	Podwójny laktator elektryczny
Poziom podciśnienia	Stymulacja: od -60 do -200 mbar (od -45 do -150 mmHg) Odciąganie: od -60 do -360 mbar (od -45 do -270 mmHg) Regulowane w odstępach co 20 mbar Przerywane podciśnienie
Prędkość cykl	Stymulacja: 105–120 cykli/min, w zależności od siły ssania Odciąganie: 53–85 cykli/min, w zależności od siły ssania
Znamionowe napięcie wejściowe części silnikowej	5 V, prąd stały / 1,8 A.

	Podwójny laktator elektryczny
Znamionowe napięcie wejściowe zasilacza sieciowego	100-240 V  50/60 Hz 400 mA
Znamionowe napięcie wyjściowe zasilacza sieciowego	5 V, prąd stały / 1,8 A.
Numer typu zasilacza	S009AHZ050yyyy Litery „yyyy” oznaczają prąd wyjściowy od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), wartość zwiększa się w odstępach co 100 mA. Litera „z” oznacza typ wtyczki, może to być: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.
Port zasilający	Mikro USB
Warunki pracy	Temperatura: 5°C do 40°C Wilgotność względna: od 15 do 90 % (bez kondensacji)
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: -25°C do 70°C Wilgotność względna: do 90 % (bez kondensacji)
Ciśnienie podczas użytkowania i przechowywania	700-1060 hPa (<3000 m n.p.m.)
Waga netto	310 g
Wymiary zewnętrzne	Część silnikowa: 145 mm × 95 mm × 45 mm (szer. × głęb. × wys.)
Klasyfikacja urządzenia	Obowiązujące klasyfikacje: Stopień ochrony przed porażeniem prądem: – Sprzęt ME klasy IIa – Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta typu BF (część aplikacyjna) Laktator i zasilacz są określane jako medyczny system elektryczny zgodnie z normą IEC 60601-1.
Materiały	ABS, silikon (część silnikowa) Polipropylen, silikon (inne części)
Okres przydatności do użytku	500 godz.
Tryb działania	Działanie ciągłe
Automatyczne wyłączanie	Po 30 minutach (od ostatniego działania ze strony użytkownika)
Stopień ochrony	IP22 (część silnikowa), IP20 (zasilacz)

Zgodność elektromagnetyczna – informacje na temat zgodności z przepisami

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z normą IEC 60601-1-2:2014 Ed 4.0 pod kątem zgodności elektromagnetycznej (EMC) dla kategorii klasy B zgodnie z CISPR 11:2009. Poziomy testów są wymienione w załączonych tabelach. Podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus można używać wyłącznie w połączeniu z dołączonym zasilaczem.

Emisja	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Emisje fal radiowych CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie nie wykorzystuje energii fal radiowych na potrzeby wymaganej funkcji. W związku z tym emisja radiowa jest bardzo niska i nie powinna zakłócać działania pobliskiego sprzętu elektronicznego.
Emisje fal radiowych CISPR 11	Klasa B:	Urządzenie nadaje się do użytku w obszarach mieszkalnych i w obiektach podłączonych bezpośrednio do niskonapięciowej sieci elektrycznej, która zasilą budynki mieszkalne.
Emisje harmonicznych prądu IEC 61000-3-2	Jest zgodny Kategoria klasy A	
Emisja zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła IEC 61000-3-3	Jest zgodny	

Zalecenia i deklaracje producenta — odporność elektromagnetyczna

Podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym wymienionym poniżej. Użytkownik urządzenia powinien zadbać, aby było ono używane w takim środowisku w celu zapobieżenia nieprawidłowemu działaniu.

Test odporności	Poziom testu odporności	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Wyladowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ±8 kV Powietrze ±15 kV	Podłogi mogą być źródłem ładunków elektrostatycznych. Jeżeli powietrze jest bardzo suche (wilgotność względna poniżej 20 %), zaleca się użytkowanie urządzenia w pomieszczeniu z podłogą wykonaną z betonu lub drewna (a nie w pomieszczeniu z podłogą syntetyczną).
Promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz	
Pola zbliżeniowe z urządzeń do komunikacji bezprzewodowej o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	385 (27), 450 (28), 710 (9), 745 (9), 780 (9), 810 (28), 870 (28), 930 (28), 1720 (28), 1845 (28), 1970 (28), 2450 (28), 5240 (9), 5500 (9), 5785 (9) MHz (V/m)	Urządzenie wykazuje odporność przeciwko wszelkiego rodzaju urządzeniom do komunikacji bezprzewodowej o częstotliwości radiowej, takim jak smartfon, sieć Wi-Fi lub urządzenie z funkcją Bluetooth w odległości co najmniej 30 cm. Unikaj mniejszych odległości, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

Test odporności	Poziom testu odporności	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Znamionowa częstotliwość zasilania pola magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	
Szybkie elektryczne stany przejściowe / burst IEC 61000-4-4	±2 kV częstotliwość powtarzania 100 kHz	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym.
Przebiegięcia IEC 61000-4-5	±1 kV linia do linii ±2 kV linia do ziemi	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym.
Zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms, przed zastosowaniem modulacji 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms, przed zastosowaniem modulacji, w ISM i amatorskich pasmach radiowych od 0,15 MHz do 80 MHz 80 % AM przy 1 kHz	
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu w temperaturze 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykli w pojedynczej fazie w temperaturze 0° 0% UT; 250/300 cykli	Jakość zasilania sieciowego oczekiwana w typowym środowisku komercyjnym lub mieszkalnym. W przypadku przerw w zasilaniu laktator wyłącza się.

Uwaga: UT to napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego. Jeśli, co jest mało prawdopodobne, podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus zostanie zablokowany podczas wykonywania działania z powodu zakłóceń pochodzących z innych urządzeń, przekraczających poziomy podane w powyższej tabeli, urządzenie wyłączy się całkowicie i uruchomi się ponownie. W takim przypadku dopilnuj, by odległość względem innego urządzenia powodującego zakłócenia została zwiększona.

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.
	Oznacza ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza wskazówki dotyczące użytkowania, informacje dodatkowe lub uwagę.
	Oznacza producenta.
	Oznacza datę produkcji.
	Oznacza zgodność z wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa użytkowania określonymi w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych.
	Oznacza, że dane urządzenie jest wyrobem medycznym.
	Oznacza, że część urządzenia, z którą użytkownik ma fizyczny kontakt (zwana też częścią przykładaną do ciała), jest częścią aplikacyjną typu BF (ang. Body Floating) według normy IEC 60601-1. Częścią przykładaną do ciała jest zestaw laktatora.
	Oznacza „Sprzęt klasy II”. Zasilacz ma podwójną izolację klasy II.
	Wskazuje numer katalogowy laktatora nadany przez producenta.
	Oznacza „prąd stały”.
	Oznacza „prąd zmienny”.
	Oznacza, że produktów elektrycznych oraz akumulatorów/baterii nie można utylizować ze zwykłymi odpadami komunalnymi.
	Oznacza, że produkt nie może być wyrzucany jako odpad nieposortowany, ale musi zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki w celu odzysku i recyklingu.
IP22	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i przed szkodliwymi skutkami wnikania kapiącej wody przy przechyleniu pod kątem 15 stopni.
IP20	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i brak ochrony przed wnikaniem wody.
	Oznacza numer partii urządzenia medycznego.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza USB.
	Wskazuje górne granice wilgotności względnej, w której dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: do 90%.
	Wskazuje granice temperatur, w których dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: od -25 °C do 70 °C.
	Oznacza Forest Stewardship Council. Znaki towarowe FSC umożliwiają konsumentom wybieranie produktów wyprodukowanych z dbałością o ochronę lasów, które oferują korzyści społeczne i które umożliwiają rynkowi stwarzanie zachęt do lepszej gospodarki leśnej.
	Oznacza dostępną na całym świecie 2-letnią gwarancję firmy Philips.
	Oznacza, że laktator należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Oznacza, że laktator musi być suchy.
	Wskazuje zakres ciśnienia dla użytkowania: od 700 do 1060 hPa.
	Oznacza, że materiał użyty w produkcie jest bezpieczny do kontaktu z żywnością.
	Identyfikuje nośnik kodu UDI, w tym AIDC oraz informacje czytelne dla człowieka.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania opakowania jest tektura falista.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania opakowania jest tektura lita.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania plastikowej torby jest polietylen o niskiej gęstości.
	Wskazuje, że dana część posiada certyfikat sześciostopniowej oceny efektywności energetycznej.
	Wskazuje, że produktu nie należy używać po upływie okresu podanego w opisie symbolu. Symbol oznacza datę ważności wynoszącą x lat(a) od daty produkcji (FAB).

Instrukcja obsługi dla osoby wynajmującej

Wprowadzenie

Dziękujemy za udostępnienie swoim klientom możliwości wypożyczenia podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus. W niniejszej instrukcji opisano, jak przygotować laktator do wypożyczenia. Wszystkie ostrzeżenia i ogólne dane techniczne laktatora można znaleźć w części „Instrukcja obsługi dla mamy” lub uzyskać od przedstawiciela handlowego firmy Philips.

❗ Uwaga: Część silnikowa podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent Plus (SCF373/11) może być używana tylko w połączeniu z zestawem pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Philips Avent (SCF335/12, SCF337/01, SCF338/11) lub pojemnikami na pokarm Philips Avent do odciągania pokarmu bez użycia rąk (SCF439/01). Nie należy łączyć go z innymi modelami marki Philips ani innymi markami.

⚠ Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych zestaw z laktatorem jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.

Opis ogólny

❗ Uwaga: Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na przedniej rozkładanej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

Przedmioty do wypożyczenia (rys. A) – część silnikowa i zasilacz (do zwrotu)

- A1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- A2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- A3 Przycisk wyboru trybu
- A4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- A5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- A6 Wskaźniki trybów i poziomów
- A7 Porty rurek podwójnego laktatora
- A8 Zasilacz*

* Zasilacz w zestawie może się różnić w zależności od kraju.

Zestaw laktatora (rys. B) (do użytku osobistego)

- | | |
|-------------------------------|----------------|
| B1 Silikonowa rurka i nasadka | B4 Pokrywa |
| B2 Silikonowa membrana | B5 Nakładka |
| B3 Część główna laktatora | B6 Biały zawór |

Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C) (do użytku osobistego)

- C1 Pierścień mocujący
- C2 Pokrywka zamykająca
- C3 Butelka

Akcesoria (do zwrotu)

Te akcesoria nie są pokazane na rysunku:

- Torba podróżna
- Etui izolacyjne

Dodatkowy element (do zwrotu)

Ten dodatkowy element nie jest pokazany na rysunku:

- Instrukcja obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się z informacjami (patrz „Instrukcja obsługi dla matki”) na temat bezpieczeństwa przed przeprowadzeniem kontroli jakości laktatora przy użyciu listy kontrolnej.

Przygotowanie do wypożyczenia

Postępuj zgodnie z 6 krokami opisanymi poniżej, aby z powodzeniem przygotować podwójny laktator elektryczny Philips Avent Plus do wypożyczenia.

Czynność 1: Rejestracja i śledzenie

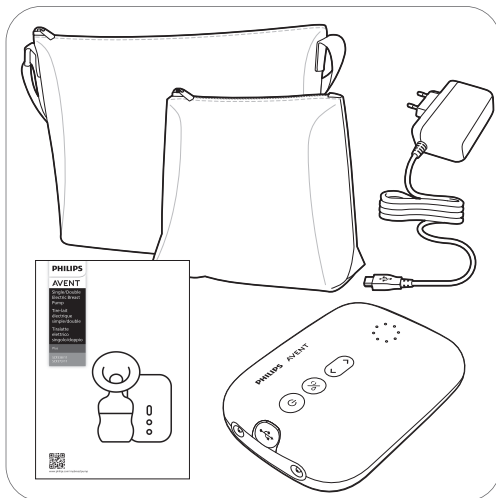
Przed wypożyczeniem laktatora po raz pierwszy prosimy odwiedzić stronę www.philips.com/welcome, aby zarejestrować produkt.

Czynność 2: Instrukcje dotyczące zwrotu laktatora

❗ Uwaga: Przed rozpakowaniem zwracanych elementów i ich sprawdzaniem należy założyć środki ochrony indywidualnej (jednorazowe rękawiczki).

- | | |
|----|---|
| 2A | Wyczyścić część silnikową (przyciski i całą powierzchnię). Możesz to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym). |
| 2B | Wyczyścić zasilacz . Możesz to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym). |
| 2C | Sprawdź, czy klient zwrócił tylko : <ul style="list-style-type: none"> - Część silnikowa - Zasilacz - Torba podróżna - Etui izolacyjne - Instrukcja obsługi |

- 2D Ważne jest, aby sprawdzić, czy klient nie zwrócił przypadkowo również innych elementów, w tym zestawu laktatora, który jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego. Należy zutylizować wszystkie inne przedmioty, gdyby zostały zwrócone.

Zachować**Wyrzucić**

Czynność 3: Lista kontroli jakości

Wykonaj kroki od 3A do 3I, aby sprawdzić zwrócone elementy pod kątem uszkodzeń lub wadliwego działania. W przypadku uszkodzenia lub usterki prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym firmy Philips.

- | | |
|----|--|
| 3A | <ul style="list-style-type: none"> - Sprawdź, czy wśród zwracanych elementów znajduje się część silnikowa. - Sprawdź również, czy został zwrócony właściwy zasilacz (oznaczony numerem typu S0009AHZ050yyyy). |
| 3B | Sprawdź, czy na zewnątrz nie są widoczne jakiegokolwiek uszkodzenia lub usterki. |
| 3C | Delikatnie potrząśnij częścią silnikową, aby posłuchać, czy w środku nie ma luźnych części. |
| 3D | <ul style="list-style-type: none"> - Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej. - Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia. - Świecą się wskaźniki. |
| 3E | Sprawdź, czy świecą się wskaźniki trybów i poziomów (A6 na rys. A). |
| 3F | Posłuchaj, czy urządzenie zaczyna proces odciągania. |
| 3G | Posłuchaj dźwięku odciągania – powinien to być rytmiczny dźwięk. |

- 3H Sprawdź, czy oba wyloty zasysają powietrze. Aby sprawdzić działanie laktatora, trzeba mieć zapasowy zestaw do laktatora, aby móc złożyć cały laktator.

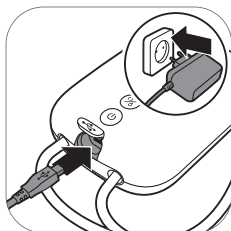
Jak sprawdzić wydajność laktatora:

- Złóż wszystkie części zestawu laktatora: silikonową rurkę i nasadkę, część główną laktatora z białym zaworem, butelkę Natural i membranę (rys. B).
- Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (A2 na rys. A) do momentu włączenia urządzenia i naciśnij kilka razy przycisk zmiany poziomu na wyższy (A5 na rys. A).
- Sprawdź, czy silikonowa membrana (B2 na rys. B) porusza się stopniowo w górę nasadki i na sam dół podczas każdego cyklu odciągania.
- Opisane powyżej kontrole należy przeprowadzić na obu membranach.
- Jeśli którakolwiek z membran nie porusza się zgodnie z powyższym opisem, skontaktuj się z przedstawicielem handlowym firmy Philips.

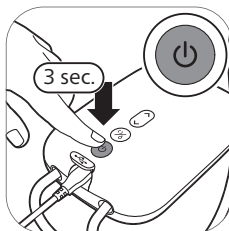
- 3I
- Sprawdź torbę podróżną i etui izolacyjne pod kątem uszkodzeń.
 - Sprawdź kompletność instrukcji obsługi.
 - Jeśli torba podróżna, etui izolacyjne lub instrukcja użytkowania są uszkodzone, należy je wymienić.

Czynność 4: Reset do ustawień fabrycznych

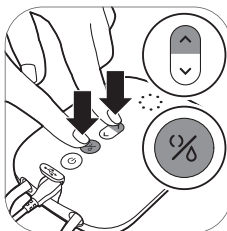
Zresetuj część silnikową do ustawień fabrycznych w sposób opisany poniżej:



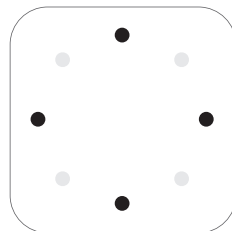
4A. Sprawdź, czy zasilacz jest podłączony do gniazdka elektrycznego i czy mała wtyczka na drugim końcu jest włożona do części silnikowej.



4B. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



4C. **Jednocześnie** naciśnij przycisk wyboru trybu (patrz A3 na rys. A) i przycisk zmiany poziomu na wyższy (patrz A5 na rys. A).



4D. Poczekaj, aż zaświecą się wskaźniki trybów i poziomów (A6 na rys. A).

Czynność 5: Czyszczenie przed wypożyczeniem

5A	Część silnikowa Zasilacz	Ważne jest, aby powtórzyć proces czyszczenia części silnikowej (przycisków i całej powierzchni) oraz zasilacza przed wypożyczeniem laktatora kolejnemu klientowi. Można to zrobić za pomocą chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym).
5B	Torba podróżna Etui izolacyjne	Wyczyść torbę podróżną i etui izolacyjne, wycierając je czystą, wilgotną ściereczką nasączoną wodą i łagodnym detergentem.  Ostrzeżenie: Do czyszczenia torby podróżnej i etui izolacyjnego nie używaj chusteczek nasączonych alkoholem (izopropylowym).
5C	Instrukcja obsługi	Nie czyść instrukcji obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest brudna lub uszkodzona, należy ją wymienić.

Czynność 6: Przygotowanie do kolejnego wynajmu

Upewnij się, że poniższe 6 elementów jest dołączonych do spakowanego zestawu przygotowanego dla kolejnego klienta:

- Część silnikowa
- Zasilacz
- Zestaw laktatora – Prosimy dołączyć **dwa nowe** zestawy dla każdego nowego klienta w przypadku **podwójnego** laktatora elektrycznego.
- Torba podróżna
- Etui izolacyjne
- Instrukcja obsługi



Philips Consumer Lifestyle B.V.

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

© 2025 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.059.7336.3 (2025-07-15)





Philips Consumer Lifestyle B.V.

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

© 2025 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.059.7336.3 (2025-07-15)

